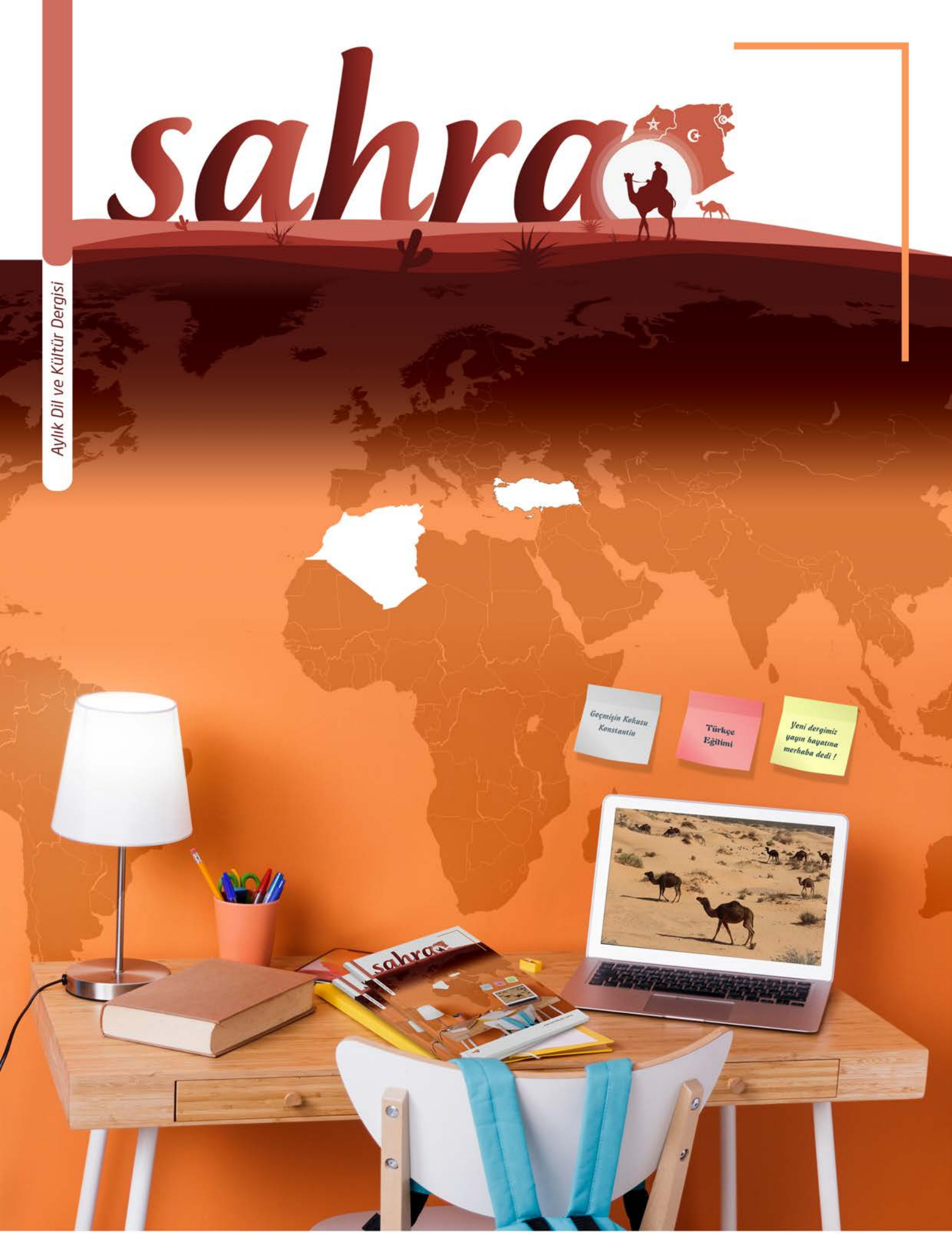
sahra

Aylık Dil ve Kültür Dergisi



فكر بشكل افضل
اختر الأفضل

جامعة واحدة في مدينتين (جامعة ميديبول إسطنبول وجامعة ميديبول أنقرة).
أكثر من 6000 طالب أجنبي من 104 دولة مختلفة (100+ طالب تونسي)
اكثر من 36.000 طالب مسجل بالجامعة
12 كلية و 4 مدارس مهنية و4 مدارس عليا.
شهادة معترف بها عالميا.
12 مستشفى و17 مراكز بحث (فرص عمل و تدريب)
85 إتفاق ثنائي مع جامعات في 22 دولة مختلفة (برنامج تبادل الطلاب (Erasmus)
مدرسة اللغة التركية و مدرسة اللغة الانجليزية (معتمدة من بيرسون) ومدرسة التومر.
تخصص مزدوج.

تخصصات الباكالوريوس :

كلية الطب الدولي- كلية الطب- كلية طب الأسنان- كلية الصيدلة- كلية الحقوق - كلية العلوم الصحية - كلية التعليم- كلية الفنون والتصميم والهندسة المعمارية - كلية فن التواصل - كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية - كلية إدارة الأعمال وعلوم الإدارة- كلية الهندسة والعلوم الطبيعية.

التخصصات المهنية :

المدرسة المهنية للعلوم الاجتماعية- المدرسة المهنية للخدمات الصحية - المدرسة المهنية للعدالة - المدرسة المهنيةIMU

المدارس العليا :

كلية الدراسات العليا للعلوم القضائية - كلية الدراسات العليا للهندسة والعلوم الطبيعية - كلية الدراسات العليا للعلوم الصحية - كلية الدراسات العليا للعلوم الاجتماعية.

mio.medipol.edu.tr intmedipol
medipolint Medipol International
Istanbul Medipol University

MEDIPOL
UNV-ISTANBUL
İSTANBUL MEDİPOL UNIVERSITY

İMTIYAZ SAHİBİ
T.C. Tunus Büyükelçiliği
Eğitim Müşavirliği Adına
Eğitim Müşaviri:
Prof. Dr. İlyas YAVUZ

SAHRA
Dil ve Kültür Dergisi
Mayıs 2022
SAYI: 1
Ücretsizdir
Uluslararası Süreli Yayın

Genel Koordinatör
Prof. Dr. İlyas YAVUZ

Genel Yayın Yönetmeni
Dr. Eyyüp ACAR

Yazı İşleri Sorumlusu
Ali Necmettin ERSOY

Görsel Koordinatör / Tunus Sorumlusu
Mete SUNGUR

Cezayir Sorumlusu
Şükrü KALAY

Fas Sorumlusu
Ensar FIRAT (Fas YEE Müdürü)

Redaksiyon
Takoua BEN AMMAR
Jihene BEN CHİHA
Emre AKGÜL

YAYIN KURULU
Prof. Dr. İlyas YAVUZ
Dr. Eyyüp ACAR
Ali Necmettin ERSOY
Mete SUNGUR
Kenan AKSOY

من المحرر

مجلة جديدة، إثارة جديدة وإبحار جديد بالعقول و القلوب...
للكتابة لكم وللتواصل معكم و خاصة لنقل لكم ما تحمله أذهان طلبتنا و ما تتلفّظ به أفواههم باللغة التركية و للمحادثات التي مهدت هذا الطريق نقول بسم الله...

كانت الأيام الأخيرة من شهر كانون الثاني جانفي عندما وضعنا ما نريد القيام به على الطاولة مع زملائنا في الفريق، وبهذه الطريقة اتخذنا الخطوة الأولى. تشكلت إدارة المجلة وبدأنا العمل. كانت لدينا أسئلة كثيرة في أذهاننا. أولها، ما هو اسم مجلتنا، وما هي الفترات التي سيتم نشرها فيها، وما هي الموضوعات التي سيتم تغطيتها، ومن سنعمل معه، ومن كان جمهورنا المستهدف؟... كان علينا أن نجد عديد الإجابات لهذا النوع من الأسئلة.

عندما بدأ العمل على النشر، قررنا أولاً أن مجلتنا يجب أن تشمل تونس والجزائر والمغرب. ماذا سيكون اسم المجلة؟ ربما يكون هذا هو أهم سؤال يجب الإجابة عليه. لأنه سيستمر نشر المجلة تحت الاسم الذي سنحدده.

لم يكن لدينا الكثير من الوقت. قمنا بإعلان على منصات مختلفة. تم استلام حوالي أربعين عرضًا. أخيرًا، قررنا أن نختار اسم "صحراء" . لماذا هذه التسمية ؟ لأن أهم ما يميز تونس، الجزائر و المغرب الصحراء الكبرى، وهي أكثر صحراء العالم حرارةً بكثبانها الرملية ومنحدراتها وصبارها ووديانها الجافة وبحيراتها المالحة بأحجامها المختلفة وواحاتها وشلالاتها.

سنحاول سرد ونشر قصص الأشخاص الذين يعيشون في منطقة شمال إفريقيا ، وتجاربهم في الحياة ، وأفكارهم حول الطبيعة البشرية وتصوراتهم ومشاعرهم وأحلامهم حول المستقبل.

اللغة و الثقافة هما محور اهتمام مجلتنا. سننشر باللغتين التركية و العربية. وتجدر الإشارة إلى أننا نعمل مع جمهور كبير جدًا في هذا المجال. يعتبر العمل مع طلاب المدارس الثانوية والجامعات تجربة خاصة بالنسبة لنا. من خلال النظر إلى أفكارهم وأحلامهم ومشاعرهم وتفاهماتهم، سنحاول قراءة الحياة من منظورهم. وتجدر الإشارة أيضًا إلى أننا سننشر مقالاتهم دون لمس الأصل. لأننا نريدهم أن يروا كيفية تطور مهاراتهم الكتابية في اللغة التركية في المستقبل. طلبنا المساعدة من مختلف المؤسسات والأفراد في الجزائر والمغرب. لقد تلقينا ترحيبا حارا واهتماما وثيقا. نود أن نشكر كل من ساعدنا في هذه العملية.

في العدد الأول من مجلتنا الذي نشرناه بفرح وحماس كبيرين ، سوف تجدون آراء حول "مفهوم التاريخ" في مقابلة مع مؤرخنا الشهير عبد الجليل التميمي. سوف تستمتعون بقراءة يوما من أيام معلمنا أيوب أثناء عملية تدريس اللغة التركية. كما أن مقال طالبتنا جيهان حول تأثير الطفولة على الحياة المستقبلية مثير جدًا للاهتمام. علاوة على ذلك، الترويج للمدن، وثقافة الطهي، والمقالات، والقصائد، وأنماط الملابس... وبالطبع مقالات وأخبار أخرى...

على أمل أن نلتقي في قضايا جديدة، ابقوا في صحة جيدة...

الأستاذ. دكتور. إلياس يافوز
مستشار التعليم

Editör'den

Yeni bir dergi, yeni bir heyecan ve yeni bir yelken açış zihinlere, gönüllere... Sizlere yazmak, sizlere seslenmek ve hele ki öğrencilerimizin zihinlerinde Türkçe adına olanları onların kendi ağızlarından size aktarmak... Bu yola koyulmanın verdiği muhabbetle Bismillah...

Yapmak istediklerimizi ekip arkadaşlarımız ile masaya koyduğumuzda Ocak ayının son günleriydi ve böylece ilk adımı atmış olduk. Dergi yönetimi şekillendi ve çalışmaya başladık. Kafamızda bir çok soru vardı; öncelikle dergimizin ismi ne olacaktı, hangi periyotlarla çıkacaktı, ne tür konulara yer verilecekti, kimlerle çalışılacaktı, hedef kitlemiz kimdi?… buna benzer birçok soruya cevap bulmamız gerekiyordu.

Yayın ile ilgili çalışmalar şekillendiğinde ilk olarak dergimizin Tunus ile birlikte Cezayir ve Fas'ı da içermesine karar verdik. Ardından derginin ismi ne olacaktı. Belki de cevaplanması gereken en önemli soru buydu. Çünkü dergi belirleyeceğimiz isimle yayın hayatına devam edecekti. Çok da zamanımız yoktu. Dergi ismi için farklı platformlarda duyuru yaptık. Kırk civarında teklif geldi. En son "Sahra" isminde karar kıldık. Neden mi Sahra? Çünkü Tunus, Cezayir ve Fas kum tepeleri, kayalıkları, kaktüsleri, kuru vadileri, irili ufaklı tuz gölleri, akarsuları, vahaları ve şelaleleri ile dünyanın en sıcak çölü olan Sahra Çölü'ne tutunuyorlardı. Sahra'da Kuzey Afrika bölgesinde yaşayan insanların hikayeleri, yaşama dair tecrübeleri, insana-tabiata ait düşünceleri ve geleceğe dair tasavururu, duyguları, hayallerini.. anlatmaya ve yayınlamaya çalışacağız.

Dil ve kültürün merkezde olduğu bir yayın anlayışımız olacak. Türkçe ve Arapça olarak iki dilde yayınlayacağız.

Sahada çok geniş bir kitle ile

çalıştığımızı belirtmemiz gerekir. Özellikle lise ve üniversite öğrencileriyle çalışmak ayrı bir tecrübe bizim için. Onların fikirlerine, hayallerine, duygularına ve anlayışlarına bakarak bir bakıma onların penceresinden hayatı okumaya çalışacağız. Şunu ayrıca belirtmemiz gerekir ki onlardan gelen yazıların aslına dokunmadan yayınlayacağız. Çünkü onların ileriki dönemlerinde Türkçe gelişim süreçlerini hem biz görmek hem de kendilerinin de görmelerini istiyoruz.

Cezayir ve Fas'ta çeşitli kurum ve kişilerlerin yardımını rica ettik. Sıcak bir karşılama ve yakın bir ilgi gördük. Bu süreçte bize yardımcı olan herkese teşekkürü borç biliriz. Özellikle Şükrü Kalay, Kubilay Yıldız ve Önder Çangal'ın gayretlerini ayrıca belirtmemiz gerekir.

Burada ayrı bir parantez açarak Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı(YTB)na desteklerinden dolayı teşekkür ederiz.

Büyük bir sevinç ve heyecanla çıkardığımız dergimizin ilk sayısında ünlü tarihçi Abdülcelil Temimi hocamızla yapılan bir röportajda "Tarih Tasavuru" üzerine görüşlerini bulacaksınız. Eyüp Hocamızın Türkçe öğretim sürecinde bir gününü keyifle okuyacaksınız. Rokia'nın "Geçmişin Kokusu Kostantin" adlı yazısında Kostantin sokaklarında keyifli ve biraz da efsunlu bir yolculuğa çıkacaksınız. Öğrencimiz Jihen'in çocukluk döneminin sonraki yaşama etkisini anlatan denemesini de oldukça ilginç bulacaksınız. Bunların dışında şehirlerin tanıtımı, mutfak kültürü, denemeler, şiirler, gelenekler, adetler, giyim ve yaşam tarzları… ve ve birçok konuya dergimizde yer verdik.

Yeni sayılarda buluşmak ümidiyle sağlıcakla kalın…

Prof. Dr. İlyas YAVUZ
Eğitim Müşaviri

المحتويات

10

Bugün Günlerden Kayrevan
يوم من أيام قيروان

14

Geçmişin Kokusu Konstantin
رائحة الماضي «قسطنطين»

18

Çocukluk
الطفولة

20

Türkiye'de Bir Üniversite Öğrencisi:
طالبة جامعية في تركيا

22

Tunus Deneyimim
تجربتي التونسية

24

Dizilerden Türkçeye...
من المسلسل إلى اللغة التركية

26

Uçakta Dostluk
الصداقة على متن الطائرة

28

Monastır'da Türkçe Dersleri
الدروس التركية في منستير

30

Monastır Güncesi
يوميات المنستير

33

Gel de Monastır`ı Gör
تعال و انظر الى المنستير

34

Shachia
الشاشية

İçindekiler

36

Safsari
السفساري

38

Geleneksel Tunus "Humsa"
الخمسة" التونسية التقليدية"

40

"Mavi Boncuk"
"الخرزة الزرقاء"

42

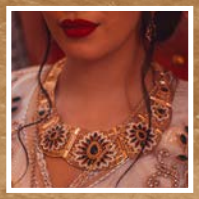
Bardo Müzesi
المتحف الوطني بباردو

44

Ain Ad-Dahab Mağarası
كهف عين الذهب

46

Cerbe
جربة

48

Sfax Düğünü
العرس الصفاقسي

50

Fatma'nın Parmakları
أصابع فاطمة

52

Tunus Yemeği
Ama Türk Menşeli
أكل تونسي لكن أصله تركي

54

İstanbul-Bursa Gezisi
رحلة إسطنبول - بورصة

56

Gezi Yazısı 1
مقال السفر

58

Gezi Yazısı 2
مقال السفر2

60

Prenses Elissa'nın Efsanesi
أسطورة الأميرة عليسة

62

Kerkennah Adası
جزيرة قرقنة

64

Joumene
"منطقة جومين"

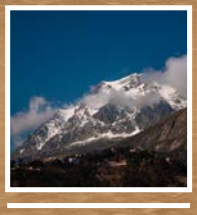
66

Fıkralar
الطرائف

68

Ayıkla Pirincin Taşını
نقّي حجر الأرز

68



Anka Kuşu
الونشريس طائر العنقاء

70

Monsef Bey
المنصف باي

74

Röportaj
مقابلة

76

Bayrak: Tarihçesi ve Önemi
العَلَم: التّاريخ والدّلالة

76

Sevgi Nedir?
ماهو "الحب"؟

78

Tunus
تونس

80

Öğrencilerin Gözünden
من خلال عيون الطلاب

82

Hassan Kulesi
صومعة حسان

84

Konstantin
قسنطينة

86

Ahmet Bey Sarayı
قصر أحمد باي

88

Konstantin Düğünleri
الاعراس القسنطينية

88

Konstantin Baklavası
بقلاوة قسنطينية

90

Konstantin'de Sünnet Törenleri
مراسم الختان في قسنطينة

92

Cevziye
الجوزية

94

Sidi Qasim Al-Jelizi
سيدي قاسم الجليزي

96

Fas Geleneksel Kıyafetlerinin Hikayesi
حكاية اللباس التقليدي المغربي

يوم من أيام قيروان

استيقظت في الساعة الخامسة والنصف صباحا, ثم ارتديت ثيابي. لقد قمت باستعداداتي في المساء; يوجد في حقيبتي كتاب الدروس وكتاب التمارين للمستوى الأول، أقلام السبورة، قوائم الحضور، وشاحن الهاتف المحمول ثم خرجت. إنها الساعة ٠٨:٠٦ أنا الآن في سيارة الأجرة , متوجها إلى محطة حافلات سيدي منصف التي تعد من بين أكبر المحطات في المدن التونسية والتي تبعد عن بيتي قرابة ١٢ كيلو مترا. إنه يوم ممطر، ولأن الوقت باكر كانت الطرق فارغة. استغرق الطريق ٢٠ دقيقة حتى وصلت إلى محطة الحافلات ثم اشتريت التذكرة. تقع الحافلات المتوجهات إلى القيروان قبالة مكتب التذاكر.

يا إلاهي ! الحافلة فارغة ! تكتب {لواج} و تنطق {لفاج} وتستخدم هذه الكلمة للحافلة التي تتسع لثمان ركاب. لا بد أنها ذهبت قبل قليل. إذا كان يومي جيدا سأكون الراكب الأخير وسأنطلق في رحلتي، والا سأكون الراكب الأول وسأنتظر ألحافلة حتى تمتلأ بالركاب، وسأكون أضعت في هذه الحالة من ثلاثين إلى أربعين دقيقة. اليوم أيضا أنا أول من ركب الحافلة. سننتظر ما باليد حيلة. بغض النظر عن شكل الحافلة فإنها تتسع لثمانية ركاب، أحيانا أركب حافلة جديدة ومريحة وأحيانا قديمة وغير مريحة. جلست اليوم قرب النافذة في المقعد الخلفي الذي يتسع لثلاث ركاب. والى جانبي شيخ كبير. لقد مرت ساعة و٥٠ دقيقة منذ أن انطلقت الرحلة، أنا الآن في القيروان. نزلت عند التقاطع المعتاد، هذا المكان قريب من الجامعة. بعد ساعتين من الخمول أشعر بتصلب أسفل الظهر و لكنه سيختفي عند المشي. وصلت إلى أمام باب المدرسة الخشبي الكبير، السيدة حياة قالت بنبرتها الودية أهلا وسهلا سيد "أيووووب" مع مد حرف ال{ü} سائلة كيف حالكم وحال عائلتكم بشكل عام.

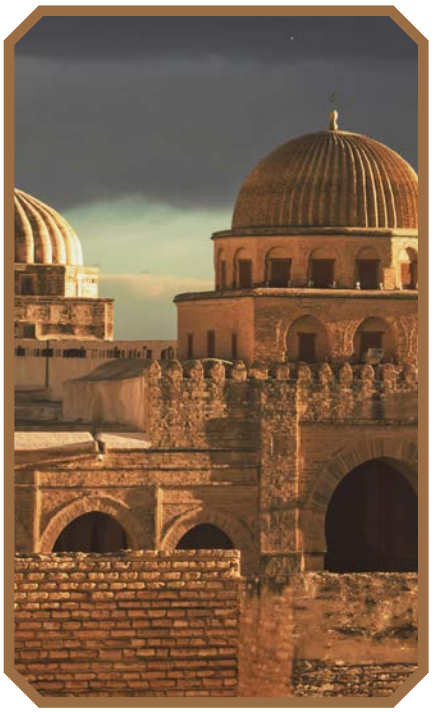
انها الساعة التاسعة صباحا، أنا في الفصل، هناك حوالي ٢٠-٢٥ طالبا في الفصل. "الحياة اليومية "هو محور الدرس، والموضوع هو "الزمن الماضي". طلابي مهتمون جدا بالتركية، حب تركيا والمسلسلات التليفزيونية التركية له اثرا كبيرا على هذا الاهتمام. إن فيصل وشيماء ومريم وغادة مهتمون جدا اليوم كما كانوا دائما. يا إلاهي أنه وقت الغداء بينما كنت أقول إنه الدرس الثاني أصبحت الساعة الخامسة، لقد مرت ست ساعات دون أن أشعر. خرجت من الجامعة وبعد ١٥ دقيقة من السير على الأقدام وصلت إلى فندق نزل تونس حيث سأقيم هذه الليلة. العم العجوز الموظف في قاعة الاستقبال قال لي "لباس عليك" و أعطاني المفتاح. الفندق الذي أقيم فيه هو المكان المفضل لأولئك الذين يرغبون في الإقامة بتكلفة منخفضة، يتم دفع رسوم الفندق الخاص بي من قبل الجامعة. بعد وضع أمتعتي في غرفة الفندق سأخرج لأتجول بعض الوقت في السوق, بعدها سأتناول العشاء. هناك بعض الاختلافات بين المطبخ التونسي والتركي و لكن ثقافة الوجبات السريع في تونس تبدو أكثر. سيكون اختياري القليل من الهريسة والشاورمة, وبعدها الكثير من الشاي الحلو بالنعناع ذو الرغوة.

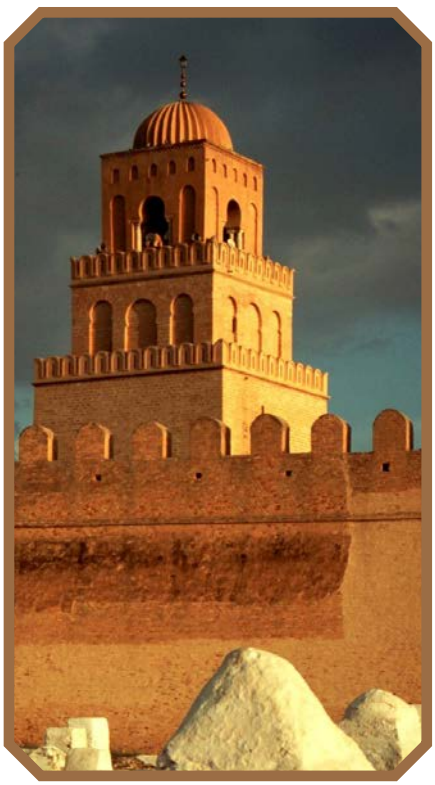
لقد حان أذان العشاء في القيروان. أنا الآن في مسجد عقبة الذي يعود تاريخه إلى ١٣٠٠ عام، والذي بناه عقبة بن نافع، أحد القادة المهمين للدولة الأموية، يتميز المسجد بهندسيته المعمارية الجميلة ومنارته الرائعة جدا. تسمى مدينة القيروان بمدينة الألف مسجد. يوجد في كل شارع من شوارعها العديد من المساجد بين كبير وصغير. التقيت في المسجد بتلميذي الإندونيسي محمد علي الذي عرض علي الذهاب إلى بيتهم لقضاء بعض الوقت. منزلهم قريب من الجامع ومن الجامعة. وصلنا إلى البيت لقد كان العشاء جاهزا. كان العشاء أرزا وعليه دجاجا محمّر والى جانبه بطاطا مقلية. على الرغم من قولي لهم أني لست جائع أصروا علي وأجلسوني إلى المائدة. أحضروا لي طبقا وملعقة وشوكة و لكني أردت أن أكل مثلهم. تضم جامعة زيتونة طلابا من العديد من

Bugün Günlerden Kayrevan

Kalkalı yarım saat oldu. Akşamdan hazırlığımı yaptım; çantamda A1 Ders ve Çalışma kitabı, tahta kalemleri, yoklama listeleri, şarj aleti var, çıkıyorum. Şu an saat sabah 06:08 taksideyim, evime yaklaşık 12 km uzaklıkta bulunan Tunus'un en büyük şehirlerarası otogarı olan Munsuf Bey'e gidiyorum. Bugün hava yağmurlu, erken bir saat olduğu için yollar boş. 20 dakikalık bir yolculuğun ardından Munsuf Bey Otogarına geldim ve biletimi aldım. Kayrevan araçları bilet gişesinin hemen karşısında. Hay aksi! Lovaj boş! Lavage diye yazılıp lovaj diye telaffuz edilen 8 kişilik dolmuşlar için kullanılıyor bu sözcük. Az önce gitmiş olmalı. İyi günümde isem lovajın son yolcusu olup yola çıkıyorum, değilsem ilk yolcusu olup dolmasını bekliyorum, bu durumda fazladan 30-40 dk. kaybetmiş oluyorum. Bugün de lovajın ilk yolcusuyum. Yapacak bir şey yok, bekleyeceğiz. Model fark etmeksizin lovajların tamamı 8 kişilik, bazen yeni ve rahat; bazen de eski ve rahatsız edici lovajlara biniyorum. Bugün arka üçlü koltukta, pencere kenarındayım. Yanımda ihtiyar bir amca var. Yola çıkalı tastamam 1 saat 50 dakika oldu, artık Kayrevan'dayım. Her zamanki kavşakta indim, burası okula yakın. İki saatlik hareketsizliğin verdiği bel tutukluğu var biraz ama yürüyünce geçer. Okulun büyük ahşap kapısının önüne geldim, Seyyide Hayet kapıda her zamanki samimi ses tonu ile:

- Ehlen ve Sehlen Seyyid Eyyuuub!





U harfini biraz uzun telaffuz eder, genel olarak.

- Keyfe hâlikum ve keyfe ailetikum?

Saat 09:00, dersteyim, yaklaşık 20-25 öğrenci var sınıfta. Ünite "Günlük Hayat", konu "Geçmiş Zaman". Öğrencilerim Türkçe'ye karşı oldukça ilgililer, bu ilgilerinin temelinde Türkiye sevgisinin ve Türk dizilerinin büyük bir yeri var. Visal, Şeyma, Meryem, Gâde her zaman olduğu gibi bugün de çok ilgililer. Ooo! Öğle arası, 2. ders derken saat 17:00 olmuş, 6 saati geride bırakmışım.

Okuldan çıktım, 15 dakikalık yürüyüşün ardından gece konaklayacağım "Nuzul Tunus" isimli otele geldim. Resepsiyonda görevli ihtiyar amca "lebes aleyk" dedi ve anahtarımı verdi. Kaldığım otel ekonomik konaklama isteyenlerin tercih ettiği bir yer, otel ücretim okul tarafından ödeniyor. Eşyalarımı otel odasına bıraktıktan sonra dışarı çıkıp biraz çarşıda dolaşacağım, ardından akşam yemeğimi yiyeceğim. Tunus-Türkiye mutfakları arasında belirli farklılıklar var ancak fast food kültürü Tunus'ta daha fazla sanki. Tercihim az harisalı şavurma olacak, ardından bol köpürtmeli, şekerli, naneli çay.

Kayrevan'da yatsı ezanları okundu.Şu an Emeviler Devletinin önemli kumandanlarından Ukba Bin Nafi tarafından yaptırılan 1300 yıllık Cami Ukba'dayım, çok güzel bir mimarisi var, minaresi çok ihtişamlı.

البلدان. هناك أكثر من ٢٠٠ طالب إندونيسي. جميعهم تقريبا لا يعودون إلى منازلهم لقضاء العطلات خلال تعليمهم الجامعي الذي يمتد ل ٣ سنوات، ولا يرون أسرهم. لقد فوجئت عندما سمعت ذلك لأول مرة. شكرتهم وغادرت.

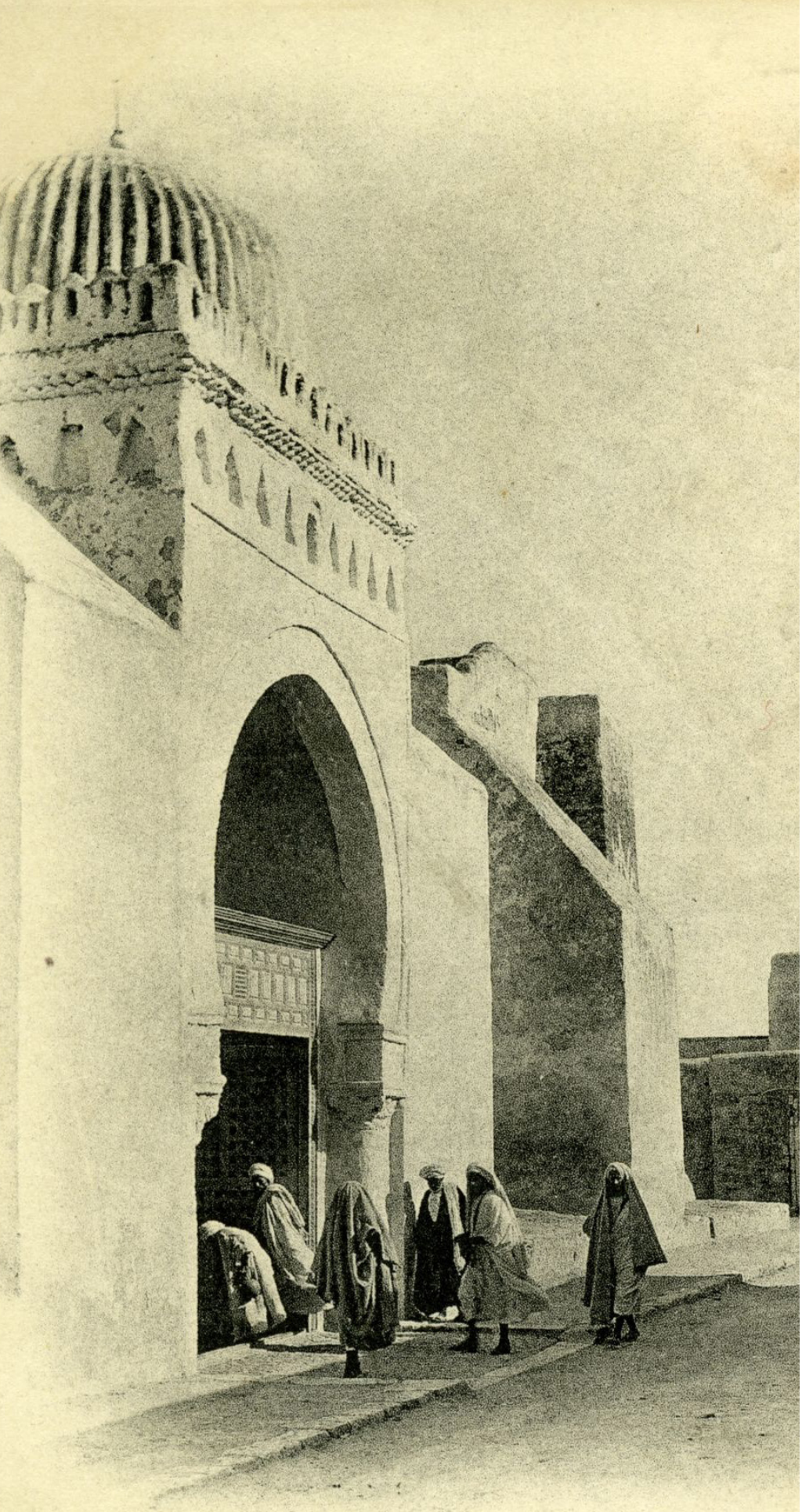
عدت إلى الفندق. أصبحت الساعة العاشرة والنصف, كان يعرض على التلفاز الذي في الردهة مسلسل قيامة أرطغرول باللغة العربية. صعدت إلى غرفتي وصلت الهاتف المحمول بالشاحن واستلقيت.

لقد حل الصباح، لم أصدق.

الساعة الثامنة على الفطور كان يوجد "الكرواصان" والسمن والقهوة مع الحليب. غادرت الفندق بعد الفطور, وصلت إلى الجامعة عابرا من داخل سوق القيروان. في الساعة العاشرة سأبدأ دروسي التي ستكون اليوم مع طلاب السنة الثانية, والتي ستمتد لأربع ساعات متتالية سندرس الوحدة التي بعنوان "بيئتنا", الدرس "شارعنا". تعليم اللغة التركية للأجانب هو مرحلة نشيطة وفاعلة للغاية, أنت دائما في حركة مستمرة فأنت تبذل ضعفين أو ثلاثة أضعاف الجهد المعتاد. إنها الساعة الثانية إنتهى الدرس. لدي بعض الوقت، بعد ١٥ دقيقة سأكون في مكان مختلف. نعم ها قد وصلت، هذا المكان هو الهندسة الروحية لمدينة القيروان هنا حيث يوجد قبر الصحابي الجليل وحلاق النبي صلى الله عليه وسلم أبو زمعة البالوي رضي الله عنه الذي يقع بجانب محطة الحافلات مباشرة. الحمد لله لقد تمكنت من زيارته.

وصلت للتو إلى محطة القيروان وركبت الحافلة و لكنني متعب جدا مما جعلني أغطس في نوم عميق ومرت الرحلة بشكل سريع للغاية. طرقت الباب إنه صوت ابني محمد أمير وهو يصيح جاء أبيييييييييييييي.

دكتور. أيوب أجار
جامعة الزيتونية



121

KAIROUAN. — Entrée de la Grande Mosq

Ma chère Marguerite.
Tu dois être bien heureuse
tes Parents maintenant. Es-tu

Kayrevan için "Bin mescitli şehir" deniliyor. Her sokağında irili ufaklı birçok mescit var. Camide Endonezyalı öğrencim Muhammed Ali ile karşılaştım. Bana evlerine gitmeyi, sohbet etmeyi teklif etti. Evleri camiye ve okula çok yakın. Eve geldik, yemek sofrası hazırlamışlar. Bir tepsi içerisinde pirinç pilavı, üzerinde tavuk ve patates kızartması.
Tok olduğumu söylememe rağmen ısrarla sofraya oturttular, aç olduğumdan değil, davete icabet gereği… Benim için ayrı bir tabak ve çatal, kaşık getirdiler, ancak onlar gibi ellerimle yemek istedim. Zeytune Üniversitesi'nde birçok ülkeden öğrenciler var. Endonezyalı öğrenci sayısı 200'den fazla. Neredeyse hepsi 3 yıllık lisans eğitimini süresince tatil için ülkelerine gitmiyorlar, ailelerini görmüyorlar. İlk duyduğumda çok şaşırmıştım bu duruma.

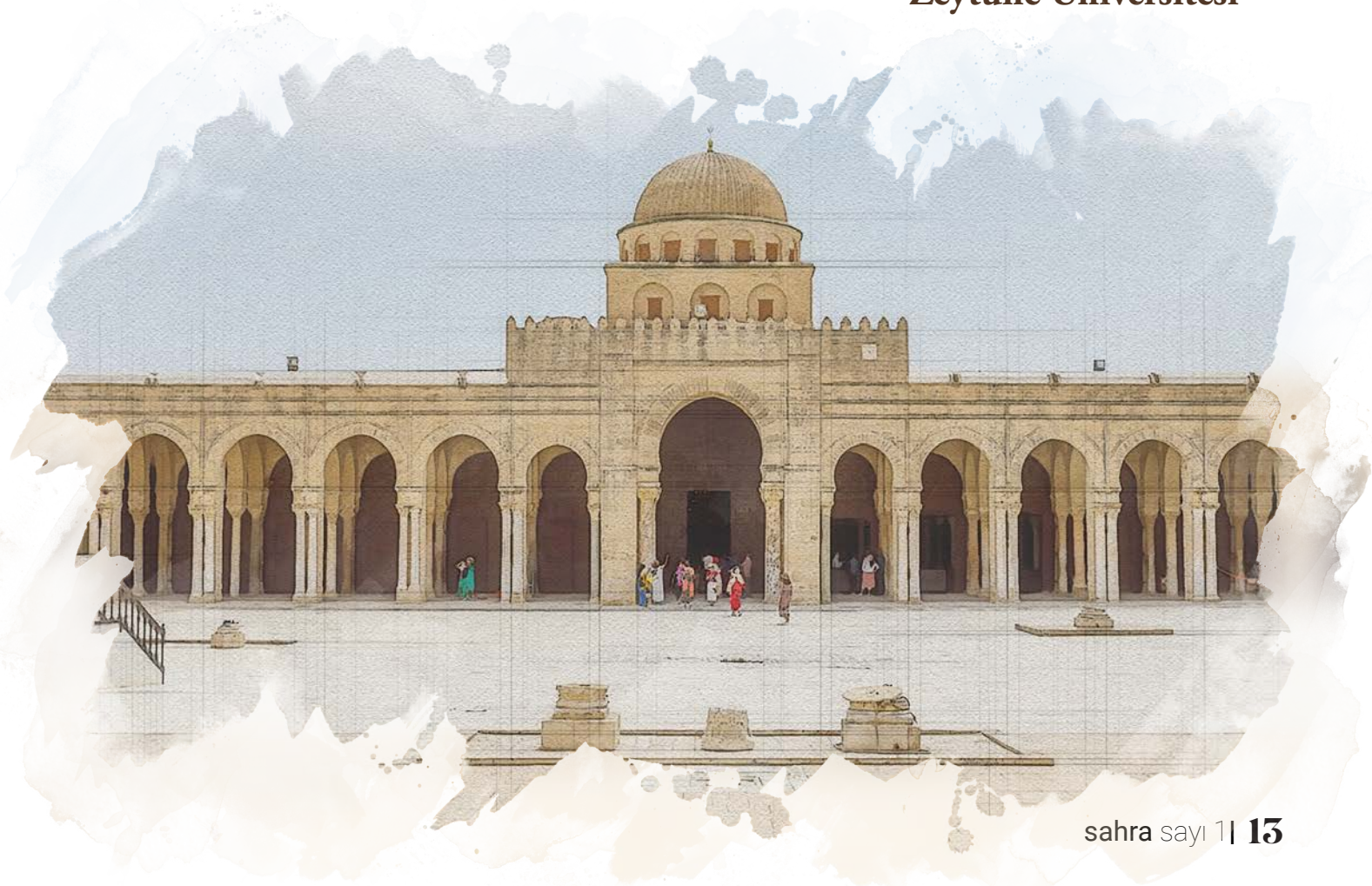
Teşekkür edip ayrıldım, otele döndüm. Saat 22:30 olmuş, Lobideki televizyonda "Diriliş Ertuğrul"" oynuyor, dili Arapça.

Odaya çıktım, telefonumu şarja taktım, uzandım. Sanki biraz üşümüşüm.

Sabah da olmuş, anlayamadım. Saat 08:00, kahvaltıda kuruvasan, margarin, pekmez ve sütlü kahve var. Kahvaltıdan sonra otelden ayrıldım, Kayrevan pazarının içinden geçerek okula geldim. Saat 10:00'da derse başlayacağım, Bugün 2. sınıflara dersim var, üst üste 4 saat. Ünite "Çevremiz", konu "Bizim Sokağımız". Yabancılara Türkçe öğretimi çok etkin bir süreç, sürekli hareket halindesiniz, normalin iki, üç katı efor sarf ediyorsunuz, iki saatlik ders süresi boyunca neredeyse hiç oturmuyorsunuz.

Saat 14:00, dersim bitti. Biraz vaktim var, 15 dakika sonra çok farklı bir yerde olacağım. Evet, neredeyse geldim. İşte! Burası Kayrevan'ın manevi mimarı, Peygamber efendimizin sahabesi ve berberi Ebu Zem'a El Belevî Hazretlerinin türbesi, Kayrevan otogarının hemen yanında. Değişik zamanlarda burada farklı ülkelerden birçok insanla karşılaştım. Çok şükür, bugün de ziyaret edebildim. Az önce Kayrevan otogarına geldim ve lovaja bindim ama çok yorgunum. Öyle tatlı uyumuşum ki, Tunus–Kayrevan yolculuğu hiç bu kadar kısa sürmemişti. Her şeyi ile dolu dolu biraz da yorucu iki günün ardından başkent Tunus'a döndüm. Kapı zilini çaldım, oğlum Mehmet Emir'in sesi: Babam geldiiiiiii…

Dr. Eyyüp ACAR
Zeytune Üniversitesi



رائحة الماضي
قسطنطين

بينما كنت أتجول في شوارع القصبة القديمة في قسنطينة ، خطر ببالي اقتباس قرأته، "أمة بلا ماض لا يكون لها مستقبل". التاريخ هو مصدرا مهما للأجيال القادمة للتعرف على حياة الأمة. حتى يومنا هذا كم من حضارة قد اندثرت وأصبحت طي النسيان، إذا كان لا يوجد تاريخ فلا على وجود تلك الحضارات. لطالما أشعرتني شوارع القصبة بالحنين الى الماضي, حيث ان كل مكان تفوح منه رائحة الماضي والأصالة، حيث تضم منازل خشبية تتكون من طابقين او ثلاثة يزيد عمرها عن ١٠٠ سنة. شيّدت هذه المنازل على الطراز العثماني، وتعاني اليوم من وضعية مزرية، مع مرور الزمن تدهورت بشكل كبير، بعضها تم ترميمها دون ان تفقد طابعها الأثري. ربما صاحب المنزل لم يرغب بمحو آثار الماضي. مشيت قليلا، اذ بي أقف أمام منزلا مهجورا. لا أعرف كيف وصلت الى هنا لكن بقيت لمدة أحدق في الواجهة الخارجية للبيت وانغمست في التفكير، اذ خطر ببالي الابيات الشعرية بعنوان"الوحدة" للشاعر شوقي جانافارجيل : تصف هذه الابيات العزلة والوحدة.

الخرابِ العظيم الذي تشعر به أثناء النظر حولك سطراً بسطر، حيث يصرخ شخص ما من أجل الوحدة عندما يفكر في الوحدة وفي تلك اللحظة ينغمس في العزلة...

أحسست بالوحدة التي يعاني منها البيت وكأنه يقول لي أنا لست وحيدا لكنهم تركوني وحدي. من يدري عدد الناس الذين بذلوا جهدهم في سبيل بناء الأسقف التي تكسو المنزل، عموده وجدرانه الحجرية. لو بإمكان هذه الجدران أن تتكلم، يا لكمّ القصص التي كانت ستروبها. على كل حال واصلت طريقي لكنني تهت مرة أخرى لا أستطيع حفظ شوارع القصبة لحسن الحظ تذكرت قول أمي أن كل الطرق تؤدي إلى نفس المكان، مشيت لفترة من الوقت فجأة أحسست بالعطش، أمامي كانت توجد نافورة فأدركت أنني وصلت إلى شارع "الزلاقة"، سرت في اتجاه النافورة وشربت رشفة من الماء وواصلت طريقي ، بينما كنت أسير على الطريق ، تذكرت أنني يجب أن أشتري لوزا. دخلت شارعا ضيقا، كان مزدحما للغاية، كان مليئا بأصوات الأطفال، النساء و البائعين، حيث يشتهر هذا المكان ببيع المكسرات المجففة، بأسعار مناسبة وذات جودة. فتحت باب المحل وسألت صاحبه عندما دخلت، قلت له :

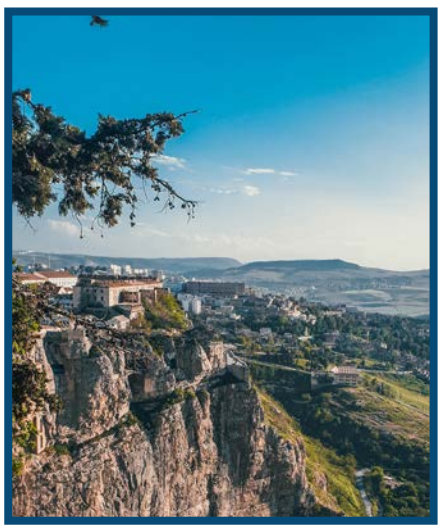
- كم وزن الكيلو من اللوز؟

استقبلني

صاحب المحل و أجاب بأدب:

- وزن اللوز ٢٠٠٠ للكيلو.

الرجل يبلغ من العمر ٦٥ عاما، ذو وجها بشوشا، ورث هذا المحل عن والده فهو يواصل هذه المهنة منذ ٦٠ عاما، رأيت صورة لشخص معلقة على الحائط، ربما تعود لوالده. اذا قمتم بزيارة هذا المكان فعليكم تذوق حلوى قلب اللوز التي تشتهر بها قسنطينة، سحبت كرسيا وجلست أتناول الحلوى بينما كنت أراقب الطريق رأيت سيدة عجوز ترتدي الملاية، اللباس التقليدي الجزائري القديم، وهو



Geçmişin Kokusu Konstantin

Konstantin'de Kasba'nın eski sokaklarında dolaşırken bir yerde okuduğum bir alıntı geldi aklıma "Geçmişi olmayan bir milletin geleceği olmaz," şeklinde. Bir milletin yaşadıkları gelecek nesiller için önemli tarihi kaynaklardır. Bugüne kadar ne çok medeniyet gelip geçmiş buralardan. Tarih bilgisi olmazsa o medeniyetlerin var olup olmadığına dair hiçbir kanıt yok. Sokağın havası bana nostalji yaşatıyor, geçmişin kokusu sinmiş her yere, her tarafa. Yüz yıllık iki ve üç katlı ahşap Osmanlı evleri eskisi gibi değil yıpranmış durumda. Hepsi değil belki ama bazıları ruhunu kaybetmeden restore edilmiş, geçmişin izlerini silivermeye yüreği razı gelmedi belki de ev sahibinin. Epey yürümüşüm, terkedilmiş bir evin önünde durdum; buraya nasıl geldiğimi bilemeyip evin dış yüzüne boş boş baktım, öylesine daldım. Aklıma Şevki Canavarcı'nın ''Yalnızlık" şiiri geldi:

Yalnızlığı anlatır bu dizeler yalnız yalnızlığı
Bakarken etrafa sezdiğin o müthiş ıssızlığı
Dize dize bir kimsenin yalnızlığı haykırdığı
Düşünüp yalnızlığı o an yalnızlığa daldığı…

Yalnızlığı sezdim sanki o evde; evi ayakta tutmaya çalışan direkler, nice insanın el emeği olan taş duvar. Dili olsa belki her şeyi anlatacak, şahit olduğu hikayeleri söyleyecek. Yoluma devam ettim, ama yine kayboldum. Bir türlü ezberleyemiyorum Kasba'nın sokaklarını, neyse ki annemin "tüm yollar aynı yere çıkar" sözünü hatırlarım hep. Epeyce yürüdüm, biraz da susadım. Ez-Zellaka sokağındaki çeşmeden bir yudum su içip yoluma devam ettim. Buranın kuruyemiş satışı ile meşhur dar bir sokağı var. Genelde kalabalık olur, bugün de öyle kadın, erkek, çocuk ve satıcıların sesiyle dolu.

Kuruyemiş fiyatları da uygundur burada. Dükkânın kapısını açıp ''Bademin kilosu kaça?" Diye sordum. "Kilosu 2000 da" diye cevap verdi dükkân sahibi. 65 yaşlarında, gülücükler saçan, bir de çok konuşkan biriydi bu adam. Babasından kaldı ona bu dükkan. Ondan devraldığı bu mesleği yıllardır sürdürüyor. Duvarda asılı fotoğraf sanırım babasına ait. Yandaki sokağa uğradım, buralara yolunuz düştüğü zaman meşhur Badem Kalbi tatlısının tadına bakmalısınız.

ثوب أبيض يمتد من الرأس الى أخمص القدمين. أخذتني الذكريات الى الماضي ، جدتي أيضا كانت ترتدي ملاية لكن سوداء اللون. كانت توجد حكاية حول تغيير النساء لون الملاية من الأبيض الى الأسود. كانت الجزائر تحت حكم الإمبراطورية العثمانية بين عامي ١٥١٦ و ١٨٣٠. عندما توفي أحمد باي، آخر أحد الحكام العثمانيين في الجزائر، ارتدت النساء في قسنطينة الملاية السوداء حدادا عليه.

بقيت انظر الى المرأة العجوز لفترة طويلة ، مازالت آثار الماضي عليها بلباسها التقليدي تتجول في الحي الذي ولدت وترعرعت فيه، الشيء الوحيد الذي يتغير هو الوقت. كأنها تريد إرجاع الماضي ، العودة الى زمن طفولتها وشبابها ، لكن الوقت بالفعل مستقل عنا ، أليس كذلك؟

كانت هناك حركة في الشارع ، كان الناس يتجهون نحو أسفل الشارع ، لذلك اتبعت الطريق لأرى إلى أين يؤدي ؛ وجدت نفسي بحي البطحاء. فجأة أذن آذان العصر، عند المدخل الغربي لحي البطحاء يوجد المسجد الكبير على بعد عشر خطوات مني، الجامع الكبير يعد من أقدم المساجد حيث يعود تاريخه إلى 1163 سنة. سرت في اتجاهه، وكان الحشد في تزايد، تجمع الناس الواحد تلو الآخر عند باب المسجد لأداء صلاة العصر. ذهبت إلى الجانب الآخر من المسجد ، حيث يوجد شارع "الطريق الجديدة"، توجد متاجر مصطفة على جانبي الشارع، يباع فيها كل ما يحتاجه الناس. فجأة انزعجت من أشعة الشمس، سرت تحت الشمس لفترة من الوقت ، اذا مشيت عشرة أمتار الى الامام توجد السلالم التي تؤدي إلى "الشارع الفرنسي". بينما كنت أسير في الشارع، كنت أنظر إلى المنازل التي يعود تاريخها إلى 132 عاما بقيت من الاستعمار الفرنسي ، هناك متاجر مصفوفة جنبا الى جنب وعندما تمضي قدما الى الامام ، يظهر قصر أحمد باي مباشرة. بينما كنت أسير، شعرت بالبرد، لم أرتدي ثيابا سميكة في الصباح. كان الطقس باردا ، لكنه تغير فجأة ، لكن من يعيش في قسنطينة فقد اعتاد على تغير احوال الطقس، حيث يمكن تجربة جميع الفصول الأربعة في نفس اليوم. ألقيت بنفسي وسط الازدحام ، مر الوقت بسرعة دون أن أشعر ، وأدركت أنه كان هناك حوالي نصف ساعة قبل غروب الشمس ، سيارات الاجرة لا تعمل في هذه الساعة ، لحسن الحظ ، كان التليفريك يعمل لوقت متأخر ، مما أشعرني بالراحة.

اشتريت تذكرة ودخلت الى المقصورة. يوجد 3 محطات، يذهب التلفريك إلى غاية منطقة الأمير عبد القادر، الحي الذي ولدت فيه وترعرعت فيه. عندما تنزل في محطة شارع تيير " السيد تيير " تمر بمستشفى ابن باديس ثم محطة الأمير عبد القادر في الاخير. مشاهدة المدينة من الاعلى يعطيها منظرا فريدا. بدأت المقصورة في التحرك ببطء، يستغرق الوصول الى محطة مستشفى ابن باديس حوالي 5 دقائق ، فجأة اذ به توقف عن الحركة ، تم تعليقنا في الهواء لمدة 10 دقائق تقريبا، عاش السياح الذين كانوا في المقصورة حالة من الرعب والهلع اثر توقفه، اما أنا فلم أشعر بالخوف فقد تعودنا على توقف عربات التليفريك عن العمل بسبب عطل تقني يطولها. كنت سعيدة جدا، فلم أفوت فرصة رؤية اطلالة جميلة كهذه. تعد مدينة قسنطينة من أقدم المدن في العالم، حيث تم بناؤها على صخرتين كبيرتين يعود تاريخهما إلى العصور القديمة. هناك 7 جسورا تربط شطري المدينة. لذلك أصبحت تسمى بمدينة الجسور المعلقة. إنه لأمر رائع أن ترى الجسور في هذه المدينة عن قرب. بقدر جمالها الا انها تمثل ذكرى سيئة لبعض العائلات بعد أن أصبحت مقصدا لشباب من داخل وخارج المدينة للانتحار بإلقاء أنفسهم من أعلاها.

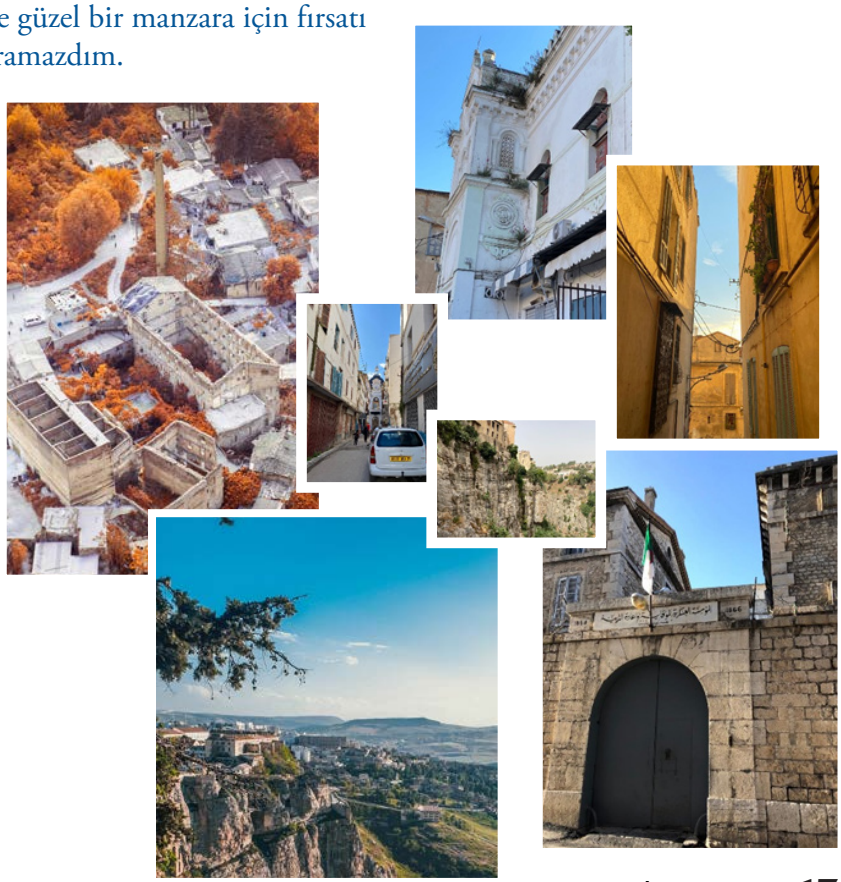
الحياة مثل الطريق طويل متعرج ملىء بالمنحدرات والمرتفعات. يجب على الانسان الا يتهرب من المشاكل التي يعيشها. في النهاية، سوف تلحق به بالرغم من ذلك. فكل شيء مقدر له أن يحدث. فعلى الانسان أن يستمتع باللحظات السعيدة التي تمر في حياته كما عليه أن يتعايش مع الظروف الصعبة التي تمر عليه وينتظر اليوم التي تنتهي فيه. لا يجب على الناس أن يكتموا عواطفهم ، كما قال جاهد ظريف أوغلو: "لا يمكنك تجنب ما سيحدث ، فلا تقمع نفسك على الإطلاق ؛ لا تقمع ، لأن الإنسان يصبح أسيرا للمشاعر التي يقمعها". لأن الحياة جميلة بحلوها ومرها.

رقية برك

Bir sandalye çekip oturdum, tatlımı yerken etrafı izlemeye başladım. Cezayir'in geleneksel örtüsüyle yaşlı bir teyze gördüm, baştan ayağa beyaz çarşaftan giysisi vardı. Babaannem de öyle giyermiş ama onunki beyaz değil siyahmış, aslında bununla ilgili bir hikâye de vardı: Cezayir, 1516-1830 yıllan arasında Osmanlı İmparatorluğu hâkimiyetindeydi. Cezayir'deki son Osmanlı beylerinden Ahmed Bey ölünce Konstantin'deki kadınlar yasını tutmak için siyah elbise giymişler. Yaşlı teyzeyi uzunca zaman takip ettim. Geçmişin izleri hâlâ üzerinde, kılık kıyafetiyle doğup büyüdüğü sokaklarda yitirdiği gençliğini arıyor sanki. Değişen tek şey ama zaman da bizden bağımsız, öyle değil mi? Bu arada insanlar sokağın aşağısına doğru ilerliyorlar, ben de o yöne gidiyorum. Ezan okunmaya başlayınca anladım. Batha Mahallesindeyim, 1163 sene önce inşa edilmiş Büyük Camiye yaklaştım. Bu cami en eski camilerden biridir. İnsanlar ikindi namazı için hızlı adımlarla camiye gidiyorlar. Caminin karşı tarafına geçtim, Tarik Jadida ''Yeni Yol" sokağındayım. Sokağın iki tarafına dizilmiş dükkânlar var. İnsanlar ihtiyaçlarını buradaki dükkânlardan alabiliyorlar. Birden güneş gözlerimi kamaştırdı. Elimle siper yapıp yürüdüm. Birkaç metre ileride Rue de La France ''Fransız Sokağı"na çıkan merdivenlere geldim. Sokakta yürürken 132 yıl süren Fransız idaresinden kalan evlere bakıyorum. Her tarafta omuz omuza sıralanmış dükkânlar var. Dümdüz ilerleyince Ahmet Bey konağı karşısına çıkıyorsunuz. Güneş batımına yaklaşık yarım saat kaldı. Yürüdükçe yavaş yavaş yanaklarım üşümeye başladı. Üzerime kalın kıyafetler de giymedim. Hava birden değişti, Konstantin'de oturanlar alışıktır bu havaya. Dört mevsimi aynı günde yaşayabilirsiniz. Kalabalığa atınca kendimi vakit ne çabuk geçti anlayamadım. Bu saatte araba kalmamıştır, neyse ki teleferik geç saate kadar çalışıyor, içim rahat. Teleferik gişesinden bilet alıp kabine bindim. Toplam 3 istasyon var. Doğup büyüdüğüm Emir Abdulkader Mahallesine kadar gidiyor, teleferik. Rue Thier ''Bay Thier'' istasyonundan bindiğinizde sırayla İbn Badis Hastanesi ve Emir Abdulkader İstasyonlarını geçiyorsunuz. Konstantin'i yukarıdan izlemek başka bir keyif gerçekten. Kabin hareket etmeye başladı. İbn Badis Hastanesi'ne yaklaşık 5 dakikalık mesafede ansızın durdu. 10 dakika kadar havada asılı kaldık. Kabindeki bazı turistler korktu, ancak biz bu duruma alıştık. Ara sıra teleferik hattında bu tür arızalar olabiliyor. Ben korkmadım aksine sevindim, böyle güzel bir manzara için fırsatı kaçıramazdım.

Tarihi o kadar eskilere dayanan büyük iki kayalık üzerinde inşa edilmiş, kentin iki bölgesini birbirine bağlayan 7 köprüler vardır. Konstantin ''asma köprüler şehri'' diye adlandırılır. Bu şehirdeki köprüleri yakından görmek gerekir, bir hayli görkemlidirler. Köprülerin kötü anıları da var maalesef, artık intihar köprüleri olarak anılıyor. Hayat bir yol gibidir, bir yokuş ve bir inişten ibarettir. İnsan hayata dair yaşayabileceği sorunlardan kaçmamalı, neticede her şey olacağına varır. Mutlu anların tadını çıkar, acı dolu anlar ise biteceği günü bekler. Sonunda insan duygularını bastırmamalı. Cahit Zarifoğlu'nun dediği gibi ''Olacak olandan kaçınamazsın, o yüzden hiç bastırma kendini, baskılama; çünkü insan bastırdığı duygunun esiri olur.'' Çünkü hayat tatlısıyla acısıyla güzeldir.

Rokia Brik



الطفولة

طفولة الانسان مهمة جدا. البعض منكم يوافق على هذا ولكن يجهل السبب و البعض الاخر لا يهتم بذلك. مستقبل الانسان مرتبط بطفولته. إذا قضى طفولة سعيدة و هادئة في ماضيه، فإن احتمال أن تكون له حياة نفسية متوازنة مرتفع. لكن إذا كانت له طفولة صعبة، مليئة باللحظات المؤلمة و السيئة، فسيدفع ثمن ذلك في المستقبل. على سبيل المثال، إذا أخذنا طفلا تعرض لسوء المعاملة من قبل عائلته، يمكننا أن نرى تأثير هذا العنف في سلوكه العدواني، لأنه إذا تعرض الطفل للإيذاء من قبل والدته أو والده، فسوف يتصرف بنفس الطريقة مع الناس وزوجته وأطفاله في المستقبل. لم يظهروا له ما هو الحب، كيف يمكننا أن نسأل شخصا لم يختبر هذا الشعور أبدا أن يظهره للآخرين؟ هذا صحيح ... لا يمكننا ذلك ! ليس لدينا الحق في هذا.

كما نعلم جميعا في هذه الحياة، كل شيء له مقابل. باستثناء شيء واحد وهو حب الأم. لأن هذا الحب غير محدود و بدون مقابل، فإنه يأخذ الطفل إلى عالم الأحلام من خلال لفه بالقطن. لكن إذا لم يدخل الطفل هذا العالم الجميل أبدا، فلا أعتقد أنه يمكننا إلقاء اللوم عليه، لأنه لن يعرف طريقه بمفرده. فهو بحاجة إلى مرشد كما احتجنا إليه جميعا في ذلك الوقت.

لنلقي نظرة على الجانب الآخر. ما رأيك يا أبي؟ أعتقد أن الأب هو عمود البيت ، لكن ليس مجرد كلام. لأن تأثير الأب على حياة الطفل كبير جدا لدرجة أنه عندما يكون في مشكلة، وإذا كان خائفا ويبحث عن ملاذ آمن، فإن أول شخص يخطر بباله هو والده. باختصار ، إذا كان علينا وصف الأب بكلمة واحدة، فسنقول الثقة. و لكن إذا تحولت تلك الثقة الى خوف و أصبحت جحيم الطفل، فستنقلب حياته رأسا على عقب. لهذا يفعل الطفل ما يتعلمه ، لأن البشر لا ينسون.

إذا أردنا أن نقول عنفا، فقد يكون هذا موقفا تم تطبيقه عليه أو شهده. على سبيل المثال، العنف الذي تعرضت له والدته من قبل والده. هذا الموقف يؤثر على الطفل بطريقتين. إما أن يفقد ثقته بنفسه أو يرفعها. لأنه عندما يفقد ثقته، لا يستطيع الخروج من أي صعوبة، يعتقد أنه غير كاف ويبدأ في فقدان الحب وسحق نفسه. ولكن إذا ارتفعت هذه الثقة، فإننا نتحدث عن شخص نرجسي، مغرورا ولا يقبل النقد. من المرجح أن يتعرض النرجسي للنقد المستمر والاستخفاف في طفولته. يشعر أن كل ما يفعله لا يكفي في نظر والديه. وهذا يمكن أن يخلق مع مرور الوقت قاتلا. لماذا يصبح الشخص مجرما أو قاتلا؟ عندما يتم القبض على شخص ما ، ينظر الناس إلى جريمته، وليس الى مواقف الأشخاص الذين تسببوا في حدوثها. أعتقد أن هذا هو سبب ارتفاع عدد جرائم القتل في العالم. طالما أن الناس لا ينظرون إلى أنفسهم، فسوف نستمر دائما في خلق مجرمين ومرضى نفسيين وأشخاص يعانون من نفسية معطلة. لذلك، اعتنوا بأطفالكم، وعاملوهم جيدا، ودعوهم يجمعون الذكريات الجيدة. لنخرج من عقلية تلقينا الضرب في صغرنا و أصبحنا رجال. إنه طفل ! لا تنسوا هذا ابدا !

جيهان بن شيحة

ÇOCUKLUK

Bir insanın çocukluğu çok önemli.

Bazılarınız buna onaylar ama sebebini bilmez bazılarınız da umursamaz. Şöyle söyleyeyim.

İnsanın geleceği çocukluğuna bağlıdır. Eğer geçmişinde mutlu ve huzurlu bir çocukluk geçirdiyse gelecekte dengeli bir psikolojik hayata sahip olması daha yüksek olur.

Ama bir insanın eğer zor, acılı ve kötü anılarla dolu bir çocukluğu varsa bunun bedelini geleceğinde öder ya da ödetir.

Mesela ailesinden şiddet gören bir çocuğu alacak olursak bu şiddetin etkisini agresif davranışlarında görebiliriz çünkü bir çocuk annesinden ya da babasından şiddet görüyorsa insanlarla gelecekte karısına ve çocuklarına aynı şekilde davranacaktır. Ona sevgi nedir göstermediler, bu hissi hiç tatmamış bir insanın nasıl başkalarına sevgi göstermesini isteyebiliriz ki?
Aynen öyle...İsteyemeyiz!
Buna hakkımız yok.

Bu hayatta hepimizin bildiği gibi her şey karşılıklı. Tek bir şey hariç, o da anne sevgisidir. Bu sevgi sınırsız ve karşılıksız olduğu için bir çocuğu pamuklara sarmalayıp hayaller dünyasına götürür. Ama bir çocuk o güzel dünyaya hiç girmediyse onu bence suçlayamayız çünkü tek başına yolunu bilemez. Bir rehbere ihtiyacı vardır, hepimizin zamanında ihtiyacımız olduğu gibi.

Diğer taraftan da bakalım. Baba nedir sizce? Bence de baba evin direğidir ama sadece laftan değil. Çünkü baba bir çocuğun hayatındaki etkisi o kadar büyük olur ki.....Başı sıkışınca, sıkıntısı olursa korkuyorsa ve sığınabilecek bir liman arıyorsa kendine...Aklına gelebilecek ilk kişi babasıdır.

Kısacası, baba bir kelimeyle tarif edeceksek o da güven. Ama bu güven bir korkuya dönüşürse ve bir çocuğun cehennemi olursa bir hayat alt üst olur. O yüzden bir çocuğa ne öğretiliyorsa onu uygular çünkü insanoğlu unutmaz.

Şiddet diyeceksek...Ya kendisine uygulanmış ya da tanık olabileceği bir durum olabilir. Mesela annesinin babası tarafından gördüğü şiddet. Bu durum çocuğun üzerine etkisi iki şekilde olur:
Ya kendine olan güvenini kaybeder ya da onu yükseltir.
İkisi de berbat. Çünkü güvenini kaybettiğinde, hiçbir zorluğun altından çıkamaz, kendini beceriksiz zanneder ve kendini sevmeyi bırakıp ezilemeye başlar.
Ama o güven yükselirse o zaman tam da bir narsisten bahsediyoruz. Kendini aşırı beğenmiş ve eleştiri kabul etmeyen biri. Narsist, çocukluğunda büyük ihtimalle sürekli eleştiri ve küçümsemeye uğrar. Ebeveynin gözünde ne yaparsa yapsın yeterli olmadığını hisseder.

Bu da yavaştan bir cani yaratabilir.
Sizce insan neden suçlu ya da cani olur? Birisi yakalandığı zaman insanlar onu bu hale getiren durumlara ya da insanlara değil, yakalanmasına bakar. Bence bu yüzden cinayetlerin sayısı dünyada artıyor. İnsanlar kendilerine dönüp bakmadığı sürece hep caniler, psikopatlar, bozuk bir psikolojisi olanları yaratmaya devam edeceğiz.
O yüzden kendi çocuklarınıza iyi bakın, iyi davranın, güzel anılar biriktirsinler. Biz çocukken dayak yedik adam olduk kafasından çıkalım.
O bir çocuk!
Bunu hiç bir zaman unutmayın!

Ben Chiha Jihène
Université Centrale

طالبة جامعية في تركيا:

"التونسية رؤى بن بركة"

مرحبا، أنا إسمي رؤى بن بركة. أنا في التاسعة عشر من عمري. أنا تونسية و لكنني أدرس في تركيا. لقد شاركت في برنامج المنحة التركية ٢٠٢١ و استطعت أن أتحصل على المنحة. في ال٢١ سبتمبر ٢٠٢١ سافرت إلى تركيا. استقريت في مدينة "قيصري. " في البداية كنت خائفة و متوترة لأنني لأول مرة سوف أبتعد عن عائلتي. لكن مع مرور الوقت اختفت كل مخاوفي. حياتي هنا تمضي بشكل ممتع و مريح. "قيصري" مدينة في غاية الهدوء، بعيدة كل البعد عن ضوضاء و زحمة المدن الكبرى. لهذا السبب أستطيع الذهاب إلى الجامعة بكل سهولة و أريحية. "قيصري" مدينة مشهورة بجبالها الشامخة و أعلى قمة جبلية فيها هي جبل "أرجييس". عند هطول الثلوج يصبح المنظر خرافيا. لكن و مع الأسف لا يوجد بحر في هذه المدينة. و بما أنني قد تعودت على رؤية البحر منذ ولادتي فإن هذا الوضع يحزنني بشدة. لكنني بدأت التعود على ذلك مع الوقت. لقد كونت العديد من الصداقات و تعرفت على أشخاص من جميع أنحاء العالم. كان بعضهم جيدا و البعض لا.

لكن المهم أننا جميعا أتينا إلى هنا من أجل هدف واحد و هو تمثيل بلادنا و ثقافتنا على أحسن وجه. و أيضا أن نساهم في تطور و نمو بلداننا في المستقبل. لقد تعرفت على خاصيات مختلف الثقافات و البلدان. حتى أنني اكتشفت دولا سمعت إسمها لأول مرة. جميعنا نتعلم اللغة التركية معا. أحيانا نلعب ألعابا مختلفة و نخرج في رحلات. أنا لم أندم ابدا على مجيئي إلى تركيا بالرغم من أني أشتاق كثيرا إلى عائلتي و أصدقائي الذين في تونس. لكن هذه التجربة مهمة جدا بالنسبة لي. لذا .أنصحكم جميعا بخوضها

رؤى بن بركة
جامعة إرجييس
طالبة هندسة معمارية

Türkiye'de Bir Üniversite Öğrencisi:

Tunuslu Roua Ben Barka

Merhaba. Benim adım Roua Ben Barka.19 yaşındayım. Ben Tunusluyum ama Türkiye'de üniversite okuyorum.
2021 Türkiye Burslarına başvurdum ve kazandım. 21 Eylül 2021 tarihinde Türkiye'ye geldim. Kayseri şehrine yerleştim. Başlangıçta çok korkuyordum. Çünkü ilk defa ailemden uzak kalıyordum. Ama zamanla korkularımın hepsi yok oldu. Burada hayatım çok eğlenceli ve huzurlu geçiyor. Kayseri sakin bir şehir, fazla kalabalık değil. Okula kolayca gidip geliyorum.
Kayseri'de çok güzel dağlar var. O dağlardan en yüksek olanı Erciyes dağıdır. Kar yağdığı zaman manzara muhteşem oluyor. Ancak Kayseri'de maalesef deniz yok. Ben doğduğum günden beri denizi görmeye alışkın olduğum için bu beni çok üzüyor. Ama zamanla alışmaya başladım.
Burada çok geniş bir arkadaş çevrem oldu. Dünyanın her yerinden gelen insanlarla tanıştım. Bazıları iyi bazıları değil. Ama en önemlisi hepimiz tek bir hedef için geldik: O da ülkelerimizi ve kültürümüzü güzel temsil etmek. Bir de gelecekte ülkelerimize katkı sağlamak.
Ben farklı kültürlerin özelliklerini keşfettim.

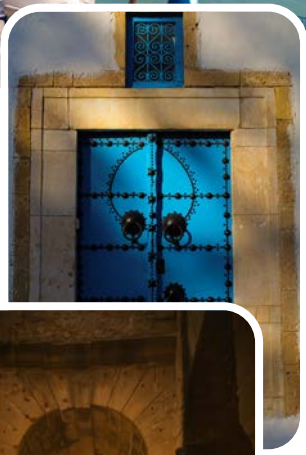
Hatta ilk defa adını duyduğum ülkeler oldu ve o ülkelerin kültürlerini öğrenmeye başladım. Bence bu benim için çok faydalı oldu. Hepimiz birlikte Türkçe öğreniyoruz. Ben buraya geldiğim için hiç pişman olmadım. Tunus'taki ailemi, arkadaşlarımı çok özlesem bile bu tecrübe benim için çok kıymetlidir. Sizlere bu tecrübeyi tavsiye ediyorum.

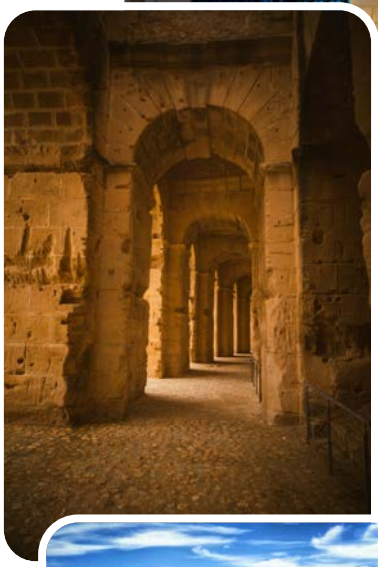
Roua Ben Barka
Erciyes Üniversitesi
Mimarlık Öğrencisi

تجربتي التونسية

شيدا ارمومكو
جامعة سليمان ديميريل
العلوم المالية
والمصرفية

مرحبا بالجميع. أنا شيدا، عمري ٢٢ سنة. لقد أتيحت لي الفرصة للذهاب إلى تونس كطالبة عبر برنامج "إراسموس". كانت هناك أشياء جعلتني أشعر بالتوتر قبل مغادرتي بما أنها كانت تجربتي الأولى بالخارج، ولم أكن أعرف ما الذي ينتظرني. عندما وصلت إلى تونس، واجهت بعض المصاعب وكنت أجهل كيف سأتخطاها. أولا ، استقبلتني زميلتي في الفصل، فتاة في غاية الهدوء و البراءة. قدمت لي الغداء وعر فتني، صحبة والديها، على المنزل الذي سأعيش فيه. كان من الواضح أن تونس بلد مضياف للغاية. فقد كان الجميع في غاية اللطف، قادم على مساعدتي كلما كان عندي احتياج. الشيء الذي لفت انتباهي أيضاً هو أن التونسيين كانوا موهوبين جدا في تعلم اللغات. لقد لاحظت أيضا انهم مهتمون بالبلاد التركية كثيرا و بعاداتنا و تقاليدنا. و هكذا صار عندي أصدقاء يتحدثون التركية ، رأيت معهم المزيد من الاهتمام بالأتراك والتاريخ التركي. رؤية الأتراك وتركيا محبوبون من قبل سكان بلد آخر جعلني أشعر بالفخر والسعادة. لم أشعر بالوحدة قط. بالإضافة الى ذلك، كان العديد من الأشخاص يتعلمون اللغة التركية و قد أتيحت لي الفرصة لحضور دورات اللغة التركية و العديد من النشاطات التركية. أردت أن أكون شريكًا في هذا العمل وأن أقدم بلادي. نظمنا يوما تركيا مع صديقة لي تتحدث التركية في مدرستنا. بدعم من الأتراك المقيمين في تونس، لقد كان نشاطا قدمنا فيه الملابس التقليدية، وقدمنا البقلاوة والحلوى التركية، وقمنا بعزف رقصات شعبية صغيرة. أحببت تونس، كل مشهد وكل مكان رأيته أذهلني. إذا سألت عن مكاني المفضل في تونس ، فستكون الإجابة بالتأكيد سيدي بو سعيد. أود أن أترك بعض الذكريات عن سيدي بو سعيد تم التقاطها من خلال هاتفي الجوال. إذا أتيحت لي الفرصة ، أود الذهاب إلى تونس مرة أخرى



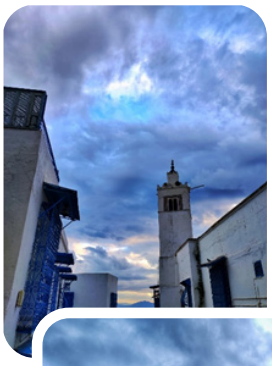


Tunus Deneyimim!

Herkese merhabalar. Ben Şeyda, 22 yaşındayım. Erasmus+ KA107 programı ile Tunus'a öğrenci olarak gitme fırsatını yakaladım. Gitmeden önce beni tedirgin eden şeyler vardı tabii ki. İlk yurt dışı deneyimimdi ve ne ile karşılaşacağımı bilmiyordum. Tunus'a indiğimde birkaç sorunla karşılaştım, ne yapacağımla ilgili korkular yaşıyordum. İlk olarak beni sınıf arkadaşım karşıladı. O kadar tatlı bir kızdı ki. Öncelikle karnımı doyurdular ve beni yaşayacağım ev ile tanıştırdılar. Tunus'un çok misafirperver bir ülke olduğu aşikârdı. Küçük bir problemim olsa bile, kimi ararsam arayayım bana severek yardım etti. Dikkatimi çeken diğer unsur ise dil konusunda çok yetenekli olmalarıydı. Dil öğrenmeyi çok seviyorlar ve boş durmayı sevmiyorlardı. Bu beni çok etkilemişti. Ayrıca Türkiye'yi de çok seviyorlardı. Türkçe bilen arkadaşlar edindim. Onlarla birlikteyken Türklere, Türk tarihine, Türkçe'ye ve Türkiye'ye olan ilgilerini çok daha yakından gördüm. Bu beni çok gururlandırmıştı.Türklerin ve Türkiye'nin sevildiğini görmek beni hem gururlandırdı hem de çok mutlu etmişti. Kendimi hiç yalnız hissetmedim. Bu ilgiden dolayı Türkçe öğrenen insan sayısı beklediğimden fazlaydı.

Türkçe kurslarına ve Türk etkinliklerine katılma şansı elde ettim. Yabancı insanların Türkçe öğrenirken ve Türk yemeklerini yerken bu kadar keyif alması beni çok şaşırtmıştı. Ben de bu işe ortak olmak ve ülkemi tanıtmak istedim. Kendi okulumuzda Türkçe bilen bir arkadaşımla birlikte bir Türk günü düzenledik. Tunus'ta yaşayan Türklerin de desteğini alarak; geleneksel kıyafetleri tanıttığımız, baklava ve lokum sunduğumuz, küçük halk oyunları oynadığımız bir etkinlik oldu. Tunus'u çok sevdim, gördüğüm her manzara ve her yer beni kendine hayran bıraktı. Tunus'ta favori yerimi soracak olursanız da bunun cevabı kesinlikle Sidi Bou Said olur. Benim objektifimden çekilmiş birkaç Sidi Bou Said hatırası bırakmak istiyorum. Fırsatım olursa tekrar Tunus'a gitmek isterim.

Şeyda Ermumcu
Süleyman Demirel Üniversitesi
Finans ve Bankacılık

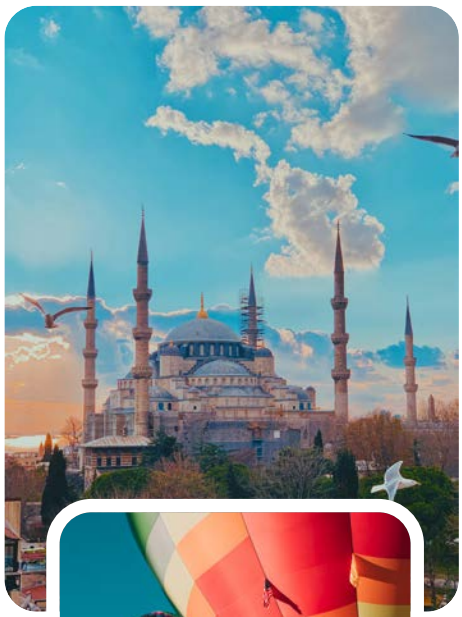


من المسلسل إلى اللغة التركية

مرحبا بالجميع! اسمي نور، فتاة تونسية تبلغ من العمر ٢٢ عاما. اليوم سأخبركم قصتي مع اللغة التركية. بدأ كل شيء في المدرسة الثانوية عندما اقترحت صديقية لي، مسلسلا تركيا، أعجبني كثيرا وبدأت منذ ذالك الوقت في مشاهدة المسلسلات التركية. شاهدت العديد من المسلسلات لمدة سنتين و لهذا اعتدت على اللغة التركية وبدأت افهم الحوارات اليومية. ثم التحقت ب AIESEC وأصبحت نائبا للرئيس. كنا نرسل الكثير من الطلاب إلى تركيا، لذلك التقيت بالكثير من الأتراك وأجريت أول محادثات لي معهم.
كنت أرتكب الكثير من الأخطاء في ذلك الوقت ، لكن ارتكاب الأخطاء ضروري لتعلم الغة!
عندما ذهبت لأول مرة إلى اسطنبول ، تمكنت من إجراء محادثات يومية ، ولكني كنت أواجه صعوبات في مداومة الحديث. في المرة الثانية كنت أكثر تمكنا في استعمال اللغة التركية و لهذا قد بانت لي البلاد التركية اكثر بهاءا. لقد وقعت في حب جمالها وتاريخها وثقافتها وطعامها ودفء أهلها. مكثت في تركيا لمدة ١ شهر عندما ذهبت للمرة الثالثة. هناك ، أتيحت لي الفرصة لزيارة العديد من الأماكن.
عندما عدت إلى تونس، أردت أن أعرف بثقافة هذا البلد للتونسيين. أولا ، بدأت في أخذ دروس في الموسيقى التركية وبفضل استاذي تعرفت على مدرس للغة التركية و قد كان اول شخص تركي تعرفت عليه في تونس.
ساعدني في تطوير لغتي التركية وأوصاني بالذهاب إلى معهد يونس إمري لتحسين هذه اللغة. درست هناك لفترة من الوقت ، والآن أنا في المستوى C١.

في السنة الأخيرة من جامعتي ، قررت تنظيم حدث للتعريف بالثقافة التركية للطلاب. في ذلك الوقت ، كانت هناك طالبة تركية انظمت الينا في اطار برنامج تبادل. اسمها شيدا. أصبحنا صديقتين مقربتين جدا وحاولنا القيام بهذا النشاط معا. تلقينا دعما كبيرا من طرف الجامعة ومن طرف العديد من الأتراك في تونس. في ذلك اليوم، اتيحت لنا الفرصة للتعرف على بعض الاكلات التركية منها البقلاوة التركية والشاي التركي. كان هناك ايضا استعراض للأغاني التركية، وقدمنا ايضا عرضا بالأزياء التقليدية. لكن الشيء الأكثر أهمية كان الحديث عن الجامعات في تركيا.
وبفضل هذا الحدث، التقيت بالعديد من الأتراك في تونس، و صار عندي الكثير من الأصدقاء. أصبحت أتحدث معهم باللغة التركية. و كانوا دائما يصححون أخطائي.
الآن أنا في فرنسا اواصل دراستي للتحصل على درجة الماجستير، ولكن بعد أن أنهي الجامعة، أريد أن أعمل لفترة في تركيا و ان اتحصل على تجربة هناك.
هذه هي قصتي مع اللغة التركية.
نصيحتي لكم هي أن تتعلموا العديد من لغة و أنلا تتخلوا عن أحلامكم أبدا.

نور الطريقي.

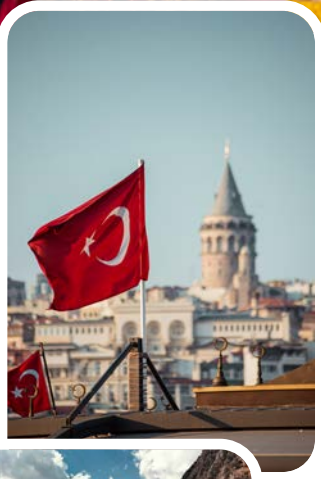


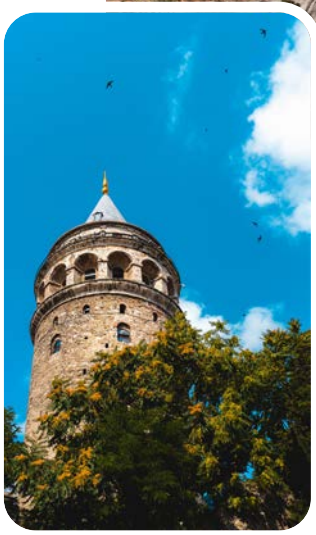
Dizilerden Türkçeye...

Herkese merhaba! Benim adım Nur, 22 yaşında Tunuslu bir kızım. Bugün Türkçe ile hikâyemi anlatacağım size. Her şey lisede başladı. Arkadaşım bir Türk dizisi önerdiğinde çok beğenmiştim ve Türk dizileri izlemeye başladım. 2 yıl boyunca çok dizi izlediğim için Türkçe'ye alıştım ve günlük muhabbetleri anlamaya başladım. Sonra AIESEC'e girdim ve "Vice President" oldum. Orada Türkiye'ye çok öğrenci gönderiyorduk ve dolayısıyla birçok Türk'le tanıştım ve ilk konuşmalarımı onlarla yaptım. O zamanlarda çok hata yapıyordum ama hata yapmaktan çekinmemek lazım, aksi halde dil öğrenemeyiz! İstanbul'a ilk gittiğimde, günlük muhabbetleri yapmayı becerdim ama yine de çok zorlanıyordum. İkinci defa daha rahattım ve dil sorunum olmadığı için Türkiye bana ayrı güzel geldi. Onun güzelliğini, tarihini, kültürünü, yemeklerini ve en önemlisi insanlarının sıcaklığına ve samimiyetine âşık oldum. Üçüncü kez gittiğimde Türkiye'de 1 ay kaldım. Orada, birçok yeri ziyaret etme fırsatım oldu. Tunus'a döndüğümde, bu ülkenin kültürünü Tunuslulara göstermek istiyordum. İlk önce, bağlama ve Türk müziği dersleri almaya başladım. Sonra, hocamla birlikte konser yapmaya başladık ve onun sayesinde bir Türkçe hocasıyla tanıştım. Türkçemi düzeltmemde yardım etti ve bu dili geliştirmek için Yunus Emre Enstitüsüne götürdü beni. Bir dönem orada okudum ve şimdi C1 seviyesindeyim.

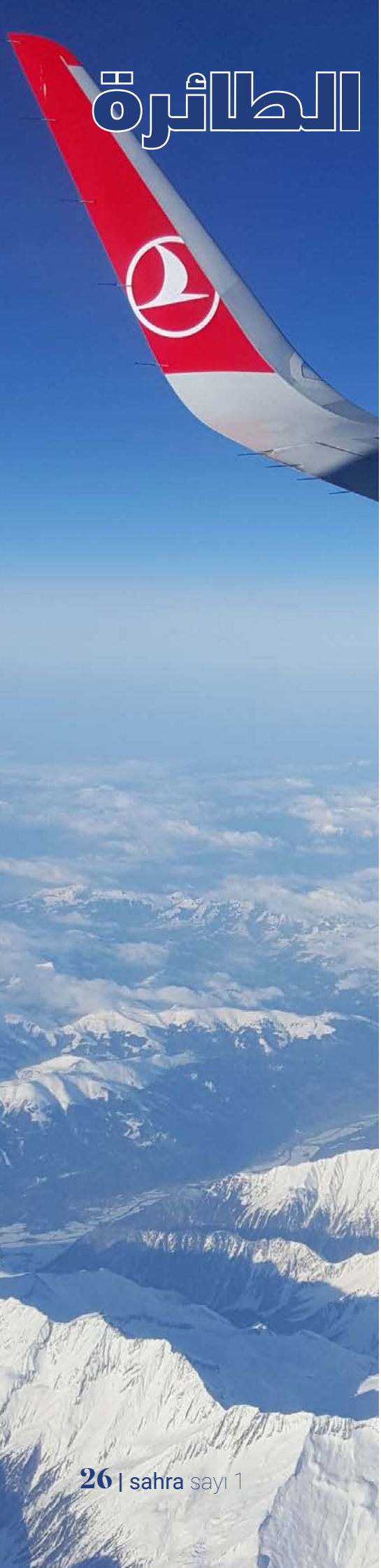
Üniversitemin son yılında Türk kültürünü öğrencilere göstermek için bir etkinlik düzenlemeye karar verdim. O dönemde, değişim programıyla gelen bir Türk öğrenci vardı. Adı Şeyda. Onunla çok yakın arkadaş olduk ve bu faaliyeti birlikte yapmaya çalıştık. Okuldan ve Tunus'taki Türklerden büyük bir destek aldık. O gün, Türk baklavası ve Türk çayı içtik, türküler söyledik, dans ettik, geleneksel kıyafetler giydik ve onlarla defile yaptık. Ama en önemlisi Türkiye'deki üniversiteler hakkında konuşmaktı.
Bu etkinlik sayesinde, Tunus'taki Türklerle tanıştım ve bir sürü arkadaşım oldu. Pratik yapmak için onlarla sürekli konuşuyoruz ve onlar hatalarımı düzeltiyorlardı. Şimdi master yapmak için Fransa'dayım ama okulum bittikten sonra, Türkiye'de bir deneyimim olsun çok istiyorum. Türkçe ile hikâyem bu arkadaşlar. Sizlere dil öğrenin ve hayallerinizden asla vazgeçmeyin diyorum. Teşekkür ederim.

Nour Triki





الصداقة على متن الطائرة



لماذا يحب الانسان الصيف؟ أعتقد أن الإجابة على هذا السؤال سهلة للغاية، لأن معظمنا يذهب في عطلة.

في العام الماضي، وددت أن أذهب إلى تركيا. اشتريت تذكرتي على الفور وحلقت . ذهبت مع الرحلات الجوية التركية. كان على متن الطائرة أشخاص من جنسيات مختلفة، بعض الجزائريين وبعض الأتراك. في النهاية ، لقد كانت طائرة تركية. كان هناك شاب يجلس بجانبي. عندما تحدث باللغة التركية مع المضيفة ، أدركت أنه تركي. أحب التحدث إلى من يجلس بجانبي لأن الطريق طويل. عندما نظرت إلى يده ، كان لديه وشم العلم التركي. بدون تفكير، سألته السؤال الأول الذي خطر ببالي:

- "هل تعلم؟ لطالما فكرت لماذا يمكن للمرء أن يضع وشم على جسده؟"

صمت برهة ثم قال لي:

"عندما تحب شيئا ما كثيرا ، سترغب في رؤيته في كل مكان."

أنا: إذن أنت مغرم بتركيا.

الشاب: بالطبع سأبذل دمي من أجل تركيا دون أن يرف لي جفن .

أنا: هل أنت جندي؟

ظل الرجل صامتا ، وقلت على الفور ،

أنا: أنا آسفة ، لقد أزعجتك ،على ما أعتقد.

الشاب: لست غاضباً ، لكني لا أحب الحديث عن وظيفتي.

أنا: هل ممنوع ذكر اسمك أيضًا؟

الشاب : ضحك لأول مرة وقال اسمي محمد.

أنا: (مددت يدي) ، تشرفت بمعرفتك ، أنا نور.

محمد: سعدت بلقائك أيضًا. إذا كنت لا تمانعين ، أود أن أسألك شيئا؟

أنا: بكل سرور ، تفضل.

محمد: أنت تتحدثين التركية بطلاقة ، لكنك لا تشبهين الأتراك؟

أنا: أنت على حق ، أنا لست تركية ، بل من الجزائر. جئت إلى تركيا لقضاء عطلة. سأعود بعد بضعة أيام.

محمد: حسنا ، لماذا تعلمت التركية ؟

أنا: في الحقيقة أنا أحب كل اللغات كثيراً ، إذا سألتني لماذا اخترت التركية على وجه الخصوص ستكون اجابتي هكذا أن العلاقات بين تركيا والجزائر جيدة حاليا ، اردت العمل كمترجمة عند مجيء الشركات التركية إلى الجزائر . لدى فرصة جيدة للحصول على وظيفة.

محمد: لقد فكرت جيدا.

أنا: بإمكاننا القول أننا أصبحنا أصدقاء طائرة ، أليس كذلك؟

محمد: ربما (مبتسما) ، إذا كنت لا تمانعين لدي سؤال آخر. على سبيل المثال يصعب على تعلم اللغة العربية ، ما الصعوبات التي واجهتها أثناء تعلم اللغة التركية؟

أنا: في الواقع ، واجهت بعض المشاكل ، في البداية واجهنا نقصا كبيرا في المعلمين ، ثم واجهت مشكلة نطق بعض الحروف ، و تعرف الوضع الأخير ، كل شيء تم إغلاقه بسبب كورونا ، كما تعلم.

محمد: حسنا ، لكن عندما أستمع لحديثك ، أرى أنك تغلبت على هذه المشاكل جيدا. أنت تتحدثين بطلاقة.

أنا: شكرا لك ،. لكنني لست جيدة جدا ، لا بد لي من الدراسة.

محمد: إذن ماذا تريدين أن تفعلي في المستقبل؟

أنا: أود القيام بأشياء كثيرة ، أولاً أود أن أحصل على درجة الدكتوراه في تركيا ، وأود أن أطور نفسي في مجال الترجمة ،أود أن أقوم بمشاريعي الخاصة عفوا ، أعتقد أننا وصلنا ، والطائرة تحط.. سؤالي لا يزال دون إجابة؟

محمد: أي سؤال؟

أنا: هل أنت جندي؟

محمد: حسنا ... نعم. محمد ملازم أول في سلاح الجو التركي.

أنا: إذن أنا سعيد ة بمعرفتك مرة أخرى. أعتقد أن صداقة الطائرة قد انتهت ، اعتن بنفسك ، أراك قريبا.

محمد: أعتقد أننا لن نلتقي مرة أخرى ، وداعا.

ثم ذهب كل منا في طريقه . كان هناك شعور واحد في قلبي. تمنيت أن لا تنتهي تلك الرحلة .

هدى خمس

Uçakta Dostluk

İnsan neden yaz mevsimini sever? Galiba bunun cevabı çok kolay, çünkü çoğumuz tatile gidiyoruz.
Geçen yıl, Türkiye'ye gitmek istedim. Hemen biletimi alıp hoop uçtum. Türk uçuşlarıyla gittim. Uçakta çeşit çeşit insanlar vardı, bazıları Cezayirliler, bazıları Türklerdi. Sonuçta bir Türk uçağıydı.
Yanımda bir genç oturuyordu. Hostesle Türkçe konuşunca Türk olduğunu fark ettim. Yol uzun olduğu için onunla konuşmak çok istedim. Elinde Türk bayrağı dövmesi vardı. Aklıma gelen ilk soruyu hiç düşünmeden ona sordum:
- Biliyor musunuz? İnsan niye bedeninin üstüne bir dövme yapabilir, hep düşünürdüm? Biraz sustu sonra bana dedi:
- Bir şeyi çok sevince, her yerde onu görmek isteyeceksiniz.
- (Tuzağa düştü) O zaman, siz Türkiye'ye âşıksınız.
- Kuşkusuz, şüphesiz gözümü kırpmadan Türkiye için canımı veririm.
- Yoksa Asker misiniz? (Genç sustu, ben hemen devam ettim.) Kusura bakmayın, sizi rahatsız ettim, galiba.
- Hayır, kızmadım. İşim hakkında konuşmaktan pek hoşlanmıyorum.
- İsminin söylemesi de mi yasak?
- (Genç bu defa güldü) Adım Mehmet.
- (Elimi uzattım) Memnun oldum, Ben de Nur.
- Tanıştığımıza ben de memnun oldum. Sakıncası yoksa bir şey soracaktım?
- Seve seve, buyurun!
- İyi Türkçe konuşuyorsunuz, ama siz Türkler gibi görünmüyorsunuz?
- Evet, haklısınız, Türk değilim. Ben Cezayirliyim. Türkiye'ye tatil için gidiyorum. Birkaç gün oturup

döneceğim.
- Peki, Niçin Türkçe öğrendin?
- Aslında, ben bütün dilleri çok seviyorum. Bana neden özellikle Türkçe'yi seçtin diye sorabilirdiniz? Türkiye ve Cezayir arasındaki ilişkiler iyileşince bir sürü firma Cezayir'e geldi. Ben de tercüman olarak çalışmak istedim. Yani iş fırsatım daha yüksek.
- İyi düşündünüz.
- Sen diyebilirsiniz, uçakta arkadaş sayılıyoruz, değil mi?
- Olabilir (gülüyordu) , sıkıntı olmazsa başka bir sorum var. Mesela Arapça öğrenmesi bana zor geliyor, Türkçe öğrenirken ne zorluluklarla karşılaştın?
- Aslında birkaç sorunla yüz yüze oldum; Başlangıçta bazı harflerin telaffuzu, sonra Türkçe hocaların eksikliği ve son olarak biliyorsun Korona...
- Konuştuğunda bu sorunları aştığını görüyorum. İyi konuşuyorsun.
- Teşekkür ederim, ama o kadar iyi değilim, çalışmam lazım.
- Peki gelecekte neler yapmak istersin?
- Çok şeyler gerçekleşmek isterim. Birincisi Türkiye'de doktora yapmak isterim, tercüme alanında kendimi çok güçlendirmek isterim, kendi projelerimi yapmak isterim... Ooo anons yapılıyor, galiba ulaştık, uçak iniyor. Sorum cevapsız kaldı ?
- Hangi soru?
- Asker misin?
- Hımm ... Evet. Türk Hava Kuvvetleri'nde Mehmet Üsteğmen.
- Tekrar memnun oldum. Uçak arkadaşlığımız bitti. Kendini iyi bak, görüşürüz.
- Sanırım tekrar görüşemeyeceğiz, elvada olsun.

Huda Khoms

الدروس التركية في تونس

اللغة التركية هي اسم الدورة التي نشعر فيها بفرح واثارة مختلفة كل عام في شهر سبتمبر. دفئ المنزل، الحنين إلى عاطفة الوالدين، التركية هي اسم درسنا الذي نشعر فيه بالحزن الشديد على تركه.

دروس اللغة التركية في منستير، حيث عينان مشتاقتان تختفيان عن بعضهما لسنوات ونهران يلتقيان ببعضهما البعض فيتحولان إلى شلالات ، حيث يوجد قيمة تاريخية تقدر إلى الأبد في أيدي أشخاص أكفاء، هي فجر الربيع الذي سيأتي إلى أراضي كلا البلدين مبشرا بالأزهار التي ستزهر فيها.

إنها الدروس التركية ببنان، حيث كونا صداقات جديدة، صداقات خارج نطاق العمل. إنها ورشة الحياة حيث نتواصل اجتماعيا قدر الإمكان ونتعلم كيف نعيش ونتعايش معا.

قادمون من الأرض التي نشعر دائمًا بوجودها ودفئها بجوارنا، على الرغم من أننا لا نراها أبدا، دروس التركية في جمال هي ينبوع الحب الذي أنشأناه مع معلمينا، الذين استضفناهم في قلوبنا بالرغم من عدم معرفتنا لهم ولكنهم من بيننا كما لو كنا نعرف بعضنا البعض منذ سنوات. من أعماق التاريخ والقارات والقرون، ننادي قلوبنا بصوت لطيف.

الدروس التركية بالمنستير هي جسر القلوب الذي أسس تونس مع يونس، هي ريح ربيعية تهب بهدوء.

زرت أوروم ودمشق
والمقاطعات العليا عامة
لقد بحثت كثيرا ولكن لم أجد
شخصا غريبا بقدر ما كنت أنا كذلك

" يونس إمره" الذي كان يتجول بين الأراضي، ربما لو كان قد أتى إلى تونس لوجد هؤلاء الأصدقاء والمقربين حافظي الأسرار والأشخاص ذوي القلوب الجميلة في تونس وكان سيجري محادثات لطيفة لساعات وأيام وقرون. ما رأيكم !

زنوبية بن عمر
معهد مقنين

MONASTİR'DA TÜRKÇE DERSLERİ

Her yıl eylül ayı geldiğinde kavuşmaktan ayrı bir sevinç ve heyecan hissettiğimiz dersin adıdır Türkçe. Bir evin sıcaklığını, bir anne-baba şefkatinin özlemini, ondan ayrılmanın hüznünü ta iliklerimize kadar hissettiğimiz dersimizin ismidir Türkçe.
Yıllardır hasretlik çeken iki gözün birbirinde kaybolduğu, birbirine kavuşan iki nehrin çağlayana dönüştüğü, tarihi bir değerin ehil insanların elinde yeniden ve ebediyen kıymetlenişi, her iki ülke topraklarına gelecek olan baharın muştusu ve bu topraklarda açacak olan çiçeklerin habercisidir, Manastır'daki Türkçe dersleri…

Bennan'daki Türkçe dersleri, yepyeni arkadaşlıklar edindiğimiz, eşsiz dostluklar kurduğumuz, olabildiğince sosyalleştiğimiz, dahası bir ve beraber yaşamayı öğrendiğimiz hayat atölyesidir bizlere.
Hiç görmesek de varlığını, sıcaklığını hep yanı başımızda hissettiğimiz diyardan gelen; gönül coğrafyamızda misafir ettiğimiz - tanımadığımız ama sanki yıllardır tanışıyormuşuz gibi bizden olan- öğretmenlerimizle kurduğumuz sevgi pınarıdır bizim için Jemmel'deki Türkçe dersleri…

Tarihin derinliklerinden, kıtalar ve asırlar ötesinden hoş bir sada ile gönüllerimize seslenen; tatlı bir musıkidir, bize ve bu topraklara….Yunus ile Tunus arasında kurulmuş bir gönül köprüsü, ezelden ebede kültür ortaklığı olan dost ve kardeş iki ülke arasında ilmek ilmek işlenen en süslü nakış, tatlı tatlı esen müjdeci bir bahar yelidir Monastır'daki Türkçe dersleri…

Gezdim Urum ile Şam'ı
Yukarı illeri kamu
Çok aradım bulamadım
Şöyle garip bencileyin
diyerek diyarlar dolaşan Yunus Emre, belki de o zaman Tunus'a da gelmiş olsaydı aradığı o gönüldaşlarını, o sırdaşlarını, o kalbi güzel insanları Tunus'ta bulacak ve onlarla saatlerce günlerce ve asırlarca tatlı tatlı musahabelerde bulunacaktı belki de… ne dersiniz!

Zanoubia Ben AMOR
Moknin Lisesi

المنستير اليومية

إنه شعور جميل للغاية أن أعيش في تونس وخاصة في المنستير. انها أهم مدن تونس. إنها منتجع سياحي ممتاز ومركز تعليمي هام. يزيد عدد سكانها عن مائة مليون نسمة.
يشتق اسم مدينة المنستير من العديد من المعابد في المدينة. يوجد داخل كهوف الفترة الفينيقية العديد من المقابر الصخرية وشبكة واسعة من الأنفاق التي تربط العديد من المدن الدينية. في العهد الفينيقي و في العهد البيزنطي كانت المنستير تدعى "روسبينا". اشتق اسم شاطئ "القرية" من كلمة أصلها تركي "كارا آية " وتعني "الكاهنة السوداء".
من أشهر الأماكن في المنستير ، رباط قصر المنستير ، بناه الزعيم العباسي حرثمة بن العين ، والي إفريقية (تونس الآن) ، لحماية المناطق الساحلية خلال الغارات البحرية التي شنها البيزنطيون عام ١٨٠ هجري الموافق ٧٩٦ ميلادي.
يتخذ هذا الرباط شكل حصن مدعوم بأبراج مستديرة ومتعددة الأضلاع. في الداخل، يوجد فناء محاط بأروقة تؤدي إلى الغرف. يعتبر المؤرخون هذا الرباط حصنًا متطورًا تم تشييده خصيصًا لحماية العاصمة الإسلامية القيروان، ويقولون إنه لعب دورًا عسكريًا في مراقبة تقدم الأعداء والتخلص منهم قبل وصولهم إلى أهدافهم. تم توسيع منستير من الشمال في عهد الأغالبة ومن الجنوب خلال الفترة الفاطمية عام ٣٥٥ هـ / ٩٦٦ هـ.
تم بناء ضريح الحبيب بورقيبة في المنستير سنة ١٩٦٠. مسقط رأس أول رئيس للجمهورية التونسية حبيب بورقيبة يقع في الجزء الغربي من مقبرة المدينة الرئيسية. يتكون المبنى من قبة خضراء ومئذنة مزدوجة وتتكون من منطقة مركزية مغطاة بقبة ذهبية.
منستير مثل كل مدينة سياحية تمتلئ بالضيوف في أشهر الصيف.
أكلات مميزة في المنستير
الكسكس: يختلف الكسكس التونسي عن نظرائه الجزائريين والمغاربة ، فهو يتميز بلونه الأحمر بإضافة معجون الطماطم والهريسة، ويمكن طهي الكسكس بالسمك أو الضأن أو الدجاج بإضافة البطاطس والفلفل والخضروات المماثلة.
هذا المذاق الفريد الذي لا غنى عنه يمكنك أن تجده في كل ركن من أركان البلاد تقريبًا. ولا يجب أن تغادر تونس دون أن تتذوق هذا الطبق.
طبق سمك شيركو: سمك شيركو ، الذي لا يتجاوز طوله ٤ سنتيمترات، هو الطبق التقليدي الرئيسي لأهل منستير؛ يؤكل في أيام الإجازات في الأيام الخاصة أو حتى في الأيام العادية، يكون لذيذ خاصة عند تقديمه مع طبق "الكسكس" الشهير.
اللبلابي: يفضل التونسيون هذا الطبق خاصة في أشهر الشتاء، والمكونات الرئيسية لهذا الطبق هي البيض والهريسة وسمك التونة مع زيت الزيتون والحمص والخبز. إنه طعام شهي.
كفتاجي: طبق شعبي يومي يأكله التونسيون في كل الأوقات. هذا الطبق ، المصنوع من قلي الفلفل والطماطم واليقطين والبصل والثوم، يقدم دائمًا مع الخبز.
فريكاسي: أكلة صغيرة سهلة وتجذب كل الأذواق تقريبًا. تحتوي هذه الاكلة على البيض وأسماك التونة والبطاطس المقلية أو المسلوقة
والتي يمكن العثور عليها في كل مطبخ تقريبًا. بالطبع، الزيتون و صلصة الهريسة الحارة التي لا غنى عنها في تونس.

أمل عمو
بنان الثانوية

Monastir Güncesi

Tunus'ta ve özellikle Monastir 'de yaşamak çok güzel bir duygu. Monastir bir Tunus şehridir ve Monastir ilinin merkezidir, Tunus'un en önemli şehirlerinden biridir. Yüz milyondan fazla insanın yaşadığı mükemmel bir turizm beldesi ve önemli bir eğitim merkezidir.

Monastir şehrinin adı, şehirde bulunan çok sayıdaki tapınaktan gelmektedir. Fenike dönemine ait mağaraların içinde çok sayıda kaya mezarı ve burada dini nitelikteki birçok şehri birbirine bağlayan geniş bir tünel ağı vardır. Monastır, Fenike döneminde "rospina" Bizans döneminde Monastır olarak anılmıştır. "Al-Qaraya" plajı adı, "kara rahibe" anlamına gelen Türk kökenli bir kelimeden (Kara Aya) kaynaklanmaktadır.

Monastır 'da ki en meşhur yerlerden birisi Monastir Sarayı'nın Ribat'ı, Ifriqiya (şu anda Tunus) valisi Abbasi lideri Harthama bin Al-Ayin tarafından Ms. 796'ya tekabül eden 180 H. Bizanslıların deniz akınlarından kıyı bölgeleri korumak için imar edilmiştir. Hicri 355 / 966 yılında Aghlabiler döneminde kuzeyden, Fatımiler döneminde ise güneyden genişletilmiştir. Bu ribat, yuvarlak ve çokgen kulelerle desteklenen bir kale şeklini alır. İç kısımda odalara açılan galerilerle çevrili bir avlu bulunur. Tarihçiler bu ribatı, İslam başkenti Kayrevan'ı korumak için özel olarak inşa edilmiş, gelişmiş bir kale olarak görüyor ve düşmanların ilerlemesini izleyerek ve hedeflerine ulaşmadan onlardan kurtulmakta askeri bir rol oynadığını ifade ederler.

Yine aynı şekilde Habib Bourguiba 'nin mozolesi 1960 yılında Monastır 'da inşa edilmiştir. Tunus Cumhuriyeti'nin ilk Cumhurbaşkanı Habib Burgiba'nın doğum yeri, ana şehir mezarlığının Batı kısmındadır. Bina, yeşil kubbe ve çift minare ile birlikte onları çevreleyen altın bir kubbe ile örtülü merkezi bir alandan oluşmaktadır. Ayrıca bir turizm kenti olan Monastir yaz aylarında misafir akınına uğramaktadır.

Manastirda Öne Çıkan Lezzetler

Kuskus: Tunuslu kuskus yemeği Cezayirli ve Faslı muadillerinden farklılık gösterir, baharatlı aroması ve kırmızı rengi ile domates salçası ve harissa ilave edilerek ayırt edilir. Kuskus, patates, biber ve benzeri sebzeler ilave edilerek balık, kuzu veya tavukla pişirilebilir.Ülkenin vazgeçilmez ve hemen her köşesinde bulabileceğiniz bu eşsiz tat mukakkak tadılmalı ve bu yemeği yemeden Tunus'tan dönülmemelidir. balkabağı

Şerkaou Balığı Yemeği: Boyu 4 santimetreyi geçmeyen, Manastır halkının başlıca geleneksel yemeğidir. Çeşitli yemeklerini tatillerde, misafir ağırlamada, özel günlerde hatta sıradan günlerde dahi Manastır sofralarının vazgeçilmez bir tadı. Özellikle de ünlü "kuskus" yemeğinin üstünü süslerken bir ayrı güzel ve lezzetli oluyor.

Sarmaşık: Tunuslular bu yemeği özellikle kış aylarında tercih ederler ve bu yemeğin ana malzemeleri yumurta, harissa, ton balığı ve bunlara eşlik eden zeytinyağı, nohut ve ekmek…yine kesinlikle tadılması gereken bir lezzettir.

Kaftaji: Tunusluların sürekli yediği günlük popüler bir yemektir. Biber, domates, balkabağı, soğan ve sarımsakların kızartılması ile yapılan bu yemek her zaman ekmekle servis edilir.

Frikasi: Hazırlanması kolay, sunumu gayet hızlı, hemen her damağa hitap eden minik dürüm. Bu dürümün içinde hemen her mutfakta bulunan yumurta, ton balığı, kızarmış veya haşlanmış patates mevcut. Tunus'un vazgeçilmezi acı sos harissa ile zeytinde içinde olmazsa olmazlardan tabiki…

Amal Amomou
Bennan Lisesi

Gel De Monastir'i Gör

Görmedin mi sen bizim masmavi denizleri…
Kumsaldaki kar gibi bembeyaz inci tanelerini…
Köpük köpük kıyılara vuran dalgaları…
Oltasına balık takılan güler yüzlü balıkçıları.
Burada bir arada yaşarsın yaz ile kışı.

Monastır kalesi buram buram tarih kokar.
Burgiba Meydanı'nda yağız atlar koşar.
Çocuklar sevinçle birbirini kovalar.
Marinada gemiler sessizce demirler.
Monastır kucak açmış misafirlerini bekler.

Bennan'da çeşit çeşit örf ve adetler…
Hiç eskimeyen kadim gelenekler…
Burada asırlardır nesilde nesile yaşamaya devam ederler.
Kadınlar yaşanmışlıklarını ilmek ilmek kilimlere nakşederler.
Görenlere kendini derinden derine anlatmak isterler.
Jemmel'de hafiften bir rüzgar eser.
Gökyüzüne kadar yükseliyor pazardan sesler.
Basalu… basalu… basalu, tomatu…
O kadar aşina olmuş ki bu sese diller
İnsan kendisini sanki rüyada zanneder.
Çocuk seslerine kuş cıvıltıları karışır.
Güneş burada yalnızca şehri değil tüm kalpleri ısıtır.
Kalplerdeki sevinç simalara yansır.
Baharı ayrı, yazı ayrı güzel şehir Monastır
Eşsiz güzelliklere sahipsin sen Monastır.

Em El Mi mou
İbni Haldun Lisesi

الشاشية

كم قضيت من سنة في صناعة الشاشية؟
-٣٠ سنة
*هل هذا المحل موروث؟
-نعم. لقد ورثته عن الوالد الذي بدوره ورثه عن والده.
*هل لك أن تحدثنا عن قصة الشاشية وماهي بداياتها ؟
- بدأت صناعة الشاشية في القرن ١٦ وقت خروج العرب الأندلس أي إثر سقوط غرناطة. واستقروا بشمال افريقيا وتمركزوا في تونس كما تمركزوا في بلدان أخرى ومن جملة الصناعات التي أحضروها كانت صناعة الشاشية. بالتالي العرب الأندلسيين هم الذين بدؤوا بهذه الصناعة وتواصلت عملية التصنيع إلى يومنا هذا.
*ماهي المادة الخام المصنوعة منها الشاشية؟
-المادة الخام هي صوف الخروف. أصيلة ١٠٠٪ من الصوف.
*لماذا تم اختيار اللون الأحمر بالذات للشاشية؟
-اللون الأحمر هو لون رمزي. حيث أنه يجلب الأنظار وهو اختيار يعني. وأعتقد أنه اختيار صائب.
*كم تستغرق صناعة الشاشية؟
-صناعة الشاشية لا تتم بصناعة قطعة واحدة بل تتم بصناعة ٣٠٠قطعة . وتستغرق هذه الصناعة حوالي شهرين إلى ٣ أشهر.
*والآن، في علاقة بالشباب... من هو المقبل أكثر على الشاشية ؟
-الشباب المواكبون للعصر. إذا أقيمت الاحتفالات التقليدية أو المناسبات فإن إقبال الشباب عليها يكون مرتفعا. أما بالنسبة للحياة اليومية فالإقبال عليها يكون شبه منعدم.
*وهل نجد اليوم شباب مستعدون لتعلم هذه الحرفة؟
-لالا. لأنه المتداول به والمتعارف عليه أن صناعة الشاشية تكون متوارثة. واليوم لا نجد هذا التوارث. وهذه مؤشرات لا تنبئ بخير.
*إذن، هل تعتقد أن الشاشية يمكن أن تندثر وتختفي؟
-بالطبع. فكل بداية لها نهاية ولكننا نبقى على أمل أن تتواصل هذه الصناعة لأنها تمثل مصدر رزق لعائلات كثيرة.
*آخر سؤال، ما هو سعر الشاشية اليوم؟
-الأسعار تتراوح بين ٢٥-٤٠دينار.
*وماهي العوامل التي تساهم في تغير الأسعار؟
-المادة الخام والصبغة كذلك تلعب دورا هاما في تحديد السعر وأخيرا الجودة. كل هذه العوامل تلعب دورا أساسيا في تحديد القيمة المادية للشاشية كأي منتوج آخر.

آمنة بن إبراهيم
ياسمين شيخ روحو
المعهد النموذجي بيرم الخامس المنزه ٨

SHACHİA

*Shachia Sektörde kaç yıl geçirdiniz?
-30 yıl
*Peki, Bu dükkân miras mı?
-Evet. Babamdan aldım. O da babasından miras aldı.
* Bize Shashiya'nın hikayesini ve başlangıcını anlatır mısınız?
- Shachia endüstrisi 16. yüzyılda, Endülüs'ün Arap göçü sırasında, yani Granada'nın düşüşünden sonra başladı. Kuzey Afrika'ya yerleştiler ve diğer ülkelerde olduğu gibi Tunus'ta da görevlendirildiler, getirdikleri endüstriler arasında Shachia endüstrisi vardı. Böylece bu sanayii başlatanlar Endülüs Arapları olmuş ve sanayileşme süreci günümüze kadar devam etmiştir.
* Yapıldığı hammadde nedir?
-Hammaddesi kuzu yünüdür. Otantik %100 yün.
* Shachia için neden özellikle kırmızı renk seçilmiş?
-Kırmızı, sembolik bir renktir. Her yerde dikkat çekiyor ve bir seçim aracıdır. Bence doğru bir seçim.
*Shachianın üretimi ne kadar sürer?
-Biz 300 parça yapıyoruz ve bu üretim yaklaşık 2 ila 3 ay arasında sürüyor.
*Ve şimdi gençlerle ilgili olarak... Shachiada sırada kim var?
-Güncel gençlik. Geleneksel kutlamalar veya kutlamalar yapılırsa gençlerin katılımı yüksektir. Günlük yaşama gelince, buna talep yok denecek kadar azdır.
* Bugün gençleri bu zanaatı öğrenmeye hazır buluyor muyuz?
-Hayır. Çünkü Shashia endüstrisinin kalıtsal olduğu dolaşıma giriyor ve kabul ediliyor. Bugün bu mirası bulamıyoruz. Bunlar iyiye işaret etmeyen göstergelerdir.
*Yani, sizce Shachia kaybolup gidebilir mi?
-Elbette. Her başlangıcın bir sonu vardır ancak bu endüstrinin devam edeceğinden umutluyuz çünkü birçok aile için bir geçim kaynağı oluşturuyor.
* Son soru, Shachiaın bugünkü fiyatı nedir?
-Fiyatlar 25-40 dinar arasında değişiyor.
* Fiyatların değişmesine neden olan faktörler nelerdir?
-Hammadde ve boya da fiyatın ve nihayetinde kalitenin belirlenmesinde önemli bir rol oynamaktadır. Tüm bu faktörler Shachia fiyatının belirlenmesinde kilit rol oynamaktadır.

Emna Ben Brahim
Yasmine Cheikhrouhou
Menzah 8 Pilot lisesi

السفساري رمز الأصالة والهوية التونسية

السفساري: هو لباس تقليدي نسائي من الحرير أو القطن , يتمثل في قطعة كبيرة من القماش تمكن المرأة من تغطية كامل جسدها عدا الوجه والكفين. احتشاما من الرجال الأجانب . فهو يقوم مقام الحجاب الإسلام. وقد انتشر بشكل كبير في سبعينيات وثمانينيات القرن الماضي.

تاريخ السفساري: يعود تاريخ السفساري الى الاندلس، انتقل الى المغرب العربي مع قدوم اللاجئين الاندلسيين حتى أصبح لباسا تقليديا في تونس و القيروان وقسنطينة والجزائر في القرن السادس عشر للميلاد.

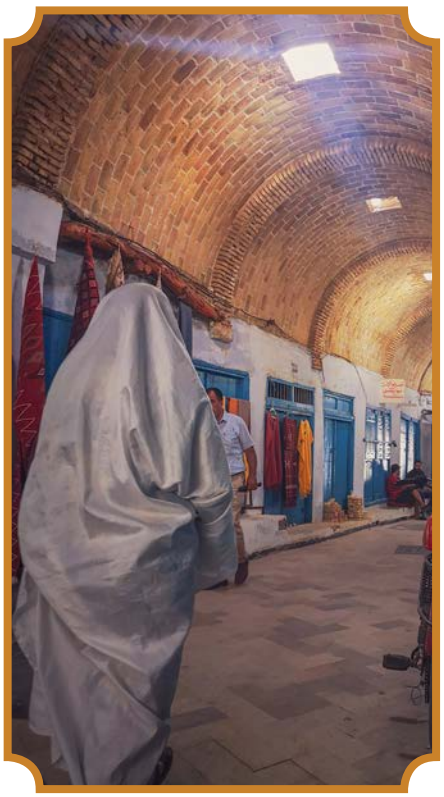
أنواع السفساري: في تونس، توجد أنواع عديدة من السفساري إذ تختلف ألوانه وأشكاله حسب المنطقة، منها الأبيض والأصفر والأسود. ولكن الأبيض غير النقي (الكريمي - القشدي) هو الأكثر شيوعاً. وقد كان هذا اللباس في الماضي يسمح للمرأة بتغطية نفسها.

صناعة السفساري: "النول"، الآلة الخشبية التي تستخدم لصناعة المفارش والأقمشة. وكانت قد استخدمت قبل أكثر من ٦٠ عاماً لصناعة الغطاء النسائي، الذي يسمى في تونس بـ"السفساري".

وعلى الرغم من وجود آلات كهربائية لصناعة الأقمشة والسفساري والأغطية، إلا أنّ العديد من ممتهني هذه الحرفة ما زالوا يستخدمون "النول" ويفضلون اعتماد الوسائل التقليدية لصناعته، محافظين على معدّاتهم الخشبية البسيطة. وعلى الرغم من عدم قدرة كل حرفي على صناعة أكثر من غطاء واحد كل ثلاثة أيام تقريباً، وبالتالي منافسة الآلات الكهربائية، إلّا أنّهم يعتبرون أن المنتج التقليدي اليدوي يبقى أفضل من ناحية الجودة والجمال حتى أن غالبية الراغبين في شرائه يفضلون ذلك المصنوع يدوياً، خصوصاً القطني.

السفساري في ضل التطور و الانفتاح: في الوقت الحالي، نادراً ما قد تجد امرأة ترتدي السفساري، ذلك أن هذا الغطاء النسائي، حتى وان لم يعد عادة أو لباسا أساسيا في تونس، إلاّ أنّ غالبية النساء يرتدينه في الحفلات والمهرجانات كذلك ترتديه النساء خلال الاحتفال السنوي بيوم اللباس التقليدي في السادس عشر من مارس.

دعاء بن ضياء
معهد الصادقية



Safsari Özgünlüğün Ve Tunus Kimliğinin Sembolü

El-Safsari: Bir kadının yüz ve eller dışında tüm vücudunu örtmesini sağlayan, büyük bir kumaş parçasıyla temsil edilen, ipek veya pamuktan yapılmış geleneksel bir kadın elbisesidir. Bütün vücudu örtüğü için giyimde edebi ifade eder, peçesinin yerini alır. Geçen yüzyılın yetmişli ve seksenli yıllarına kadar yaygın olarak kullanılmıştır.

Safsari tarihi: Tarihi Endülüs'e kadar uzanan safsarinin Endülüslü mültecilerin gelişiyle birlikte Mağrip'e taşındığı ve MS 16. yüzyılda Tunus, Kayrevan, Konstantin ve Cezayir'de geleneksel bir kıyafet haline geldiği biliniyor.

Safsari Çeşitleri: Tunus'ta beyaz, sarı ve siyah olmak üzere bölgeye göre renk ve şekilleri farklılık gösterdiği için pek çok safsari türü vardır. Ancak saf olmayan beyaz (kremsi) en yaygın olanıdır. Eskiden bu elbise kadınların örtünmesine izin verirdi.

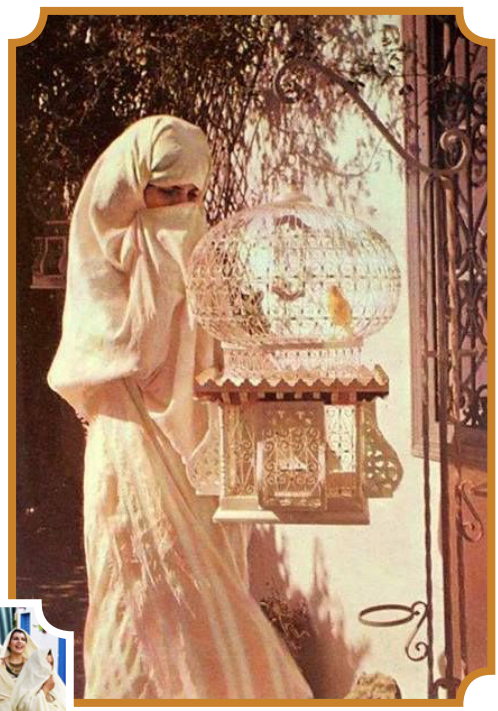
Tezgah, yatak örtüsü ve kumaş yapmak için kullanılan ahşap makine. Tunus'ta "safsari" olarak adlandırılan kadın örtüsü yapmak için 60 yıldan fazla bir süre önce kullanıldı.

Kumaş, safir ve örtü üretimi için elektrikli makineler olmasına rağmen, bu zanaatın birçok uygulayıcısı hala "tezgah" kullanıyor ve basit ahşap ekipmanlarını koruyarak geleneksel yapım yöntemlerini tercih ediyor.

Her bir usta, her üç günde birden fazla battaniye yapıp elektrikli makinelerle rekabet edemese de, geleneksel el yapımı ürünün kalite ve estetik açısından daha iyi olduğunu düşünüyor. Almak isteyenlerin büyük çoğunluğunun el yapımı, özellikle pamuklu kumaşları tercih ediyor.

Gelişimin ve açıklığın gölgesinde bir safsari: Şu anda safsari giyen bir kadına nadiren rastlıyorsunuz, çünkü bu kadın örtüsü Tunus'ta artık bir gelenek veya temel bir elbise olmasa bile kadınların çoğu partilerde ve festivallerde giyiyor. Ayrıca bu kıyafet, 16 Mart geleneksel kıyafet günü kutlamalarında kadınlar tarafından giyilir.

Douaa Ben Dhia
Sadıkiye Lisesi



تونس التقليدية

الخمسة

ماهي الخمسة؟

هي رمز يستخدم كتعويذة لدرء الحسد والسحر على حسب اعتقاد الكثيرين وهي تعتبر من التراث التونسي التقليدي الأصيل كما أنها منتشرة في منطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وعدد من الدول الإسلامية. عادة ما تعلق على الجدار أو على الأبواب في المنازل والمحلات التجارية.

أما في يومنا الحاضر فقد أصبحت "الخمسة" تستعمل في العديد من الأشياء التقليدية التونسية كالآواني الفخارية وتلبس على شكل حلي أو تعلق على اللباس التقليدي للمرأة وأيضا تزين بها القفة التونسية.

أصولها التاريخية: يرى علماء الآثار أن أصل هذا المعتقد إنما يعود بالأساس إلى ثقافات مختلفة وحضارات وديانات أيضا. تعرف كلمة "خمسة" في اللغة العبرية بكلمة "همشة" والتي تشير إلى كلمة خمسة وكان قديما في بلاد اليهود يطلق عليها اسم "كف مريم" إذ أن أول من ابتكرها هم اليهود وكانت بدايتها في دولة تونس ثم انتشرت إلى باقي دول شمال إفريقيا ومنها مصر الفرعونية وحضارة بابل في العراق. عند الحضارة الفرعونية كان لها تفسير آخر إذ أن لكل إصبع من الأصابع الخمسة في الكف يشير إلى إله فرعوني مختلف ومنهم الإله إيزيس وأزوريس والإله حورس.

وبعد الفتوحات الإسلامية التي وصلت إلى الأندلس عرفت هذه العادة وقد أطلق عليها المسلمون لقب "كف فاطمة" ومن هنا أصبحوا يستخدمونها في الحماية من الحسد. أما في تونس فيعود أصلها إلى الأمازيغ إذ كانت رمز لآلهة القمر "تانيت" عندهم ؛ آلهة الخصوبة وحامية مدينة قرطاج وترمز الدائرة في وسط الكف إلى القمر.

ترتبط "الخمسة" بمقولة متداولة وهي "خمسة وخميسة (خميسة: تصغير لكلمة خمسة).

"خمسة وخميسة": كف فيها خمسة أصابع وتصنع عادة من عاج أو من فضة أو من نحاس مطلي ويزعمون أنها تستلفت النظر فتقع عين الحسود عليها فلا تؤذي الشيء الذي وضعت عليه ويعلقونها على كل من يخشوا حسده.

أحمد أمين "قاموس العادات والتقاليد"

مقولة "خمسة وخميسة في عين الحسود " والمقصود بها خمس آيات سورة الفلق فبدلا من أن يقرؤونها تجدهم يستبدلون السورة بهذه المقالة اختصارا.

أحمد الشميمري في رسالة "العين حق خمسة وخميسة"

سارة الأحمر
جامعة تونس

Geleneksel Tunus *Humsa*

Tanrı Azuris / Tanrı Huris...
Endülüs'te İslam fetihlerinden sonra bu alışkanlık yayılmış. Ve Müslümanlar "Fatma'nın eli" demişler. Ve bundan sonra büyüden korumak için kullandılar. Ancak Tunus'ta kökeni Berberilere kadar uzanıyor. Tanrı Tanit'in sembolüdür, doğurganlık Tanrı ve Kartaja şehrinin garnizonudur. Avucun ortasındaki daire ayı simgelemektedir.
Ayrıca "Humsa" ortak ve meşhur bir söz var: "Hamsa ve Hmisa" (Hamsa= beş/ Hmisa= küçük beş). Ayrıca "Hamsa ve Hmisa Göz kıskançlığıyla (Hamsa Ve Hmisa fi in hasud) ilgili.

O Nedir?
Büyüyü kormak için büyü olarak kullanılan bir sembolüdür birçoklarının inancına göre. Ayrıca geleneksel Tunus mirasından biri olarak sayılır. Ayrıca Ortadoğu ve Kuzey Afrika'da ve bazı İslam ülkelerinde yaygındır. Genellikle duvarlara veya kapılarda veya dükkanlarda asılır ayrıca bugünlerde birçok geleneksel Tunuslu eşyalarda kullanıldı: aksesuar olarak giymek ve Tunus Sepeti "Kuffa"da bu sembolü görebiliriz.

Tarihçe Hikayesi:
Arkeologlara göre bu sembol aslında farklı kültürlere ait. İbranice'de beş "Hamşe" demektir ve eskiden bu sembol "Meryem'in Eli" olarak adlandırılırdı.
Onu ilk icat eden Yahudilerdi. Tunus'ta başladılar ve ardından Kuzey Afrika'da :Mısır'da Firavunlar arasında, Irak'ta Babil uygarlığında yayılmış.
Babil uygarlığında her parmak bir tanrı anlamına gelir : Tanrı İzis /

Hamsa ve hmisa:
Beş parmakla bir eldir, genellikle fildişi, gümüşten veya bakır kaplama yapılır. Dikkat çektiğini iddia ediyorlar, bu yüzden kıskanç gözler ona düşüyor.Üzerine koyduğun şeye zarar vermez. Ve onu kıskançlıktan korkan herkese takarlar.
Ahmet Emin-Gelenek ve Görenekler Sözlüğü
"Hamsa ve Hmisa Göz kıskançlığı" Felak suresi demek, onu okumak yerine bu sözü söylüyorlar kısaltma olarak.
Ahmet Şemimri - Göz Hakkı

Sarra El Ahmer
Tunus Üniversitesi

الخرزة الزرقاء

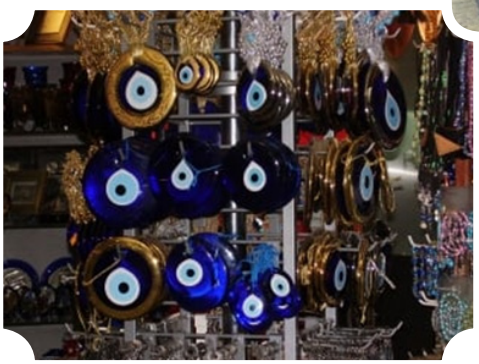
أثناء التجوّل في الأسواق التونسية أو في بعض المدن الساحلية أو المدينة العتيقة في تونس ، من العادي أن تلاحظ على أسطح بعض المنازل خاصة في الشمال ، في مدخل البيت "الخرزة الزرقاء" أو "العين الزرقاء"أو أن تراها في أحد أركان البيت أو في مقدمة السيارة أو في حاملة المفاتيح.

و هي طريقة مُتوارثة لطرد الحسد أو العين كما أنّها عادة موجودة عند الأتراك أيضا حيث يستخدم الكثير منهم العين الزرقاء في كلّ تفاصيل حياتهم و يتفننون في صناعتها شكلا و لونا و يهتم بها كافة فئات المجتمع ، وهي تجارة رئيسية في تركيا و تمتد لأكثر من ٣٠٠٠ عام ، وقد تعلّم الرجال هذه الصناعة عن آبائهم ، ولها أفران خاصة شديدة الحرارة لتلوين وتشكيل الزجاج ، فهي ليست مجرد صناعة رخيصة، بل صناعة تراثية لها تاريخها العريق وان كانت تُباع بأسعار رخيصة نسبيا ، هذه العين تعرف في تركيا باسم "العين الشريرة" .

و لا يُؤمن الأتراك بالعين الزرقاء من ناحية دينية ، إنّما يعتبرون أنّ هذه العين الزرقاء تعمل على جذب الانتباه و بالتالي تشتيت تركيز العين الشريرة "الحاسدة" و التخلّص من تأثيرها السيء.

و قد قامت تركيا في عام ٢٠١٤ بإدراج بعض من القيم الثقافية و التراثية إلى قائمة اليونسكو ، و في ما يخص التراث الثقافي فقد كانت على رأس تلك القيم الثقافية و التراثية ثقافة "الخرزة الزرقاء" ، و لا يكاد يخلو منها بيت أو سوق أو محلّ تجاري و خاصة تلك التي تبيع الاكسسوارات ، أدوات زينة المنازل ، ثياب المواليد الجدد ، المناشف والشراشف.

و ينتقل حب اقتناء الخرزة أو العين الزرقاء من المجتمعات العربية و الشرقية إلى المجتمعات الغربية عن طريق الرحلات السياحية، و شرائها كهدايا أو اقتناءها كتحف داخل المنزل.



أميمة الزواوي
جامعة المنار
طالبة ماجستير القانون العام

Mavi Boncuk

Tunus pazarlarında, bazı sahil şehirlerinde veya Tunus'taki eski şehirde dolaşırken özellikle kuzeyde bazı evlerin çatılarında evin girişinde "Mavi Boncuk" veya "Mavi Göz" görmek veya evin köşelerinden birinde, arabanın ön cephesinde veya anahtarlıkta görmek normaldir.

O, kıskançlığı ya da gözü kovmanın kalıtsal bir yoludur, genellikle Türklerde de bulunur. Çok Türk'ün mavi gözü hayatının tüm detaylarında kullandığı görülür, şeklinde ve renginde yapmakta çok başarılılar ve toplumun tüm kesimleri buna önem veriyor.

Türkiye'de büyük bir ticarettir ve 3000 yıldan fazla var. Türkler bu endüstriyi babalarından öğrenmişler ve camı renklendirmek ve şekillendirmek için çok sıcak özel fırınları var. Bu sadece ucuz bir endüstri değil, nispeten ucuz fiyatlarla satılsa bile, uzun bir geçmişi olan bir miras endüstrisidir.

ssBu göz Türkiye'de " nazar " olarak bilinir.

Türkler, mavi göze dini açıdan inanmazlar ancak bu mavi gözün dikkat çekmek ve böylece nazar "kıskançlık" gözünün odağını dağıtmak ve onun kötü etkisinden kurtulmak için çalıştığını düşünürler.

Ve 2014 yılında Türkiye bazı kültür ve miras değerlerini UNESCO listesine dahil etti, kültürel miras açısından bu kültürel ve miras değerlerinin başında "mavi boncuk" kültürü vardı.

Neredeyse her evde, markette veya dükkanda, özellikle aksesuar, ev dekorasyon aletleri, yeni doğan bebek kıyafetleri, havlu ve çarşaf satanlarda bulunur …

Boncuk veya mavi göz edinme aşkı, Arap ve Doğu toplumlarından Batı toplumlarına turistik geziler hediye veya satın alınması veya evin içinde antika olarak satın alınması yoluyla aktarılır.

Oumayma Zouaoui
Manar Üniversitesi
Kamu Hukuku Master Öğrencisi

المتحف الوطني بباردو

احدث المتحف سنة ١٨٨٢ و تم تدشينه سنة ١٨٨٨ تحت اسم العلوى وفي سنه ١٩٥٦ تاريخ الاستقلال تونس ، اطلق عليه اسم المتحف "الوطني بباردو" وتعود تسميته الى كلمة ذات أصل إسبانيا "البرادو" وتعني الحديقة او الحقل ويقع في مدينة باردو الى جانب المقر البرلمان التونس و يبعد ٤ كلم عن تونس العاصمة وهو يعتبر ثاني أهم متحف في العالم بعد متحف فسيفساء "زيوغما" في تركيا وهو من أهم المتاحف في الحوض البحر المتوسط وثاني متحف في القارة الافريقيا بعد متحف المصري بالقاهرة نظرا لثراء مقتنياته.

ويحتوي هذا المتحف على اكثر من ٨الاف قطعة اثرية و فنية متأتية من حفريات أجريت في تونس خلال قرنين ٢٠ و ١٩ موزعة على نحو ٥٠ قاعة ورواقا و من أهمها :

قاعة قرطاج الرومانية
قاعة فيرجيل
قاعة دڤه
قاعة المهدية
قاعة الفسيفساء المسيحية
قاعة سوسة
متحف العربي

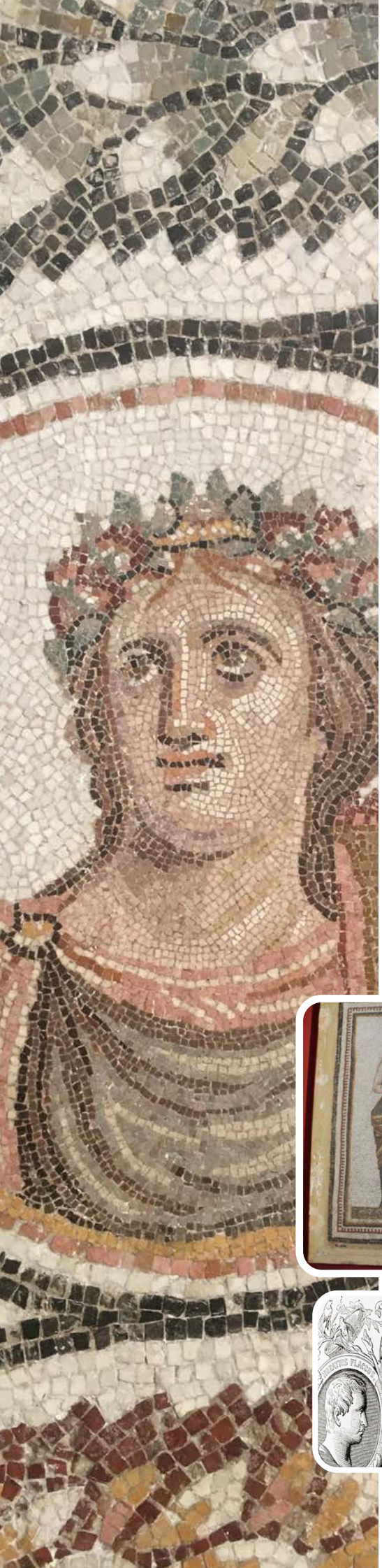
و توجد في هذه القاعات تماثيل، منحوتات، مجوهرات و مخطوطات مختلفة تغوص بالزائر في أعماق الماضي. و من قطع الاثرية المعروفة أيضا أقنعة شيطانية ضاحكه كان يضعها القرطاجين داخل المقابر اعتقاد منهم بأنها تطرد الارواح الشريرة كما نجد اواني فخارية و زجاجية و خزف و نقود قديمة تنتمي الى العهد الاغلبي و الفاطمي و اخرى الى العهد الحفصي و حتى نهاية الدولة الحسينية.

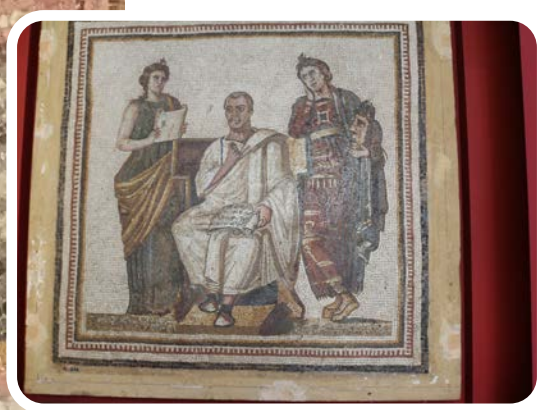
واكتسب المتحف باردو شهرة عالمية بفضل مجموعة الفسيفساء التي يمتلكها والتي تعد الاثرى تنوعا و تفننا في العالم و التي تعود الى العهد الروماني ، و البزنطي وغيرهم من الحضارات التي استوطنت في المنطقة. كما نجد واحدة من أكبر الوحات وهي فسيفساء رومانية تبلغ مساحتها ١٣٠ متر مربع و تزن ٤ اطنان تجسد إله البحرية الرماني نبتون والذي كان إله حامي لهذه المدينة و تم اكتشافها في سوسة في القرن ١٩.

تصور هذه اللوحات الفسيفسائية التي تمتدد من القرن الاول قبل الميلاد مرور بقرطاج البونية و الرمانية وصولا الى قرطاج البزنطية مشاهد من الحياة اليومية كصيد الحيوانات و غزل صوف بالإضافة الى الحدائق و المزارع و تعبرعن الايديولوجيا و التفكير في ذلك العصر.

يمكن لزائر متحف باردو الوطني ان يطلع على اجزاء مهمة من الحضارات المختلفة التي تعاقبت على البلاد التونسية في فترات ما قبل التاريخ و الفترة البربرية و الفنيقية و الرومانية و القرطاجية و البزنطية حيث يضم المتحف عدد من الإكتشافات الأثرية و الوثائق التاريخية النادرة ذات الشهرة العالمية.

زينب واستي
الجامعة التونسية
طالبة علم الاجتماع





El-Vatani Bibardu Müzesi

Bu müze 1882 yılında inşa edildi ve 1888 yılında açıldı. Bu müze ilk olarak "El-Alevi" adı ile açıldı ancak 1956'da Tunus'un bağımsız olmasıyla günümüzdeki ismini aldı. Bundan dolayı bu müzeye "El-Vatani Bibardu" ismi verildi. Bibardu kelimesi "bahçe" manasına gelen aslen İspanyolca bir kelimedir.

Bu müze başkentten 4 kilometre uzaklıkta olan Bibardu şehrinde bulunan Tunus meclis binasının yanındadır.

Bu müze Türkiye'de bulunan Zeugma Mozaik müzesinden sonra dünyadaki en önemli ikinci mozaik müze olarak kabul edilir.
Bu müze içinde bulunan eserler bakımından Orta Akdeniz bölgesinin en önemli müzesi ve Kahiredeki Mısır Müzesi'nden sonra da Afrika kıtasındaki bulunan en önemli ikinci müze olarak kabul edilir.
Bu müze Tunusta 19.ve 20. yüzyıllarda yapılan kazılardan elde edilen 8 binden fazla antika ve sanat eserleri içermektedir.
Bu eserler Müzede yaklaşık 50 farklı salonda sergilenmektedir:

* ***Roma Kartaca Salonu***
* ***Virgil Salonu***
* ***Dükka Salonu***
* ***Mehdiye Salonu***
* ***Hıristiyan Mozaik Salonu***
* ***Sousse Salonu***
* ***Mehdiyya Salonu***
* ***Arap Müzesi***

Bu salonlarda tarihin derinliklerine götüren çeşitli heykeller, oyma eserler, mücevherler, el yazma eserler bulunmaktadır.

Bu müzede bulunan önemli eserlerden birisi de gülen şeytan maskeleridir. Gırnatalılar bu maskeleri kötü ruhları kovduklarına inanıp ölülerinin mezarlarına koyarlarmış.
Diğer eserler ise pişmiş kaplar, cam eşyaları, Fatımi ve Hüseyni devletinden kalma eski madeni paralar…
El-Vatani Bibardu müzesi bulundurduğu mozaikler ve Roma - Bizans ve burada yaşayan farklı medeniyetler döneminden kalma çeşitli eserler sayesinde dünyada önemli bir şöhret elde etti.

Neptün'ün Zaferi Mozaiği ve Dört Mevsim

Tunus sahilinde Sousse istikametindeki "Eski Hadramout" arkeolojik alanında 1896 yılında bulunan bu muhteşem mozaik, üzerinde kahverengi ipliklerle işlenmiş beyaz bir cübbe giyen şair "Virgil"i rahat bir sandalyede otururken "Aeneid" "Arkadaşı Roma İmparatoru "Augustine"in huzurunda şiir okuyor. Sağda tarih sanatının ilham perisi "Cleo" ve solunda trajik tiyatro "Dimona". Onlar ilham melekleridir. Ve Yunan mitolojisine göre sanatı besledi.

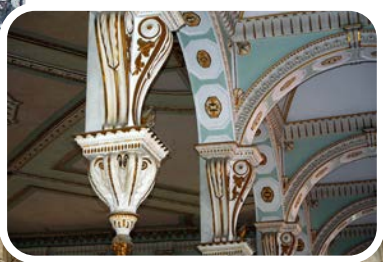
Kartaca Maskeleri

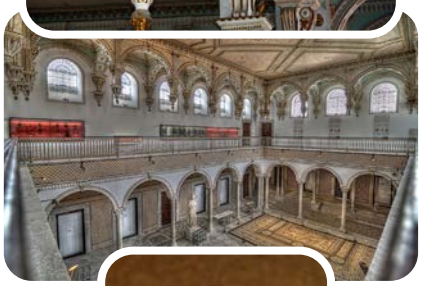
Burada bulunan en büyük mozaikler arasında, Roma deniz tanrısı Neptün'ü temsil eden, yaklaşık 4 ton ağırlığında ve yaklaşık 130 metrekare yüksekliğe ulaşan bir Roma mozaiği bulunmaktadır.Bu tablo 19. yüzyılda Sousse şehrinde keşfedilmiştir.

Müzede Mimarlık

Bardo Ulusal Müzesi'ni ziyaret eden bir ziyaretçi tarih öncesi dönemlerde, Berberi döneminde, Fenike döneminde, Roma döneminde, Kartaca döneminde ve Bizans döneminde Tunus'u takip eden farklı uygarlıkların önemli kısımlarını görebilir.

Zeynep Wasti
Tunus Üniversitesi Sosyoloji Öğrencisi





كهف عين الذهب

عين الذهب هي واحدة من أكبر الكهوف التي تم اكتشافها في تونس، حيث يبلغ طولها حوالي ٣٠٠٠ متر. تقع في جبل السّرج في وسط الجمهوريّة التّونسية الذي يعتبر خامس جبال البلاد ارتفاعا، وحلقة من سلسلة الظّهير التّونسي وهي تسمية سلسلة جبال الأطلس في جزئها التّونسي.

تمتد المغارة حوالي ٣ كيلومترات في عمق الجبل، وتحتوي على ٩ غرف منفصلة عن بعضها البعض ويمر عبرها نهر طبيعي تحت الأرض.

يعود تشكّل هذه المغارة إلى ملايين السنين، ويبقى أهم ما يميزها النوازل البلورية الرّفيعة التّي تشكّلت قطرة قطرة عبر عشرات الآلاف من السّنوات، حتى بلغ طولها الأقصى بين ٤٫٦ و ٥ أمتار في عين الذّهب، وتعتبر من بين الأطول من نوعها في العالم.

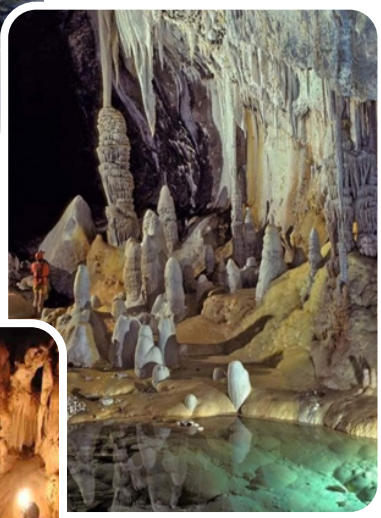
هناك أيضًا صواعد وهوابط عملاقة في هذا الكهف والتي تتحد أحيانًا لتشكل أعمدة. بينما تشكلت الهوابط مع مرور الوقت نتيجة حركة المياه الحمضية التي تحمل رواسب الحجر الجيري من سقف الكهف، تشكلت الصواعد من سقوط نفس المياه المحملة بالرواسب على الأرض.

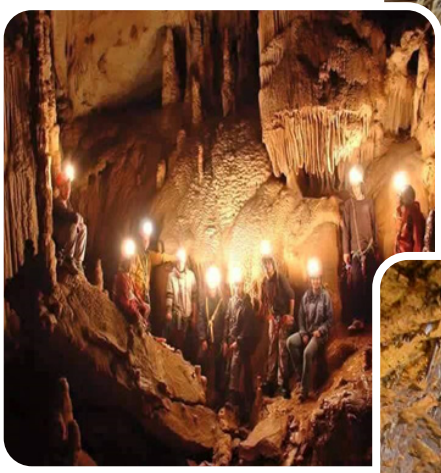
في عام ٢٠١٠ رشح علماء الجيولوجيا التونسيون كهف عين الذهب للحصول على لقب أجمل كهف في العالم من خلال إعداد ملف به تقارير وصور وأفلام وثائقية وتقديمه إلى الاتحاد الدولي لأبحاث الكهوف والكهوف.

سوار العبيدي
جامعة ابن شرف

Ain Ad-Dahab Mağarası

Ain Ad-Dahab, yaklaşık 3000 metre uzunluğuyla Tunus'ta keşfedilen en büyük mağaralardan biridir. Tunus Cumhuriyeti'nin merkezinde yer alan ülkenin en yüksek beşinci dağı olan Jebel Serj'in Tunus sırt zincirindeki bir halka ve Tunus bölgesindeki Atlas Dağları zincirinin adıdır.
Dağdan yaklaşık 3 kilometre derinlikte uzanan mağara, birbirinden ayrılmış ve içinden bir yeraltı doğal nehrinin geçtiği 9 odadan oluşuyor.
Milyonlarca yıl öncesine dayanan bu mağaranın oluşumu, on binlerce yıl boyunca gözde maksimum 4,6 ila 5 metre uzunluğa ulaşana kadar damla damla oluşan ince kristal kataraktların ayırt edici özelliği olmaya devam ediyor. Zahab, dünyadaki türünün en uzunlarından biridir.
Bu mağarada bazen birleşerek sütunları oluşturan dev dikitler ve sarkıtlar da bulunmaktadır.
Mağara tavanından kireçtaşı çökelleri taşıyan asitli suyun hareketi sonucu zamanla sarkıtlar oluşurken aynı tortu yüklü suyun zemine düşmesiyle dikitler oluşmuştur.
2010 yılında Tunuslu jeologlar, raporlar, fotoğraflar ve belgesellerden oluşan bir dosya hazırlayıp Uluslararası Mağaralar ve Mağaralar Araştırmaları Konsorsiyumu'na sunarak Ain Dahab Mağarası'nı dünyanın en güzel mağarası ünvanına aday gösterdiler.





Siouar El Abidi
İbn Şeref Üniversitesi
Arap Dili Öğrencisi

جربة

تحدث كثير من الناس عن جمال وروعة جربة كوجهة سياحية فريدة ، لكنهم لم ينصفوا جمال هندستها المعمارية ، حيث احتوت على أسلوب معماري فريد على الرغم من تطور الحياة الحضارية. لكنها تمكنت من حماية خصوصيتها.
للطبخ يطلب من النساء طهي وجباتهن بأدوات مصنوعة من مختلف الأشكال والمواد، بعضها يعود إلى العصور القديمة ولكل منها استخداماتها الفريدة.

زاميتا: عبارة عن دقيق شعير محمص ممزوج بالعدس المحمص والحلبة والكزبرة وتوابل الشمر. ثم يتم إضافة براعم الورد المجففة وقشر البرتقال وبعض الملح ويتم غربلة الدقيق الناتج بعد استقرار الخليط وتخزينه.

طبيخة: عبارة عن حساء مطبوخ بقطع من العدس والفاصوليا والحمص والخضروات ويقدم للمرأة الحامل عن طريق إضافة اليقطين إلى الحلبة بدلا من العدس.

مشلوش بالوزف: تتكوّن هذه الأكلة من قطع الخبز المحمّصة المسقيّة بمرق من الطماطم و الهريسة والملح وبعض التوابل والأسماك الصّغيرة المجففة.

الكسكسي: أساس هذا الطبق هو حبوب الكسكس المصنوعة من القمح الصلب المطهو على البخار في ماء زيت الزيتون والبصل والملح والهريسة وبعض البهارات والخضروات. أثناء الطهي توضع حبوب الكسكس. يسكب المرق في طبق ويمزج ويزين بالخضار أو اللحم أو السمك. تطهى جميع أنواع الكسكس تقريبا على البخار في قدر به فتحة في القاع.

اللباس التقليدي للمرأة التونسية في جربة

تميز الملابس التقليدية النسائية في جزيرة جربة التونسية بالعديد من الميزات حيث أنها تختلف عن باقي الملابس التقليدية الشائعة في تونس وتختلف من منطقة إلى أخرى داخل الجزيرة. تختلف هذه الملابس في الاستخدامات، بما في ذلك الملابس غير الرسمية، وتستخدم في الداخل أو في الشارع على حد سواء، وهناك ملابس لمجموعة متنوعة من المناسبات. الملابس التي تنتجها صناعة النسيج في الجزيرة لها مكانة مهمة في حياة النساء والحرفيين الخبراء.

اماكن سياحية في جزيرة جربة

متحف جربة
في قرية قلالة الساحلية بجزيرة جربة ، يوجد واحد من أكبر وأشهر المتاحف التونسية ، والذي يلخص تاريخ وتراث وتقاليد العائلات التونسية ، وخاصة في الاحتفالات. يعرض المتحف نماذج تُحاكي الملابس التونسية والتراث والحرف التقليدية ويسلط الضوء على أنشطتها السابقة. يوجد بالمتحف العديد من الأقسام على شكل منازل صغيرة حيث يتم عرض نماذج تفصيلية لختان الأطفال والنباتات الطبية ووجبات الزفاف وبعض

العادات الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، يتم أيضا عرض نماذج توضح خصائص الحرف اليدوية مثل النسيج وصناعة المجوهرات ونسج الخوص وعصر الزيتون بالطرق التقليدية.

حديقة التماسيح
تعد حديقة التمساح من المعالم السياحية الفريدة في جربة ، والتي تضم ٤٠٠ تمساح يصل طول بعضها إلى ٧ أمتار.
حومة السوق

حومة السوق ، التي تعني حرفيا منطقة السوق ، هي مدينة كبيرة وواحدة من المدن السياحية الرئيسية في جربة ، وتشتهر بأسواقها التقليدية المذهلة.

وقد شيدت المدينة بشكلها الحالي على أنقاض مدينة رومانية قديمة تسمى جربة ، والتي أعقبتها العديد من الحضارات وبعض القراصنة ، وتشمل الطابع المعماري للمدينة العديد من المباني الحديثة المختلفة عن باقي أنحاء الجزيرة. تقف جنبا إلى جنب مع المواقع الأثرية والدينية ، وأهمها البرج ، وتضم المدينة أيضا شارع الحبيب بورقيبة ، وهو نسخة طبق الأصل من الشارع الذي يحمل نفس الاسم في تونس.
رأس الرمل جربة: من أجمل الوجهات السياحية في جزيرة الأحلام جربة ، وتتميز بالرمال الذهبية والمياه الزرقاء الصافية وسحر

الطبيعة الجذاب، وتتحرك مع حركة البحر ويسمى أيضا بجزيرة فلامنغو بسبب طيور النحام التي تعيش في الجزيرة.

كنيسة الغريبة هي أكبر وأقدم كنيسة يهودية في التاريخ الأفريقي، ويزورها حشود من اليهود كل عام، ووفقا لبعض السجلات اليهودية، توجد هنا أقدم نسخة

معروفة من التوراة. وتختلف الشائعات حول سبب إنشاء المعبد ، ويقول البعض أن يهوديا قدم الى المنطقة واستقر فيها.

آية مساكني

Cerba

Birçok kişi Cerba'nın eşsiz bir turizm merkezi olarak güzelliği ve ihtişamından bahsetti, ancak uygar yaşamın gelişmesine rağmen benzersiz bir mimari üslubu içerdiği için mimarisinin güzelliğinin hakkını vermedi. Ama mahremiyetini korumayı başardı.

Cerba Mutfağı

Kadınların yemeklerini, bazıları antik çağlara dayanan ve her biri kendine özgü kullanımları olan çeşitli şekil ve malzemelerden yapılmış mutfak eşyaları ile pişirmeleri gerekmektedir.

Zamita; kavrulmuş mercimek, çemen, kişniş ve rezene baharatları ile karıştırılmış kavrulmuş arpa unudur. Daha sonra kuru gül goncası, portakal kabuğu ve bir miktar tuz ilave edilir ve karışım çökeldikten sonra elde edilen un elenir ve saklanır.

Tabikha; mercimek, fasulye, nohut ve sebze parçalarıyla pişirilen ve hamilelere mercimek yerine çemen otunun içine balkabağı eklenerek servis edilen bir çorbadır. **Wazflı Mashlush:** domates suyu ile sulanmış tost ekmeği ve ana yemekten oluşur.

Kuskus:

Bu yemeğin temeli, zeytinyağı suyunda buharda pişirilen durum buğdayından yapılan kuskus taneleri, soğan, tuz, harissa, bazı baharatlar ve sebzelerdir. Pişirirken kuskus taneleri konur. Et suyunu bir tabağa dökün, karıştırın ve sebze, et veya balıkla süsleyin. Hemen hemen tüm kuskus türleri, bir tencere et veya balık ve sebze suyu üzerine yerleştirilmiş, dibinde delik olan bir tencerede buğulanır.

Cerba'da Tunuslu Kadınlar İçin Geleneksel Kıyafet

Tunus'un Cerba adasındaki geleneksel kadın kıyafetleri, Tunus'ta yaygın olan diğer geleneksel kıyafetlerden farklı olduğu ve ada içinde bir bölgeden diğerine farklılık gösterdiği için birçok özelliğe sahiptir. Günlük giyim de dahil olmak üzere kullanımları farklıdır ve hem iç mekanlarda hem de "şeritte" veya sokakta kullanılırlar ve çeşitli durumlar için giysiler vardır. Adanın tekstil endüstrisinin ürettiği giysiler, kadınların ve konusunda uzman ustaların hayatında önemli bir yere sahiptir.

Cerbe Adası Turistik Yerler

Cerbe Müzesi

Djerba adasındaki sahil köyü Guellala'da, özellikle kutlamalarda Tunuslu ailelerin tarihini, mirasını ve geleneklerini özetleyen Tunus'un en büyük ve en ünlü müzelerinden biri var. Müze, Tunus giyim ve mirasını ve geleneksel el sanatlarını simüle eden modelleri sergiliyor ve geçmiş etkinliklerini vurguluyor. Müzede bebek sünneti, şifalı bitkiler, düğün yemekleri ve diğer bazı adetlerin detaylı maketlerinin sergilendiği küçük evler şeklinde birçok bölüm bulunmaktadır. Ayrıca dokumacılık, kuyumculuk, hasır dokuma, geleneksel yöntemlerle zeytin sıkma gibi el sanatlarının özelliklerini gösteren modeller de sergileniyor.

Timsah Parkı

Timsah Bahçesi, bazıları 7 metre uzunluğa ulaşan 400 timsah içeren, beslenme gösterileri sunan ve tarihi bir müze içeren Cerbe'deki benzersiz turistik yerlerden biridir.

Houmt Çarşısı

Kelimenin tam anlamıyla pazar bölgesi anlamına gelen Houmt Souk, büyük bir şehirdir ve şaşırtıcı geleneksel pazarlarıyla ünlü Cerbe'deki en önemli turistik şehirlerden biridir.

Bugünkü haliyle şehir, ardından birçok uygarlık ve bazı korsanlar tarafından takip edilen Djerba adlı eski bir Roma kentinin kalıntıları üzerine kurulmuştur. Kentin mimari karakteri adanın geri kalanından farklı birçok modern yapıyı bünyesinde barındırmaktadır. En önemlisi kule olan arkeolojik ve dini alanlardan yan yana duran kent, Tunus'taki aynı adı taşıyan caddenin bir kopyası olan Habib Bourguiba Caddesi'ni de içeriyor.

Ras Raml Cerba

Altın kumu, berrak mavi suyu ve çekici doğa büyüsü ile karakterize edilen rüyalar adası Cerbe'deki en güzel turistik yerlerden biri olarak kabul edilir. Denizin hareketiyle hareket eder ve Pembe olarak da adlandırılır. Flamingo Adası, adada yaşayan flamingolardan dolayı.

El Ghriba Sinagogu

Afrika tarihinin en büyük ve en eski sinagogudur ve Yahudi kalabalıkları her yıl burayı ziyaret eder ve bazı Yahudi kayıtlarına göre Tevrat'ın bilinen en eski sinagogu buradadır. Tapınağın kurulma nedeni hakkında farklı rivayetler vardır ve bazıları bölgeye bir Yahudi'nin gelip Cerbe'ye yerleştiğini iddia etmektedir.

Eya Msekni

العرس الصفاقسي

يُرسخ التونسيون مفهوم احترام عادات وتقاليد الاباء والاجداد من خلال تمسكهم بإقامة اعراسهم وفق الطقوس التقليدية القديمة. تتمسك العروس التونسية بلباس عرسها التقليدي الذي يختلف من ولاية الى اخرى. و كذلك لكل مكان في تونس عادات خاصة به و من أشهر الأماكن التي لازالت تحافظ على الطابع التقليدي هي صفاقس. و يشمل العرس الصفاقسي عدة مراحل و مواقف طريفة. أول خطوة هي الخطوبة و فيها يطلب العريس يد العروس من أبيها ويتعرف على عائلتها. و حسب الحديث الذي يدور بينهما يقرر الاب قبول العريس او رفضه. كنوع من الاحترام، لا يتم رفض العريس بشكل مباشر. يتم الإعلان عن القرار بشكل غير مباشر بواسطة لافتة من باب المنزل. فالأبواب في صفاقس تتكون من بابين الباب الكبير و باب صغير يسمى " الخوخة". عند خروج العريس تظهر الإجابة. فإذا فتح له الباب الكبير يعني ان الاجابة "نعم" و اذا فتح الباب الصغير يعني "لا" و بذلك يعلم أنه مرفوض. بعد ان تتم الخطبة، تقول العادة ان العريس يجب أن يحضر للعروس في كل مناسبة او عيد هدايا. تتمثل في مجوهرات و أكل من لحم و غلال و فواكه من أرقى الانواع ليطمئن أب العروس بأن ابنته ستكون مع رجل قادر على إعالتها و الاهتمام بها.

الآن تأتي مرحلة "العرس". و مدَتها في صفاقس سبعة أيام و سبعة ليالي. و تقسّم **كما يلي:** عقد القران: يتم عقد القران في جامع او زاوية صوفية مشهورة و عند انتهائه يقدم ابو العريس كبشا لأب العروس.

تجهيز شقة العروس: تتم فيه آخر لمسات ترتيب ملابس و مواعين العروس و تساعدها في ترتيبها امها و خالاتها و عائلة زوجها.

الحمّام: يبدأ اليوم الثالث من الصباح الباكر حيث تذهب العروس و بنات عائلتها إلى الحمّام الذي تخضع فيه العروس للاهتمام بجسدها و جمالها و استرخائها.

أمسية الحنّاء و العشاء: في منتصف اليوم يذهبون لمنزل العروس و يتم رسم الحنّاء في يديها و رجليها مع رسم آخر بمادة سوداء تسمى "الحرقوس". و حين تنتهي هذه الامسية ، يذبح أب العروس بقرة لضيوفه و يستدعي اهله و اهل العريس ليأكلوا مع بعض.

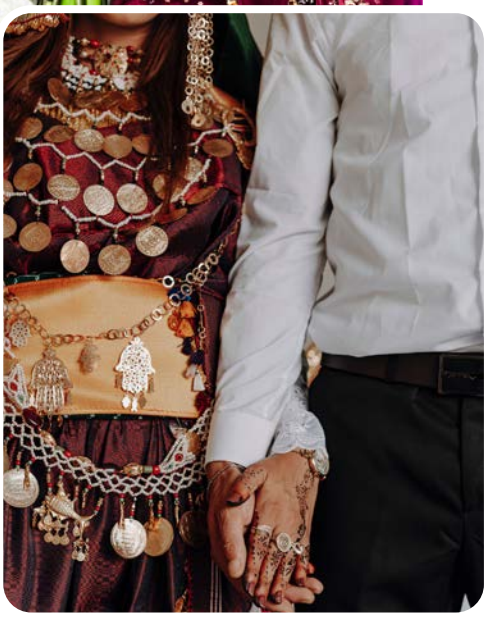
الوطية او النّزول: تقام الوطية في اليوم الموالي لحناء العروس، تحيها عادة فرق غنائية نسائية، تتطلب هذه الليلة لبس أزياء تقليدية مطرزة باهظة الثمن في الغالب، منها زي "الجلوة" ولذلك تضطر المقبلات على الزواج لاستئجارها لليلة واحدة. و يتميز بقماشه الذهبي و قطع الذهب المرافقة له و تلبسه العروس و تخرج أمام الحاضرين مغمضة العينين، أو واضعة على وجهها منديلا من حرير، ثم تقف و تبدأ بالدوران ببطء على لحن الاغنية و حولها صبايا حاملين شموعا. وغالبا ما تكون كلمات الاغنية مؤثرة تصف جمال العروس و تتضمن صورا شعبية تعبر عن وداع العروس لبيت أهلها واستعدادها لدخول مرحلة جديدة من حياتها في بيت الزوجية. و بعد ان تنتهي يقوم الحاضرون بتقديم مبالغ مالية هدية للعروس و يجب على العريس ان يقدم أكبر مبلغ و يتم ختم الليلة بأغاني "الحضرة" التي يرقص عليها الصفاقسيون رقصة مميزة خاصة بهم و من أبرز اغاني الحضرة الصفاقسية أغنية "سيدي منصور".

البطالة: اليوم السادس يسمى في صفاقس " البطالة" و معناه يوم ينال فيه الجميع قسطا من الراحة استعدادا للعرس غدا. و يقام احتفال في السهرة عبارة عن غناء اغاني صفاقسية مميزة و الرقص عليها شرط ان تكون الفرقة الغنائية هي ذات الآلات الصفاقسية التي تسمى "طبال قرقنة".

العرس: لا يمكن الحديث عن عرس في مدينة صفاقس، دون الوقوف عند عادة شهيرة طريفة تحرص كل العائلات الصفاقسية على ممارستها حتى في أفخم الفنادق. وتتمثل هذه العادة في قيام العروسين بالقفز على السمك، حيث يتم إحضار سمكة كبيرة الحجم تزين بالشرائط الملونة وتوضع أمام العروسين في طبق وتقوم العروس بالقيام بسبع خطوات فوق السمكة وعريسها ممسك بيدها، ثم يقوم هو بنفس الشيء. والمغزى من هذه العادة حسب أهالي صفاقس هي طرد العين والحسد وحماية العروسين وترافق "قفزة الحوت" أغنية معروفة يحفظها كل الأهالي. وما يميز أعراس أهل صفاقس أيضا هو "المارشة" وهي بمثابة نشيد رسمي يتم عزفه للعروسين عندما يهمان بدخول القاعة.

و هكذا ينتهي الاحتفال و يغادر العروسان تاركين خلفهما اهاليهما و الحضور. و بالرغم من انه يوجد فئة تتجنب ان تطبق كل العادات الا أن كل الصفاقسيين يعرفونها حتى و ان لم يطبقوها.

نور سحنون
جامعة قرطاج
طالبة لغة انجليزية.



Sfax Düğünü

Tunuslular, düğünlerini eski geleneksel törenlere göre yapma bağlılığıyla babalarının ve dedelerinin gelenek ve göreneklerine saygı duyma kavramını yerleştirirler. Tunuslu gelin, eyaletten eyalete farklılık gösteren geleneksel gelinliğine sadık kalır. Aynı şekilde Tunus'ta her yörenin kendine has gelenekleri de vardır ve bu gelenek karakterini hala koruyan en ünlü yerlerden biri de Sfax'tır.

Sfax yöresinin düğünleri eğlenceli halleriyle birlikte birkaç aşamadan oluşur. İlk adım; damadın, babasından kız istemesi ve onu tanımak için ailesiyle buluştuğu nişandır ve aralarında geçen konuşmaya göre baba damadı kabul etmeye veya reddetmeye karar verir. Bir tür saygı olarak damat doğrudan reddedilmez. Evin kapısından verilen işaret ile karar dolaylı olarak açıklanır. Sfax'taki kapılar, büyük kapı ve "Al-Khokha" adı verilen küçük bir kapı olmak üzere iki kapıdan oluşur. Damat dışarı çıktığında cevap verilir: Eğer büyük kapı açılırsa cevabı evet demektir, küçük kapı açılırsa hayır demektir ve reddedildiğini anlar. Nişan yapıldıktan sonraki gelenek ise damadın her fırsatta veya özel günlerde geline hediye ziyafetinde bulunması gerektiğini söyler. Gelinin babasına, kızını destekleyebilecek ve onunla ilgilenebilecek bir erkekle birlikte olacağına dair güvence vermek için mücevherler, en güzel yemekler, etler, meyveler, yemişler ikram edilir.

Şimdi "düğün" aşamasına geliyoruz. Sfax'ta düğünler yedi gün yedi gecedir. Düğün günleri aşağıdaki gibi devam eder:

1/Evlilik Bağı: Evlilik akdi meşhur bir türbede veya camiide yapılır ve bitince damadın babası gelinin babasına bir koç verir.

2/ Gelin Evinin Hazırlanması: Gelinin elbise ve mutfak eşyalarının son düzenlemeleri yapılır. Gelinin annesi, teyzeleri ve kocasının ailesi düzenlenmede yardım ederler.

3/ Hamam: Üçüncü gün sabahın erken saatlerinde gelin ve kendi tarafının genç kızları gelinin bakımı ve rahatlaması için hamama giderler.

4/ Kına Gecesi ve Akşam Yemeği: Gün ortasında gelinin baba evine giderler ve ellerine, ayaklarına kına yakarlar ve "Harcous" adı verilen siyah bir madde ile şekiller çizerler. Akşam olduğunda gelinin babası misafirperverliğini göstermek için bir inek keser, kendi tarafı ve damadın ailesini birlikte akşam yemeği için

ağırlar.

5 / Al-Wattia veya Nuzul: Gelinin kınasını takip eden günde Wattia, yalnızca kadın şarkı grupları tarafından geleneksel şarkılar söylenir ve bu gece "jelwa" kostümü de dahil olmak üzere genellikle pahalı olan geleneksel işlemeli kıyafetlerin giyilmesini gerektirir. Bu nedenle nedimeler bunları bir geceliğine de olsa kiralamak zorunda kalırlar. Bu giysiler altın rengi kumaşı ve ona eşlik edecek altın parçaları ile ayırt edilir. Gelin onu giyer ve seyircilerin önüne gözleri kapalı olarak çıkar ya da yüzüne ipek bir mendil koyar, sonra ayağa kalkar ve şarkının ritmiyle yavaş yavaş dönmeye başlar aynı zamanda çevresinde de mum taşıyan bekar genç kızlar bulunur. Çoğunlukla gelinin güzelliğini, ailesinin evine veda edişini ve yeni hayatında kocasının evine attığı yeni adımları anlatan duygusal şarkılardan oluşur. Bu bittikten sonra, misafirler geline hediye olarak bir miktar para verirler fakat damat en büyük miktarı vermelidir ve gece "Al Hadra" şarkısı ve Sfakxlılara özel bir dans ile bitirilir. Sfaxlıların en bilinen şarkılarından biri de "Sidi Mansour" şarkısıdır.

6/" Betala ": Altıncı güne Sfax'ta "betala" denir ve son gündeki düğüne hazırlanmadan önce herkesin biraz dinleneceği bir gün anlamına gelir. Akşamında ise "Kerkennah davulcusu"nun yalnızca Sfaxlılara özel enstrümanları kullanmasıyla ve yine yalnızca Sfax'a özel şarkılar ve dans edilmesiyle bir kutlama yapılır.

7/ Düğün: Tüm Sfaxlı ailelerin en lüks otellerde bile yapmaya hevesli olduğu meşhur ve eğlenceli bir geleneği uygulamadan Sfax şehrinde bir düğünden bahsetmek mümkün değil. Bu gelenek, yeni evlilerin renkli kurdelelerle süslenmiş büyük bir balığın getirilip önlerine bir tabakta konulduktan sonra damadın gelinin elini tutması ve gelinin balık üzerinde yedi adım atması ve bitirdikten sonra aynısını damadın yapmasıyla yani "balık zıplamasıyla" temsil edilir. Sfax halkına göre bu geleneğin amacı, yeni evlileri nazardan ve insanların kıskançlığından korumaktır. Balık zıplamasına tüm halk tarafından bilinen ünlü bir şarkı ile eşlik edilir. Yalnızca Sfaxlıların söylediği bir marş olan "marşah" ile yeni evliler salona giriş yaparlar.

Böylece kutlama sona erer ve yeni evliler ailelerini ve davetlileri geride bırakarak ayrılırlar.

Tüm gelenekleri uygulamaktan kaçınan bir grup olmasına rağmen, tüm Sfaxlılar bu gelenekleri bilirler.

Nur Sahnun
Kartaca Üniversitesi
Ingilizce Öğrencisi

أصابع فاطمة

من العادات التونسيّة الشهيرة في ليلة القدر طبخ أصابع فاطمة الشهيّة وهي أوراق ملسوقة ملفوفة بحشو سهلة التحضير.

المقادير:

أوراق ملسوقة ،بصلة، ٤ ملعقة طعام، بطاطا مفرومة، بقدنوس مفروم ،نصف ليمونة مقطعة شرائح ، ٣ بيضات، ١٠٠غرام تونة، ٥٠ غرام جبن مرحي ، كوب زيت قلي، قليل من الملح و الفلفل الأسود حسب الذوق.

طريقة التحضير

١نسلق البطاطا في الماء وقليل من الملح حوالي ٣٠ دقيق.

٢ نصفي البطاطا من الماء ونقشرها ثم نهرسها باستعمال شوكة.

٣ نضع البطاطا في وعاء ونضيف البقدونس ، البيض المسلوق البصل، الملح ، الفلفل الاسود ، التن ،الجبن المرحى والبيضة ثم نمزج جميع المكونات جيدا ونترك الحشو جانبا.

٤ تحضير اصابع فاطمة، نقسم اوراق الملسوقة كل ورقة الى نصفين.

٥ نأخذ نصف ورقة الملسوقة ونضع فوقها ملعقة طعام من الحشو ثم نلفها.

٦نعيد الكرة بالنسبة لبقية انصاف الاوراق.

٧ نسكب الزيت في مقلاة ونتركها فوق نار هادئة الى آن يسخن نصفف أصابع فاطمة في المقلاة ونتركها تنضج مع تقليبها من الجانبين.

٨نصفف اصابع فاطمة في طبق التقديم ونضع معها شرائح ليمون.

أسيل طاهري.

Fatma'nın Parmakları

Kadir Gecesinin meşhur Tunus âdetlerinden biri de Fatıma'nın içi kolay hazırlanabilen yapraklara sarılmış leziz parmaklarını pişirmektir.

İçindekiler :

4 malsouka yapraklar, 1 doğranmış soğan, 1 patates, 2 yemek kaşığı kıyılmış maydanoz, yarım limon, 3 yumurta, 100 gr ton balığı, 50 gr yumuşak peynir, 1 su bardağı kızartma yağı, bir tutam tuz ve karabiber

Nasıl hazırlanır?:

1-Patatesleri suda ve biraz tuzda yaklaşık 30 dakika haşlayın.
2 -Patatesleri sudan süzün, kabuklarını soyun ve çatal yardımıyla ezin.
3- Patatesleri bir kaseye alıp maydanoz, haşlanmış yumurta, soğan, tuz, karabiber, ton balığı, peynir ilave ediyoruz.
4- Fatma'nın parmaklarını hazırlıyoruz malsouka yapraklarını ikiye bölüyoruz.
5- Malsouka kağıdının yarısını alıp üzerine bir yemek kaşığı iç harcı koyup rulo yapıyoruz
6- Topu yapraklar geri kalanına geri veriyoruz
7- Yağı bir tavaya dökün ve ısınana kadar kısık ateşte bırakın ve Fatıma'nın parmaklarını tavaya koyun ve iki tarafını da çevirin. Fatıma'nın parmaklarını servis tabağına alın ve yanlarına limon dilimleri koyun.

Acil Tahri

أكل تونسي لكن أصله تركي

تتميّز تونس بتراث متنوّع و ثريّ و لكنه غير مقتصر على المعمار والفن و الدين بل يشمل أيضا المطبخ التونسي حيث أنه من الوصفات التونسية ما يعود تاريخها إلى الأتراك.

ظهرت تسمية "اللّبلابي" بظهور الانكشاريين في تونس سنة ١٥٤٧ ، حيث كان الانكشاريون يحملون زادهم خلال تنقلاتهم و المتمثل أساسا في الحمص و الذي يطلق عليه في اللغة التركية "nohut". هذا الطبق، جعل منه التونسيين أكلة شعبية مميزة يتناولونها خاصة في فصل الشتاء ، إذ يعتبرونها سلاحا لمقاومة البرد . و تتمثل طريقة تحضير اللبلابي في : سلق الحمص في الماء أولا مع القليل من كربونات الصوديوم ، ثم وضع فتات الخبز القديم في وعاء و سقيه بالحمص المسلوق ثم نضيف على سطحه الهريسة العربي ، الكمون ، القليل من الثوم و بيضة مسلوقة و نزين الوعاء بالتونة ، الكبار و الطرشي ثم نرشها بقليل من زيت الزيتون و الخلّ.

كما حافظت المدن التونسية على بعض المأكولات الأخرى التي يعود تاريخها إلى الأتراك مع تغييرها قليلا بمرور الزمن لتصبح مأكولات تونسية أصيلة مثل البريك ، الحلقوم و البقلاوة ... حيث يعتبر البريك من المأكولات الرئيسية في شهر رمضان المعظّم و يقوم التونسيون بتحضيره بطرق مختلفة و له تسميات عديدة منها البريك العادي / بريك الدنوني / صوابع فاطمة (نوع من البريك التونسي) ... و يعتبر الحلقوم من الحلويات المشهورة و الشعبية في تونس و هي حلوى تركية الأصل صنعت أوّل مرّة في العام ١٧٧٧م و يعود تاريخها إلى أن أحد السلاطين العثمانيين صنع حلوى فريدة من نوعها لإرضاء زوجته ، و عمل كلّ الخادمين بالقصر ليخلطوا مزيجا من العسل و الدبس و النشا و المستكة ليصبح "الحلقوم". و أمّا عن تسميتها في تركيا فهي "اللوكوم" ، في حين أن العرب هم من أطلق عليها تسمية "الحلقوم" و تعرف عند الغرب باسم "Turkish delight".

بالنسبة إلى البقلاوة فهي تُعدّ من الحلويات الشعبية المشهورة في تونس ولها أنواع عديدة ، و تختلف البقلاوة التونسية عن البقلاوة التركية في طريقة إعدادها و بعض مكوّناتها ، كما أنّها تُحضّر بنكهات مختلفة و منها البقلاوة التونسية بالفستق الحلبي ، البقلاوة التونسية بالبندق (البوفريوة) و بقلاوة الباي التونسية التي بدأ الأتراك في صنعها في تونس خلال عهد البايات و تمتاز بألوانها الثلاثة الجذابة ، هذا النوع من الحلويات كانت تستهلكه العائلة المالكة و النبلاء و يقع إستهلاكها في تونس حاليا في المناسبات ، الأعياد و حفلات الخطوبة و الزواج و تتمثل مكوّناتها الأساسية في عجينة اللّون و أحيانا عجينة الفستق ، سكر ، بيض و ماء ورد ...

في النهاية أودّ أن أقول للجميع بعد الأكل باللّغة التركية "Afiyet olsun" و باللّهجة التونسية "شاهية طيبة".

أميمة الزواوي
جامعة المنار
طالبة ماجستير القانون العام.

Tunus Yemeği Ama Türk Menşeli

Tunus çok çeşitli ve zengin bir miras ile karakterize ancak mimari, sanat ve din ile sınırlı kalmayıp Tunus mutfağını da içerir çünkü Tunus'ta bazı tarifler Türklere kadar uzanır.
"Lablabi" adı, 1547 yılında Tunus'ta yeniçerilerle birlikte ortaya çıktı. Yeniçeriler esas olarak hareketleri sırasında yiyecek nohutlarını yanlarında taşımışlar. Tunuslular bu yemeği özellikle kış mevsiminde yedikleri özel bir meşhur yemek haline getirmişler ve onu soğuğa direnmek için bir silah olarak görüyorlar.

"Lablabi" hazırlamanın yolu : Nohutları önce biraz soyup karbonat ile suda haşlamaktır sonra bayat ekmek ve haşlanmış nohutları kaseye koymaktır ve üzerine "Harissa", kimyon ve biraz sarımsak ve haşlanmış yumurta eklemektir sonra Ton balığı, kapari ve turşu ile süslenir. Sonunda üzerine biraz zeytinyağı ve sirke püskürtülmektir.
Ayrıca Tunus şehirleri bazı Türk asılı yemekleri korumuş ve zamanla biraz değiştirerek Tunus yemeği haline getirmişler. Burağı (Tunus'ta adı Brik), Lokum (Tunus'ta adı Halkum) ve Baklava gibi ... Brik, Mübarek Ramazan ayının en önemli yemeklerinden, Tunuslular farklı şekillerde hazırlıyorlar ve birçok ismi var: normal brik, danuni brik ve Fatma'nın parmakları (bit Tür Tunuslu brik)...
Ayrıca Tunus'un en meşhur tatlılarından biri olan "Halkum", bir Türk tatlısıdır (Lokum), MS 1777'de ilk kez yapıldı. Tarihi Osmanlı padişahlarından birinin eşini memnun etmek için özel bir tatlı yapmasına kadar uzanır, Saray'daki tüm hizmetçiler bal, pekmez , nişasta ve sakız karışımını çalıştılar ve "Lokum" oldu.
Türkiye'deki adı "Lokum", Araplar ona "Halkum" diyorlar ve Batı'daki adı "Turkish delight".
Baklava, Tunus'un en meşhur tatlılarından biridir ve birçok çeşidi vardır. Tunus baklavası, hazırlanma şekli ve bazı malzemeleriyle Türk baklavasından farklıdır.
Ayrıca farklı tatlarda hazırlanır, Tunus fıstıklı baklavası, Tunus fındıklı baklavası ve Tunus Bey baklavası var.
Türkler, Beyler döneminde Tunus'ta yapmaya başlamışlar ve üç çekici rengiyle karakterizedir.
Şu anda Tunus'ta özel günlerde, bayramlar, nişan ve evlilik partilerinde tüketilmektedir ... Ana bileşenleri renkli hamuru ve bazen fıstık hamuru, şeker, yumurta ve gül suyu.

Sonunda herkese yemek yemeden önce Türkçe "Afiyet olsun" ve Tunusça "Şahiya Tayba" demek istiyorum.

Oumayma Zouaoui
Manar Üniversitesi
Kamu Hukuku Master Öğrencisi

رحلة إسطنبول - بورصة

مرحبا للجميع، أنا إسمي مريم من تونس عمري ١٧ سنة. أنا طالبة بمعهد المنزه ٩ بالسنة الثالثة ثانوي. أود أن أخبركم عن رحلتي إلى تركيا. أول شيء أود التحدث عنه هو التعليم، لقد أتيحت لنا الفرصة لزيارة الجامعات الحكومية و الخاصة، لقد كانت كلاهما رائعتان ،تلك اللمسات التاريخية و الأعمال الفنية في جامعة إسطنبول كانت جميلة للغاية. تلك الأدوات الحديثة، مناطق العمل، قاعة المحكمة التي رأيناها في جامعة ميديبول جذابة بشكل لا يصدق. الشيء الثاني الذي أود التحدث عنه هو التاريخ، هذا الأخير هو عبارة عن المساجد، القصور و المقابر التاريخية. ذهبنا إلى قصر توبكابي، الذي يتمتع بواحدة من أجمل المناظر التي تشكل الصورة الظلية لإسطنبول، له مناظر مطلة على البحر جميلة للغاية، غرف واسعة و حدائق خضراء كبيرة خلابة. قمنا أيضا بزيارة مسجد السلطان أحمد (أو ما يسمى بالجامع الأزرق) و مسجد السلطان أيوب، لقد كانا من أجمل و أكبر المساجد التي قد رأيناها من قبل. ذهبنا كذلك إلى كواليس مسلسل ألبارسلان و بربروس، كنت أرغب دائما في معرفة ما يحدث خلف الكواليس، و قد رأيت أخيرا بفضل هذه الزيارة. بعد ذلك، قمنا بزيارة بعض المتاحف و مقبرة عثمان غازي و أورهان غازي.

الآن دعونا نتحدث عن الأكلات التركية، لقد تذوقنا فطور الصباح التركي الشهير، الشاي و خبز السمك و أطباق أخرى مختلفة، لقد كان كل شيء لذيذ. لقد شاهدنا من خلال جولتنا في البوسفو، برج البنت و هو جزء مهم لا يمكن الاستغناء عنه من مدينة إسطنبول، و هي المدينة الأكثر اكتظاظا في تركيا. ذهبنا أيضا إلى منتجع أولوداغ للتزلج في بورصة، كان اللون الأبيض في كل مكان. لعبنا بكرات الثلج ،التقطنا صورا جميلة و تزلجنا، لقد كان الأمر ممتعا للغاية.

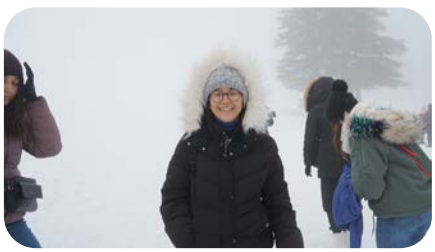
أود أن أشكر الجميع على هذه الرحلة الجميلة ، على تلك الأيام الجميلة التي قضيناها ، استمتعنا كثيرا لمدة أسبوع واكتشفنا عوالم وثقافات جديدة والتقينا بأناس جدد. لقد كانت تجربة لا يمكن نسيانها.

مريم بن مسعود
معهد المنزه التاسع

İstanbul-Bursa Gezisi

Herkese merhaba! Benim adım Meryem, 17 yaşındayım Menzah 9 Lisesi'nde 3.sınıf öğrencisiyim, Tunusluyum. Size Türkiye gezisi ile ilgili bahsetmek istiyorum. Size ilk bahsetmek istediğim şey eğitim hem devlet hem özel üniversiteleri ziyaret etme fırsatımız oldu. Açıkçası ikisi de muhteşemdi. İstanbul Üniversitesi'nde o tarihî dokunuşlar, o sanat eserleri inanılmazdı. Medipol Üniversitesi'nde gördüğümüz o son derece modern aletler, çalışma alanları, duruşma salonu... İnsanı inanılmaz bir şekilde cezbediyor. Size bahsetmek istediğim ikinci şey ise tarih. Tarih dediğimizde aklımıza tabi ki camiler, türbeler ve saraylar gelir. İstanbul'un siluetini oluşturan en güzel manzaralardan birine sahip olan Topkapı sarayına gittik, orada gördüğümüz o harikulade deniz manzaraları, geniş odalar ve büyük yemyeşil bahçeler gerçekten büyüleyici. Sultanahmet Camii ve Eyüp Sultan Camiini de ziyaret ettik, gördüğüm en güzel ve en büyük camilerden biriydiler. Tarih dizisi olan Alparslan: Büyük Selçuklu ve Barbaroslar setine gittik; kamera arkasında neler oluyor hep bilmek istemişimdir, bu ziyaret sayesinde de öğrenmiş oldum. En son Osman Gazi ve Orhan Gazi türbeleri ve bir kaç müze ziyaret ettik.
Şimdi Türk mutfağına gelelim; Türkiye'nin o meşhur kahvaltısını, çayını, balık ekmeğini ve bunlar gibi çeşitli yemekler denedik, çok lezzetliydi. Türkiye'nin en kalabalık şehri olan İstanbul'un olmazsa olmazı kız kulesini gördük boğaz turunda, orada çok güzel vakit geçirdik. Bursa'daki Uludağ Kayak Merkezi'ne de gittik, her yer bembeyazdı. Kar topu oynadık, güzel fotoğraflar çektik, kayak yaptık, çok eğlenceliydi.
Bu güzel gezi için geçirdiğimiz o güzel günler için herkese teşekkür etmek istiyorum.
Bir hafta boyunca çok eğlendik, yeni dünyalar yeni kültürler keşfettik ve yeni insanlarla tanıştık.
Unutması mümkün olmayan bir deneyimdi.

Meryem Ben Messaoud
Menzah 9 Lisesi



مقال السفر

"اسطنبول ختم سحري، يوحد أوروبا وآسيا منذ العصور القديمة. بلا شك، اسطنبول هي أجمل مكان في العالم بالتأكيد"
جيرار دي نرفال.

إسطنبول.. لا مفر من حبها هي المدينة التي عشقتها قبل ان اراها ،ساحرة تأسر قلوب زوارها. فكما يقال أن الذي يزور إسطنبول سيعود لزيارتها مرة اخرى وهذا ما حدث لي. فمنذ ان زرتها وانا متعطشة للعودة. أذكر اليوم الذي أخبرتني فيه صديقتي ان الوزارة التركية تدعو فئة من التلاميذ الى احضانها ضمن رحلة ترفيهية ثقافية فعزمت على الذهاب و كانت سعادتي لاتوصف عندما وافق والداي وشجعاني...

أذكر أول يوم وصلت به إلى إسطنبول حيث استقبلونا بكل حفاوة والابتسامة تعلو محياهم. حقا لقد اعجبت بلطفهم و بشاشتهم كانت فرحتنا عارمة حتى اننا لم نحس بتعب الطريق ثم وضعوا لنا ما لذ و طاب من المأكولات الشهية

زرنا جامعة إسطنبول بفخامتها وعظمتها و شموخها فتراءى لي مجد الحضارات المتتالية.

في إسطنبول يمتزج عبق الحضارة العثمانية العريقة مع التطور التكنولوجي والعلمي حيث أنها تجمع ما بين الشرق والغرب بل وحتى الكثير من العادات نجدها قريبة من عاداتنا وتقاليدنا ،أمشي في شوارعها و أستشعر الاصالة والروعة وأترك نفسي للطمأنينة المنتشرة في الارجاء ثم القي نظرة على زرقة البحر و صفاءه لطالما انتظرت ذلك المنظر العجيب الذي يحول البحر والجو إلى مكان آخر، مكان لن تنساه العين تذكرت تلك المقولة :"إذا لم يكن للمرء سوى نظرة واحدة يلقيها على العالم، لتوجب عليه أن يحدّق في إسطنبول" ...

اما مساجدها فآية من آيات الرحمان والطمأنينه التي تعتريك في أرجائها ،جامع السلطان احمد سجدة فيه تساوي عمرا لوهلة فكرت في مجد الدولة العثمانية وتمنيت لحظة اعيشها في ذاك الزمان .

تذكرت مقولة لسلطان محمد الثاني ويلقب بالفاتح وأبي الخيرات حين قال "إمّا أن أغزو إسطنبول، أو اسطنبول تغزوني"

كانت وجهتنا الثانية هي بورصة فموسمنا هو موسم لإعلان اللون الأبيض سيدا وحاضرا في كلّ مكان، وما إن تبدأ حبات الثلج بالهطول حتى تبدأ الضحكات بالتعالي، وترتسم في القلوب فرحة لا مثيل لها، فالناس يستقبلون الثلج كما أنه يوم عيد قادم إليهم، ويعدّون انتظارهم له بمثابة انتظار للفرح والخير. إنّ أجمل ما في الثلج هو المنظر الذي تتساقط فيه حباته رويدا رويدا فتتجمع لتكوّن معا لونا أبيض ناصعا يغمره اللمعان وتملؤه الدهشة والثلج هو ملح الأرض والسر الكامن في جمالها ثم اننا تجولنا في اسواقها الشاسعة وقد اعجبت بحفاوة الباعة واهل المدينة والاكلات الرائعة التي قدموها لنا خاصة طبق اللحم الذي يميز بورصة الاجواء هنا في غاية الروعة والمتعة لاتنتهي

فمنذ ان وصلت وروحي تحلق في سعادة وحبور واصبحت الدنيا لاتسعني واكثر مايميز هذه الرحلة اننا تعرفنا على اناس مميزين و رائعين واننا في كل مكان نقصده نكون صداقات كما انني اعجبت باهلها فهم أناس طيبون يحبون العمل والنشاط والنظام.

صفاء الوسلاتي
معهد الامام مسلم

Gezi Yazısı 1

"İstanbul, antik çağlardan beri Avrupa ve Asya'yı birleştiren büyülü bir mühürdür. Dünyanın en güzel yeri şüphesiz İstanbul'dur.

Gerard de Nerval.

İstanbul... Aşkından kaçış yok. Görmeden önce sevdiğim şehir, ziyaretçilerinin kalbini büyüleyen bir cadı, çünkü İstanbul'u ziyaret eden tekrar ziyarete gelir derler ve bana olan da bu, onu ziyaret ettiğimden beri ve ben dönmek için uzun. Arkadaşımın bana T.C. Bakanlığı'nın bir grup öğrenciyi eğlence ve eğitim gezisi için davet ettiğini, ben de gitmeye karar verdiğimi söylediği günü hatırlıyorum ve ailem beni kabul edip teşvik edince mutluluğum tarif edilemezdi...
İstanbul'a geldiğim ilk günü, bizi sıcak bir şekilde ve yüzlerinde bir gülümsemeyle karşıladıkları günü hatırlıyorum. Samimiyetlerinden ve gösterişlerinden gerçekten etkilendim. Sevincimiz o kadar büyüktü ki yolun yorgunluğunu hissetmiyorduk. Sonra bize barınak ve lezzetli yemekler sundular. Görkemi, ihtişamı ve yüksekliği ile İstanbul Üniversitesi'ni ziyaret ettik ve ben ardı ardına gelen medeniyetlerin görkemini gördüm. İstanbul'da kadim Osmanlı medeniyetinin kokusu, teknolojik ve bilimsel gelişmeyle karışıyor çünkü Doğu ile Batı'yı ve hatta birçok geleneği bir araya getirdiği için onları örf ve adetlerimize yakın buluyoruz. Denizi ve havayı başka bir yere dönüştüren, gözün asla unutamayacağı bu muhteşem manzarayı hep bekledim. İstanbul'u mutlaka izleyin"...
İkinci durağımız Bursa, bizim mevsimimiz beyazı efendi ilan etmek ve neşe ve hayırlara her yere hediye etmenin mevsimi. Karla ilgili en güzel şey, tanelerinin azar azar döküldüğü ve bir araya toplanarak parlak beyaz bir renk oluşturduğu, ışıltıyla ıslanmış ve hayretle dolu olduğu manzarasıdır. Bursa'yı farklı kılan şey buradaki atmosfer, çok harika ve kar eğlencesi asla bitmez.
Geldiğimden beri ruhum mutluluk ve neşe içinde uçuyor, dünya bana yetersiz geldi ve bu geziyi farklı kılan özel ve harika insanlar tanımamız ve arkadaş edinmemiz, gittiğimiz her yere hayran kaldım. İnsanları ; işi, etkinliği ve düzeni seven iyi insanlardır.

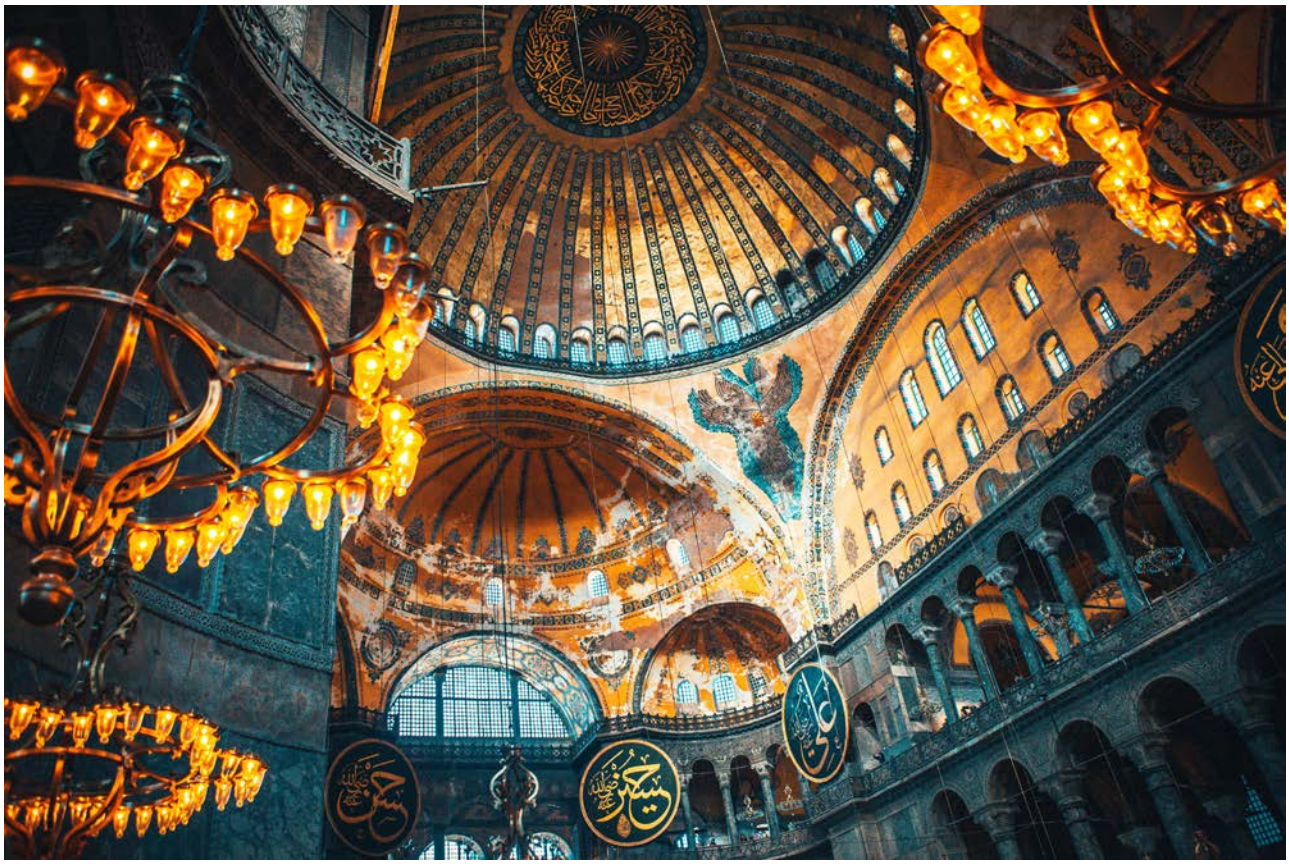
Safa Oueslati
İmam Moslem Lisesi

مقال السفر 2

أخيرا تحقق حلمنا: نحن بصدد زيارة تركيا. عندما سمعنا خبر الرحلة شعرنا جميعا بالحماس والسعادة وبالطبع طرحنا على أنفسنا بعض الأسئلة: كيف ستكون تركيا؟ جميلة هي ام عظيمة؟ كيف سيكون مذاق مأكولاتها التقليدية؟ ما هي أهم اللمسات السحرية التي تميز مدينة اسطنبول؟ هل بورصة مدينة هادئة أم مدينة نابضة بالحياة مثل اسطنبول؟ خلال هذه الرحلة، تلقينا إجابات على جميع أسئلتنا بكل سرور. عند تواجدنا في اسطنبول استمتعنا كثيرا ، ضحكنا وغنينا. لقد كانت تجربة رائعة بالنسبة لنا. كل يوم هو يوم ملىء بالمغامرات الجديدة. قضينا عطلة رائعة مع أصدقائنا. أعتقد أن اسطنبول مدينة ستقع في الحب فيها بسهولة شديدة وتغادرها بصعوبة أشد.

النقاط التي لفتت انتباهي في اسطنبول هي نظافتها الشديدة ، واحترام المواطنين الأتراك للمتاحف والتاريخ والحيوانات والطبيعة. اسطنبول مدينة مليئة بالآلف من المساجد الرائعة والمتاحف والحدائق والقصور السحرية . في هذه المدينة تناولنا حساء العدس و دجاج الأرز ووجبات فطور الصباح الشهيرة وتلذذنا كثيرا الطعام الذي تناولناه. أكثر الأماكن التي أحببتها وأعجبت بها في اسطنبول هي: قصر توب كابي وحديقته المذهلة ، وجامعة اسطنبول وطرازها المعماري الرائع وشارع تقسيم و هو من أطول الشوارع وأكثرها تسلية.

اما الأنشطة الثقافية في اسطنبول غير محدودة. في اليوم الخامس من رحلتنا ، انتقلنا إلى بورصة. فهي مدينة هادئة وساحرة للغاية. نظرا لكونها أول عاصمة للدولة العثمانية، يمكنك العثور فيها على أماكن ذات طوابع تاريخية لا تحصى ولا تعد. قمنا بزيارة لعديد من مقابر العثمانيين والمتاحف. هناك بانوراما، متحف الفاتح ١٣٢٦ ومركز العلوم والتكنولوجيا في بورصة من أفضل الاماكن التي قمت بزيارتها. ومن أكبر و اجمل الذكريات التي عشناها هناك و ضلت محفورة في عقولنا هي مشاهدتنا لمباراة كرة سلة بين توفاش، فريق بورصا وجلطة سراي، فريق عريق و مشهور عندها تمتعنا كثيرا بالأجواء لقد قضينا وقتا رائعا. أود أن أشكر الجمهورية التركية، وزارة الشباب والرياضة، وأساتذة اللغة التركية بتونس، والأساتذة الأتراك الذين ساعدونا واعتنوا بنا، وكل من رافقنا خلال رحلتنا و ساهم في تنظيم هذه الرحلة.



نور قديس
المعهد النموذجي فرج الشاذلي بأريانة

Gezi Yazısı 2

Nihayet bizim hayalimiz gerçekleşti. Türkiye'yi ziyaret ediyoruz. Bu haberi duyduğumuz zaman hepimiz heyecanlandık, aşırı sevindik ve tabi ki kendimize birkaç soru sorduk: Türkiye nasıl olacak, güzel mi, harika mı? Geleneksel yemeklerin tadı nasıl? İstanbul'un püf noktaları nelerdir? Bursa sakin mi ya da İstanbul gibi canlı bir şehir mı?

Bu gezi sırasında bütün sorularımızı büyük bir mutlulukla cevaplarını aldık. İstanbul'da olduğumuz zaman çok eğlendik, güldük ve şarkı söyledik. Bizim için büyük ve tatlı bir tecrübeydi. Her gün yeni macera ile dolu bir gündü. Arkadaşlarımızla inanılmaz bir tatil geçirdik. Bence İstanbul çok kolay aşık olacağınız ve çok zor ayrılacağınız bir şehirdir. İstanbul'da benim dikkatimi çeken şeyler: Onun son derece temizliği, Türk vatandaşlarının müzelerin ve tarihin, hayvanlara ve doğaya karşı olan saygıları. İstanbul binlerce göz kamaştıran camilerle müzelerle parklarla ve sihirli saraylarla dolu bir şehirdir ... Bu şehirde mercimek çorbasını, tavuklu pilavını ve meşhur kahvaltısını yedik ve yediğimiz yemeklerden zevk aldık. İstanbul'da en çok sevdiğim ve hayran ettiğim yerler: Topkapı Sarayı ve onun baş döndürücü büyük bahçesi, İstanbul Üniversitesi ve onun muazzam mimarlık tarzı ve Taksim Caddesi en uzun ve en eğlenceli mekanlardan biridir. İstanbul'da kültürel aktiviteler sınırsızdır. Biz gezimizin beşinci günüde Bursa'ya haraket ettik. Bursa da çok sakin ve sevimli bir şehirdir. Osmanlı devletinin ilk başkenti olduğu için sayılamaz tarihi yerleri bulabilirsiniz. Orada birçok türbeler ve müzelerde gezdik. En sevdiğim Mekanlardan Panorama 1326 Fatih Müzesi, dünyanın en büyük müzesidir ve

Bursa bilim ve teknoloji merkezi. Orada en büyük hatıramızdan biri, Tofaş ve Galatasaray arasında

bir basketbol maçı izlemek oldu. O zamanda gerçekten inanılmaz eğlendik. Böyle bir geziyi düzenlemede ve imkan sağlamasında, Türk Cumhuriyeti Gençlik ve Spor Bakanlığı, Türkçe hocalarımız, bize yardım eden ve sahip çıkan Türk öğretmenler ve bizim gezimiz boyunca bize eşlik eden herkese çok ama çok teşekkür ediyorum.

Nour Gaddes
Ariana Pilot Lisesi
3. Sınıf Öğrencisi

أسطورة الأميرة عليسة

تقول الأسطورة الأولى التي كتبها المؤرخ جوستين أن عليسة فاوضت حاكم البلاد البربري لمنحها أرضا تبني عليها مدينتها غير أن الملك أبى أن يمنحها أكثر من مساحة جلد ثور فقبلت عليسة ذلك أمام دهشة مرافقيها، إلا أن الأميرة كانت تضمر خطة ذكية ستمكنها من بلوغ غايتها و تأسيس واحدة من أشهر المدن عبر التاريخ: مدينة قرطاج. قامت عليسة بقص جلد الثور إلى أشرطة دقيقة طويلة أحاطت بها الهضبة التي تعرف حتى الآن بهضبة "بيرصا" وهي تعني بلغة السكان الأصليين "جلد ثور". و كانت تلك نقطة الانطلاق لبناء حضارة متطورة قائمة على الملاحة والتجارة بين شرق البحر الأبيض المتوسط و غربه.

وللاستفادة من تطور المدينة طلب ملك البربر الزواج من عليسة، ولما كانت الأميرة عازمة على البقاء وفية لذكرى زوجها وخوفا من أن يجلب رفضها دمارا للمدينة آثرت الانتحار محافظة بذلك في الوقت نفسه على عهدها لزوجها و على المدينة التي أسستها.

إيسيا الزوالي

Prenses Elissa'nın Efsanesi

Tarihçi Justin tarafından yazılan ilk efsaneye göre, Elissa ülkenin barbar hükümdarı ile şehrini inşa edeceği bir arazi almak için pazarlık yaptı, ancak kral ona bir boğa derisinden fazlasını vermeyi reddetti. Prenses Elissa amacına ulaşmak ve tarihin en ünlü şehirlerden biri olan Kartaca'yı kurmak için akıllı sahip olduğu akıllıca planı ile, arkadaşlarının şaşkınlığı karşısında teklifi kabul etti. Elissa, yerli dilde "öküz derisi" anlamına gelen, bugün "Birsa" yaylası olarak bilinen yaylayı çevreleyen boğa derisini uzun şeritler halinde kesti. Doğu ve Batı Akdeniz arasında denizcilik ve ticarete dayalı gelişmiş bir medeniyet inşa etmenin başlangıç noktası buydu.

Berberi kralı, şehrin gelişiminden yararlanmak için Elissa'ya evlenme teklif etti. Prenses kocasının anısına sadık kalmak ve kararlı olduğu ve reddetmesinin reddetmenin şehre yıkım getireceğinden korktuğu için intiharı seçti. Böylece kocasıyla ve kurduğu şehirle yaptığı antlaşmayı korudu.

Essia Zaouali - İSLT

جزيرة قرقنة

جولة فيها ،تمعن بأسرارها ، اكتشاف لعاداتها و تقاليدها ، حديث عابر مع سكانها يكشف لك ما تخفيه جزيرة قرقنة في أغوارها.

لعل أبرز ما يشد الزائر إليها طابع المنازل المتفرد، روعة المعمار بالأزرق اللامع فكانت مرآة لسواحلها البحرية و شواطئها الرملية الفاتنة. فيزيدك برج الحصار تصويرا لدقة البناء و التصميم .فأينما جلت ببصرك لاحت لك النسوة بردائهن الفضفاض بأصباغه الحمراء دلالة لدماء الزعيم فرحات حشاد و زخارفه البيضاء تحاكي السلام بعده لتضفي النقوش رونقا آخر فكأن التراث القرقني يراوح بين الفن و التاريخ الذي تعيشه إثر جولة لك في متحف العباسية . تسنح لك الفرصة أحيانا و تجرب غداء تقليديا خاصا بأهل الجزيرة متمثل في طبق شهي هو " مرقة بالقليط" .ربما يغنيك الاسم عن التجربة و لكني أضمن لك لذة و استمتاعا بهذا الطبق الفريد. و ربما يثيرك الفضول فتعجب لأمر "القليط " هو خبز من نوع خاص صنع خصيصا للصيادين قابل للخزن مدة طويلة من الزمن يقتات به البحارة طيلة إقامتهم في عرض البحر. في حال أصابك الفضول يمكنك معرفة كيفية صنع هذا الخبز من العديد من المخابز في قرقنة. سيسعد الخبازون بإخباركم بقصة هذا الخبز . و لك أيضا أن لا تنسى نصيبك من اللهو و الاستمتاع فلا تفوت فرصتك لحضور أحد المهرجانات أو الاحتفالات المتعددة فينتشي سمعك و تطرب أذنك بالإنصات إلى "الطبل القرقني" الفرقة الموسيقية الخاصة بالجزيرة بأغانيها المتنوعة و ألحانها الشجية. أنصحك " بمهرجان الدماسة بالعطايا" لأن المهرجان يقام على السفن مما يسمح لك بالإبحار في عرض البحر.

ياسمينة عابد

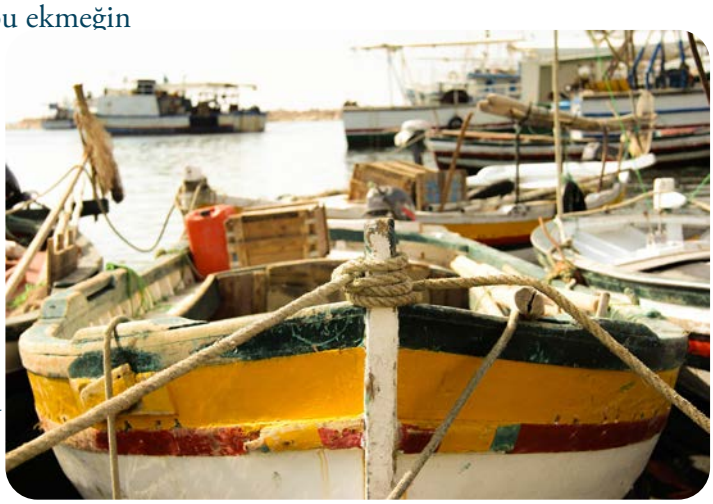
Kerkennah Adası

Bu gezi Kerkennah Adası'nın sırlarının, gelenek, göreneklerinin keşfi ve sakinleriyle Kerkennah Adası'nın derinliklerinde ne sakladığını size gösteren kısacık bir sohbet…

Belki de bizleri içine çeken kendine bağlayan en dikkat çekici şey; evlerin eşsiz karakteri, deniz kıyılarının ve güzel kumsallarının aynası olan parlak mavi mimarisinin ihtişamıdır. Kuşatma kulesi, yapım ve tasarımın doğruluğunun bir tasviri ile sizi büyüler.

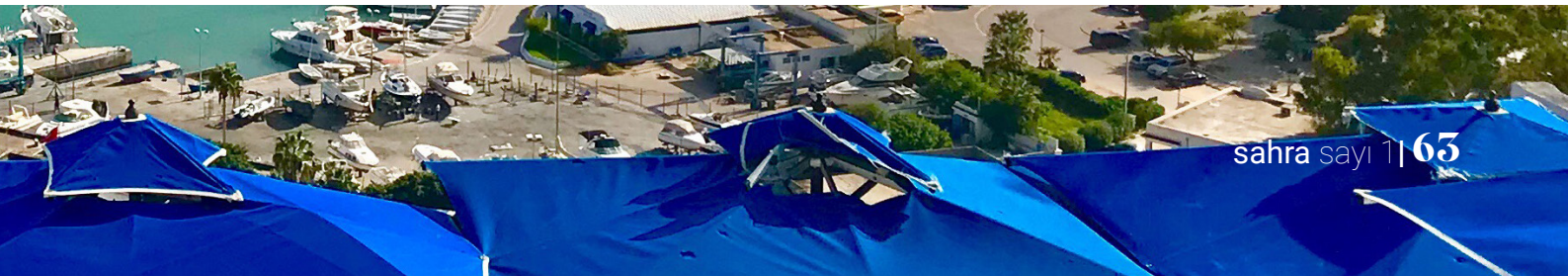
Nereye bakarsanız bakın kadınlar, lider Farhat Hashad'ın kanının göstergesi olan, kırmızı boyaları ve ondan sonra barışı temsil eden beyaz süslemeleriyle yazıtlara bir başka ihtişam kazandırmak için bol cüppeleri içinde görünürler. Karkani mirası sanatla harmanlanmıştır. Ve "Abbasia Müzesi'ni "gezdikten sonra bir tarih yolculuğuna çıkarsınız.

Bazen ada halkını, özel geleneksel bir öğle yemeğini "marget galeet" adı verilen lezzetli bir yemekle temsil etme fırsatı bulursunuz. Belki burada yaşadıklarınızı unutabilirsiniz ancak bu eşsiz yemeğin tadını unutmayacağınızı garanti ediyorum. Merakınızı uyandırabilir "galeet"nasıl bir yiyecekti? Balıkçılar için özel olarak yapılmış özel bir ekmek türüdür. Uzun süre saklanabilir. Denizciler tarafından denizde kaldıkları süre boyunca kullanılır. Karkennah'taki birçok fırından bu ekmeğin nasıl yapıldığı öğrenmeniz mümkündür. Fırıncılar size bu ekmeğin hikayesini seve seve anlatacaktır.



Ayrıca birçok etkinliğe katılabilirsiniz ve eğlenceden de payınızı almayı unutmayın. Bu nedenle birçok festival veya kutlamadan birine katılma fırsatını kaçırmayın. Böylece "Kerkenah davulu"nu dinleyerek kulaklarınızı şenlendirebilirsiniz. Çeşitli şarkıları ve melodik melodileri ile adanın müzik gruplarını dinleyebilirsiniz. Sadece gemilerde yapı için Al-Damasah Festivali'ni Ataya'da tavsiye ediyorum. Açık denize yelken de açabilirsiniz.

Yasmina Abed

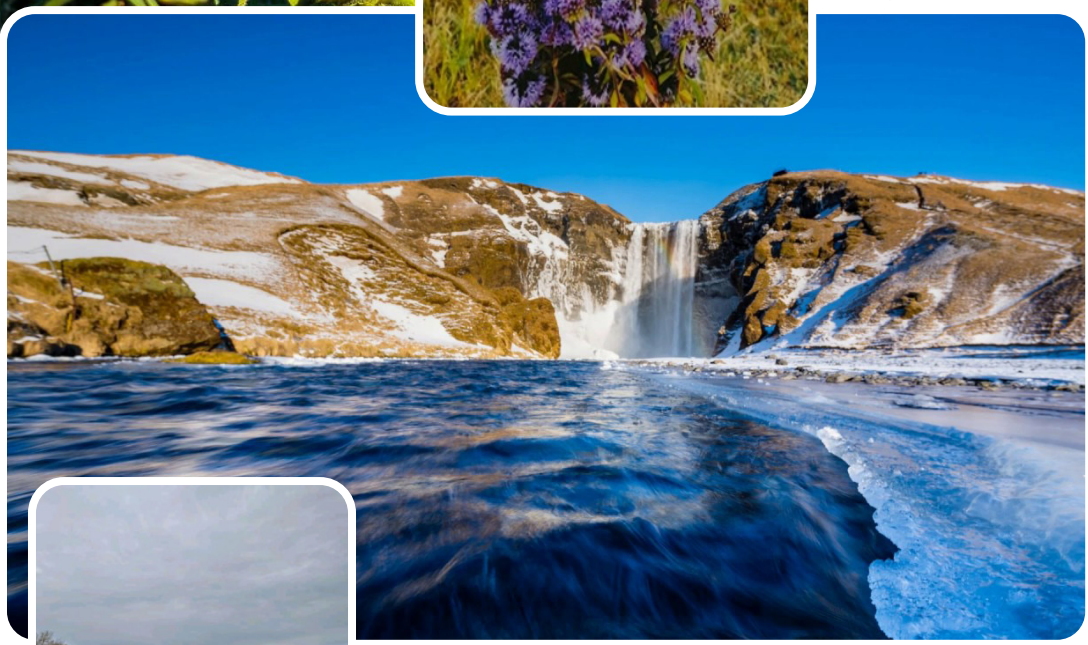


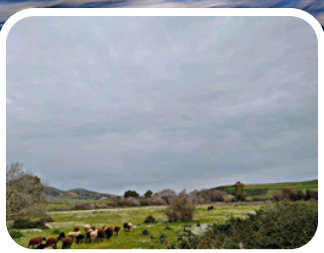
"منطقة جومين"

جومين هي إحدى مناطق ولاية بنزرت الواقعة على حدود ولاية باجة بين معتمدية ماطر و معتمدية سجنان في البلاد التونسية. تبلغ مساحتها حوالي ٥٠٠ ألف هكتار. بها ٩ عمادات "تاهنت، السمان ، رواحة ، كاف ،غراب ،اولاد غانم ،الشنانة ،بن رايس ،طواجنية." بلغ عدد سكانها ٤٠ ألف نسمة سنة ٢٠٢١.

تلقب بأرض السمان نسبة إلى طائر السمان الوافر بها، كما تلقب كذلك أرض الشلالات بسبب هيكلها الريفي و مواردها المائية الضخمة على مدار السنة، تتوزع بها الأودية مثل "سد جومين" كما توجد شلالات في منطقة "الخترشة" و "الدلالعية" مثل واد الزيتون ، واد البقرات ،عين مازن لهذا السبب هي وجهة متكررة لمحبي الرحلات الاستكشافية و السياحة البيئية و خاصة "شلال عين مازن"حيث تتم إليه رحلات يومية.

وتقام في هذه المنطقة العديد من المهرجانات الثقافية، مثل مهرجان سيدي البشير، معرض الحرف التراثية وورش العمل الحية في تليين الطين وتقطير الزيوت النباتية، والبعثات ودروس التنشيط للأطفال. وأشهر طبق فيها هو" كسكروت لبلبي"، وسكانها الرئيسيون مزارعون يعملون في الزراعة وتربية المواشي.

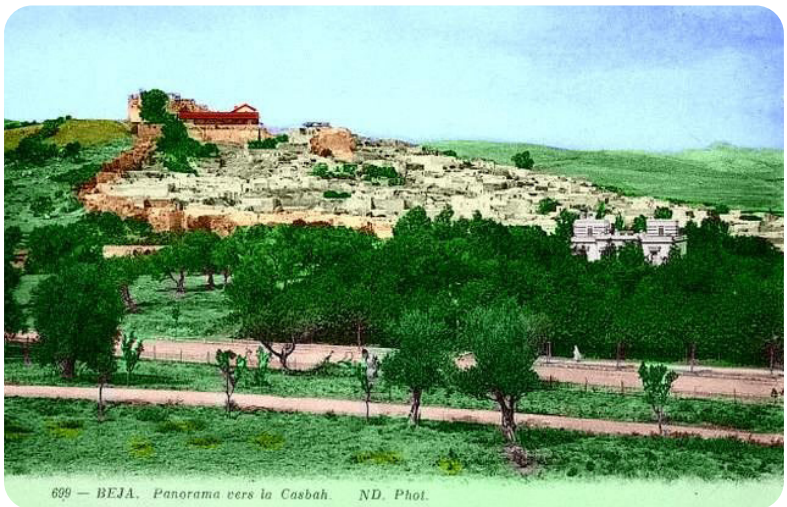




رانيا الزمالي
جامعة ابن شريف
طالبة لغة عربي

Joumene

Joumene, Tunus'taki Mater heyeti ile Sejnane heyeti arasındaki Beja vilayeti sınırlarında yer alan Bizerte vilayeti bölgelerinden biridir. Yüzölçümü yaklaşık 500 bin hektardır. "Bazaina, Tahint"in 9 dekanlığı bulunmaktadır. Samman, Rawaha, Kaf Ghorab, Awlad Ghanem, Shanana, Tajnia Ben Rice. Nüfusu 2021 yılında 40.000 kişiye ulaşmıştır.
Jomén, içinde bol miktarda bulunan bıldırcın kuşu ile ilgili olarak bıldırcınlar diyarı olarak anılırken yıl boyunca kırsal yapısı ve devasa su kaynakları nedeniyle şelaleler diyarı olarak da anılmaktadır. Dağıtılmış "Jomen Barajı" gibi her yönden vadilerle bölünmüştür. Şelaleleri "Al-Kharasha" ve "Al-Dal'a" alanları (Oued Al-Zaytoun, Ain Mazen, Al-Baqarat Vadisi) arasındadır. Bu nedenle günübirlik gezilerin düzenlendiği "Ain Mazen Şelalesi" başta olmak üzere, gezi ve eko-turizmi sevenlerin uğrak noktasıdır.
Bu alanda, "Sidi El Beşir" festivali (miras el sanatları fuarı ve kil yumuşatma ve bitkisel yağ damıtmada canlı atölyeler ve çocuklar için keşif gezileri ve tazeleme sınıfları vardır...) gibi birçok kültürel festival düzenlenmektedir. En ünlü yemeği "Labbi Kaşkarot"tur. Ana sakinleri büyük tarım ve hayvancılıkla uğraşan çiftçilerdir...



Ranya El Zameli
İbn Şeref Üniversitesi
Arap Dili Öğrencisi

الطرائف

في اليابان جرس المدرسة عبارة عن موسيقى هادئة والكل يرجع للقسم قبل انتهائه وفي تونس الجرس عبارة عن انذار قصف صهيوني ويقسمون بالله انهم لم يسمعوه.

تزوجت سلحفاة من أرنب. ذات يوم مرض الأرنب. طلب من السلحفاة إحضار الدواء من عند شخص قريب. كانت السلحفاة قد اختفت لمدة أسبوع وتعافى الأرنب من مرضه وقرر البحث عنها. فلما فتح الباب وجدها أمامه وصرخ في وجهها:
-أين كنت؟؟؟؟
فأجابته بهذه الطريقة :
-ويصرخ ! والله لن أذهب.

من عجائب المرأة انها إذا غضبت تتكلم بسرعة الضوء لمدة ٦ ساعات متواصلة وفي اخر كلامها تضع ساقا على ساق وتقول لأبقى صامتة أحسن !

باستثناء وزير التربية والتعليم: إذا كان أستاذ واحد غير قادر على تدريس جميع المواد فكيف لتلميذ واحد ان يتعلم جميع المواد؟

سُئل رجل مريضا: لماذا تشرب الدواء قبل موعده؟
فأجاب: لكي أفاجئ الجراثيم.

حوار بين وزيرين عربي و أمريكي
العربي: كيف تسرقون شعبكم؟
الأمريكي : هل ترى هذ المشروع؟
العربي : نعم.
الأمريكي : هذا يتكلف مليار لكن نصرح أنه تكلف مليار و نصف. و أنتم كيف تسرقون شعوبكم ؟
العربي :هل ترى هذ المشروع ؟
الأمريكي : لا ! لا أرى شيء.
العربي : هذا متكلف ب ٥ مليارات.

ليلى زوا ي
جامعة الزيتونية
المعهد العالي التونسي للحضارة الإسلامية
طالبة حفظ وترميم التراث الثقافي المادي

Fıkralar

Japonya'da okul zili sessiz bir müziktir ve herkes bitmeden sınıfa döner. Tunus'ta zil Siyonist bombalamanın bir uyarısıdır ve duymadıklarına Tanrı'ya yemin ederler.

Kaplumbağa bir tavşanla evlenmiş. Bir gün tavşan hastalanmış. Kaplumbağadan yakındaki birinden ilaç getirmesini istemiş. Kaplumbağa bir hafta boyunca gitmiş ve tavşan hastalığından iyileşmiş ve kaplumbağayı aramaya karar vermiş. Kapıyı açtığında onu karşısında görür ve ona bağırır:
Neredeydin????
O da şöyle cevap verdi:
Ve bağırarak vallahi gitmeyeceğim.

Kadınların harikalarından :
Kızarsa 6 saat ışık hızında konuşur!
Konuşmasının sonunda bir ayağını diğerinin üzerine atar ve şöyle der:
Sessiz kalmak daha iyi!

Milli Eğitim Bakanı Hariç: Bir hoca bütün dersleri okuyamıyorsa bir öğrenci bütün dersleri nasıl öğrensin?

Bir adam bir hastaya sormuş:
İlacını neden vaktinden önce içiyorsun?
Cevap : Mikropları şaşırtmak için.

İki Arap ve Amerikalı bakan arasındaki diyalog :
Al-Arabi: İnsanlarınızı nasıl soyarsınız?
Amerikalı: Bu projeyi görüyor musun?
Al -Arabi: Evet
Amerikalı: Bu bir milyara mal oluyor ama biz bunun bir buçuk milyara mal olduğunu söylüyoruz. Sen kendi insanlarından nasıl çalarsın?
Al-Arabi: Bu projeyi görüyor musunuz?
Amerikalı: Hayır, hiçbir şey görmüyorum.
Al - Arabi: Gözüm üzerinizde, bu 5 milyara mal oluyor.

Leila Zaouali
Zeytune Üniversitesi
Tunus İslam Medeniyeti Yüksek Enstitüsü
Somut Kültürel Mirasın Korunması ve Resterasyonu Öğrencisi

معنى وقصة المثل الشعبي القائل : "نقّي حبر الأرز"

شرح المثل و معناه

لا يجب علينا أن نضخم الأشياء الصغيرة التي تصيبنا.
يجب علينا أن نشكر الله لأن الأشياء الكبيرة لم تصبنا

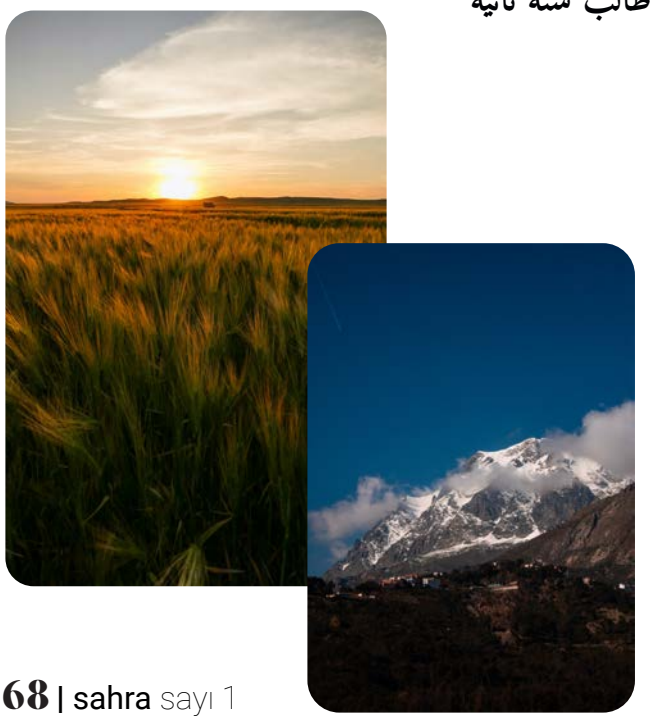
قصة المثل
في الفترة العثمانية ، بعد أن ضم يافوز سلطان سليم خان اليمن إلى الأراضي العثمانية ، اندلع تمرد في اليمن. بعد صراعات طويلة ، استولى الفاتح اليمني سنان باشا على الوضع وضمن السلام الذي سيستمر ٤٠٠ عام.
وبحسب الشائعات ، توقف جيش سنان باشا في الصحراء ذات يوم. سكبوا الأرز في أكياس خاصة على قطعة قماش كبيرة كانوا قد وضعوها على الأرض من أجل الطهي ، وبدأوا في إزالة الحجارة.
في هذه الأثناء ، اندلعت عاصفة وسقطت سحابة رملية ، فجرتها الرياح ، على الأرز وتراكمت في كومة صغيرة.
ثم قال جندي من بين الانكشاريين الذين ينظرون إلى الأرز المتبقي بين الرمال بحيرة، لأصدقائه وهو يمازحهم :
"نحن لم تكن تعجبنا نعم الله لأنها كانت فيها احجار، في حين أن عباد عصاة مثلنا حتى القليل من الأحجار لا يكفيهم. هيا ننقي الأرز من الأحجار الآن. " وبقوله هذا ضحك جميع من كان
هناك."

نسرين مزوغي
طالبة ماجستير في علم الجريمة

الونشريس طائر العنقاء

لفانشاريس أو "فارسنيس" وتعني القمة في البربر ، تعتبر من أجمل القمم الجبلية في الجزائر ، وتقع شمال ولاية تيسمسيلت ، في بلدية برج بوناما ، وهي من أجمل و أحسن القمم الجبلية في البلاد. تقع تل أطلس على بعد حوالي ١٥٠ كم جنوب غرب العاصمة. تمتد على مساحة كبيرة تبلغ سعتها أكثر من ٦٠٠٠ كيلومتر مربع. تتميز بالأرز الأطلسي وتساقط ثلوج الكثيف الذي يبقى في أعلى قممها حتى في فصل الصيف.
كانت جبال الفانشاريس موقعاً للمجاهدين خلال الثورة المباركة وتحمل آثاراً وشواهد على تضحيات الشهداء من أجل الاستقلال. "فارنيس" هي قلعة للمثابرة. على مر التاريخ كانت الجزائر شوكة في حلق كل من حاول استعمار أراضيها، ولم يستطع أي مستعمر من الرومان إلى الفرنسيين رؤية أعماقها وهضبات "تمدرارا". ونحن ما زلنا شهود على هذا.
تظهر كلمة "فارسنيس" حتى في المراجع الرومانية ، أي منذ أكثر من ٢٠٠٠ عام. لم تكن معروفة بهذا الاسم قبل الفتح الإسلامي. استخدم المؤرخ الروماني إيمان مارسلان اسم أنتشارا- روس أو أنكارا- روس في كتاباته أثناء حديثه عن ثورة و فسره المؤرخون على أنه يعني الحمضيات ، وكان يطلق عليه سابقًا اسم "رأس العنقاء".
ومن أهم المعالم الأثرية في إقليم الفانشاريس مدينة "عين العناب" المعروفة باسم "ميتسي" ، الملتقى الدولي لقرطاج عام ٤٨٢ م إبان الاحتلال الروماني.

مصطفى رباح
٢ جامعة الجزائر
قسم اللغة التركية
طالب سنة ثانية



"AYIKLA PİRİNCİN TAŞINI" ATASÖZÜNÜN HİKAYESİ VE ORTAYA ÇIKIŞ NEDENİ

Atasözünün Açıklaması, Anlamı:
Başımıza gelen küçük sıkıntıları büyütmemeliyiz. Büyük sıkıntı gelmediği için halimize şükretmeliyiz.
Atasözünün Hikayesi:
Osmanlı zamanında Yavuz Sultan Selim Han'ın Yemen'i Osmanlı topraklarına katmasından bir süre sonra, Yemen'de isyan çıkmış. Uzun uğraşlar sonunda Yemen Fatihi Sinan Paşa, duruma el koyup 400 yıl sürecek sükuneti temin etmişti.
Söylentiye göre, Sinan Paşa'nın ordusu bir gün çölde konaklamış. Yemek pişirmek üzere has torbalar içindeki pirinci yere serdikleri büyük bir çadır bezinin üstüne dökmüş ve taşlarını ayıklamaya başlamışlar.
Bu sırada bir fırtına çıkmış ve rüzgârın savurduğu bir kum bulutu, pirinçlerin üstüne inerek ufak bir tümsek halinde yığılmış.
Kumların arasında kalan pirinçlere bakakalan yeniçeriler arasından şakacı bir asker arkadaşlarına:
– Biz Allah'ın nimetini taşlı diye beğenmiyorduk, oysa bizim gibi günahkâr kullara üç beş taş az bile gelir. Hadi 'ayıklayın bakalım pirincin taşını şimdi' diyerek herkesi güldürmüş.

Nesrin Mezoughi
Kriminoloji Master Öğrencisi

Al-vanşaris Anka Kuşu Kafasi

Al-vanşaris veya Berberice'de zirve anlamına gelen "Varsnis", Cezayir'in en güzel dağ zirvelerinden biri olup Tissemsilt eyaletinin kuzeyinde, Borj Bonama belediyesinde yer almaktadır ve Cezayir'in en güzel dağ zirvelerinden biridir. Atlas Tepesi, başkentin yaklaşık 150 km güneybatısında yer almaktadır. 6000 kilometrekareden fazla kapasiteye sahip geniş bir alana yayılıyor. Atlantik sediri ve yazın bile en yüksek doruklarında kalan yoğun kar yağışına sahiptir.
Al-vanşaris dağları, mübarek devrim sırasında Mücahitlerin yeriydi ve şehitlerin bağımsızlık uğruna fedakarlıklarını anlatan izler ve kanıtlar taşımaktadır. "Varsnıs" bir sebat kalesidir. Tarih boyunca Cezayir topraklarını sömürgeleştirmeye çalışan herkesin boğazında bir dikendi ve Romalılardan Fransızlara kadar hiçbir sömürgeci onun derinliklerini ve "Tamdrara"nın tepelerini göremedi. Hâlâ buna şahidiz.
"Varsnis" kelimesi Roma referanslarında bile, yani 2000 yıldan fazla bir süre önce geçmektedir. İslam fethinden önce bu adla bilinmiyordu. Romalı tarihçi Imanın Marslan'ın "Vermbson Nobel" devriminden bahsederken yazılarında "Unaçara-rus" veya "Ankara -rus" adlarını kullanmıştır. Tarihçiler bunu narenciye anlamını taşıdığı şeklinde yorumladılar ve daha önceleri buna "Anka kuşu kafası" deniyordu.
Al-vanşaris topraklarında öne çıkan anıtlardan biri, Roma işgali sırasında MS 482'deki Uluslararası Kartaca Toplantısı olan "Mitsi" olarak bilinen "Ain al-Anab" şehridir.

Mustapha Rebbah
Cezayir 2 Üniversitesi
Türk Dili Bölümü
2. Sınıf Öğrencisi

المنصف باي: حبيب الشّعب

كان محمّد المنصف باي من أحسن ملوك العائلة الحسينيّة التي حكمت تونس طيلة ثلاثة قرون. وكان التونسيّون يحبّون تلقيبه بـ: (سيدي) المنصف باي لمكانته الكبيرة في قلوبهم. ولكنّ فترة حكمه لم تدم طويلا للأسف، فقد استمرّ في الحكم أحد عشر شهرا، ثمّ تمّت تنحيته في ماي ١٩٤٣.

قبل فترة الحكم:

ولد محمّد المنصف باي في ٤ مارس سنة ١٨٨١. ثمّ ألحقه والده محمد النّاصر باي بالمعهد الصّادقي سنة ١٨٨٨، بصفة مقيم بمبيت المدرسة، حتّى يختلط بأبناء الشّعب منذ الصّغر. وكان حسن السّلوك، متواضعا، مقبلا على طلب العلم. وإلى جانب الدروس النّظامية بالصّادقيّة، كان الأمير يتلقّى بالقصر في أيام الرّاحة دروسا خاصّة في اللّغة الفرنسيّة على يدي الأستاذ خير الله بن مصطفى، وفي اللغة العربيّة والعلوم الشرعيّة على أيدي الشّيوخ محمود بيرم والطّاهر جعفر والصّادق الشّاهد ومحمّد جعيّط.

ولمّا اعتلى محمّد النّاصر باي العرش سنة ١٩٠٦، عيّن الأمير محمد المنصف وهو في الـ٢٥ من عمره، مستشاره الخاص وأمين سرّه بصفته أكبر إخوته، وكان يمثّل والده في المواكب والحفلات الرسميّة.

وكان المنصف باي وإخوته متّصلين بزعماء حركة الشّباب التونسي بوساطة بعض أفراد الحاشية، وهم: خير الله بن مصطفى و الشّاذلي حيدر وعمّه رشيد حيدر. لكنّ الشّخص الذي كان له تأثير بالغ في الأمير المنصف باي وغرس فيه الرّوح الوطنيّة منذ عهد الشّباب، هو الشّاعر محمّد الشّاذلي خزنه دار ، الضّابط في سلك الحرس الملكي. كان الأمير المنصف باي في طليعة المتعاطفين مع (الحزب الحرّ الدّستوري التونسيّ) منذ انبعاثه في سنة ١٩٢٠. فهو الذي فتح باب القصر الملكيّ بالمرسى في وجه وفد الأربعين الذي زار الباي محمّد النّاصر يوم ١٨ جوان ١٩٢٠ برئاسة الشّيخ الصّادق النّيفر وقدّم له العريضة الدّستورية. وقد أثار هذا الموقف غضب السّلط الاستعماريّة، فطلبت من الباي إبعاد أبنائه عن السّلطة.

وبعد وفاة محمّد الناصر باي في ١٠ جويلية ١٩٢٢، اعتزل ابنه المنصف

باي الحياة السّياسيّة وبقي يتابعها عن بعد. ولمّا توفّي ثلاثة من أولياء العهد بين سنة ١٩٣٩ وسنة ١٩٤٢، تمّ تعيين المنصف باي وليّا للعهد يوم ٢٦ أفريل ١٩٤٢. ثمّ توفّي أحمد باي يوم ١٩ جوان ١٩٤٢، فخلفه ولي عهده الأمير محمّد المنصف، وانتصب على العرش الحسيني.

خلال فترة الحكم:

تولّى المنصف باي الحكم خلال فترة الحرب العالميّة الثّانية، ولكنّ توليّه للحكم كان سببا في رفع معنويّات الشّعب، فقدمت الوفود من جميع أنحاء المملكة تهنّئه بالمنصب الجديد، وحتّى يكون قريبا من الشّعب، أحسن استقبالهم و ألغى بعض العادات مثل عادة تقبيل يد الباي التي عوّضها بالمصافحة.

كما تميّزت فترة حكمه بالعديد من الصّدامات بينه وبين الفرنسيين، ومن أبرز أسبابها:

مذكّرة أرسلها المنصف باي للحكومة الفرنسية في ٨ أوت ١٩٤٢، تضمّنت ١٦ نقطة من أهمّها:

العمل على تطبيق مبادئ التّعاون بين فرنسا وتونس، تطبيقًا نزيهًا.

المساواة في المرتبات والأجور بين الموظّفين التّونسيّين والفرنسيّين.

مشاركة التونسيّين في مراقبة مداخيل ومصاريف الميزانيّة.

إلغاء مرسوم ١٨٩٨ المتعلّق بأراضي الأوقاف، وحذف كل العقبات التي تمنع التّونسيين من امتلاك أراضٍ ريفيّة.

مشاركة السّكّان التّونسيّين بصورة فعليّة وبطريقة عادلة في الحياة البلديّة.

جعل التعليم إجبارياً بالنسبة لجميع التّونسيّين، مع تدريس اللّغة العربيّة في كل المدارس.

إطلاق سراح كلّ المساجين السياسيّين التونسيين، سواء منهم المعتقلين بتونس أو المعتقلين بفرنسا والجزائر.

وفي انتظار الرّدّ على هذه المذكّرة، قام بزيارة العديد من المدن التّونسيّة، وتفقّد سير الدّروس في جامع الزّيتونة والعديد من المساجد الأخرى بالعاصمة. كما أشرف على حفل افتتاح السّنة الدّراسية بالمعهد الصّادقي، وطالب بتعويض أساتذة اللّغة العربيّة من المستشرقين الفرنسيّين بأساتذة تونسيّين. وفي أكتوبر ١٩٤٢، عبّرت فرنسا عن إمكانيّة الدّخول في مفاوضات رسميّة حول الإصلاحات المقترحة، ولكن نزول قوّات (المحور) بتونس يوم ١٠

Monsef Bey: Halkın Sevgilisi

Muhammed el-Monsef Bey, Tunus'u üç yüzyıl boyunca yöneten Hüseyin ailesinin en iyi krallarından biriydi. Tunuslular, kalplerindeki büyük yeri nedeniyle ona "Sidi" Monsef Bey demeyi severdi. Ne yazık ki saltanatı uzun sürmedi, on bir ay hüküm sürdü ve ardından Mayıs 1943'te tahttan indirildi.

Kral olmadan önce:

Muhammed El-Monsef Bey, 4 Mart 1881'de doğdu. Daha sonra babası Muhammed El-Nasır Bey, küçük yaştan itibaren insanlarla kaynaşması için 1888'de onu Al-Sadiqi Enstitüsü'ne okul mukimi olarak götürdü. Nazik, alçakgönüllü ve bilgi aramaya hevesliydi.

Sadıkiye'deki normal derslere ek olarak, prens dinlenme günlerinde sarayda özel dersler aldı: Profesör Khairallah bin Mustafa ile Fransızca, şeyhler Mahmoud Bayram, Al-Taher Jaafar, Al-Sadiq Al-Shaheed ve Muhammed Djait ile Arapça ve adli bilimler, Muhammed el-Nasır Bey 1906'da tahta çıktığında, en büyük oğlu olduğu için yirmi beş yaşındaki Prens Muhammed el-Mansif'i özel danışmanı ve sekreteri olarak atadı, ve babasını resmi tören ve törenlerde temsil etti.

Al-Monsef Bey ve kardeşleri, mahkemenin bazı üyelerinin, yani Khairallah bin Mustafa, Al-Shazly Haidar ve amcası Rashid Haider'in arabuluculuğu aracılığıyla Tunus gençlik hareketinin liderleriyle bağlantılıydı.

Ancak Prens Al-Monsef Bey üzerinde büyük etkisi olan ve gençliğinden beri ona vatansever ruhu aşılayan kişi, Kraliyet Muhafız Kolordusu'nda bir subay olan şair Muhammed El-Shadhili Khazneh Dar'dır.

Prens Moncef, kurulduğu 1920'den bu yana Tunus Anayasal

Özgürlük Partisi'ne sempati duyanların ön saflarında yer alıyor. 18 Haziran 1920'de Şeyh Sadık El-Nifer başkanlığındaki İrbien heyetinin Bey Muhammed El-Nasır'ı ziyaret etmesi için Kraliyet Sarayı'nın (Al-Marsa) kapısını açan ve kendisine anayasa dilekçesi takdim eden kişidir. Bu pozisyon sömürge otoritelerini kızdırdı ve beyden oğulları iktidardan uzaklaştırmasını istediler.

Muhammed En-Nasır Bey'in 10 Temmuz 1922'de vefatından sonra, oğlu Al-Monsef Bey siyasi hayattan emekli oldu, ve uzaktan takip etmeye devam etti. 1939 ile 1942 yılları arasında üç veliaht ölünce, Monsef Bey 26 Nisan 1942'de veliaht olarak atandı. Daha sonra Ahmed Bey 19 Haziran 1942'de öldü, ve yerine halefi Prens Muhammed El-Monsef tahta geçti.

Onun Saltanatı Zamanında:

Al-Monsef Bey, İkinci Dünya Savaşı sırasında iktidara geldi ve iktidara gelmesi halkın moralini yükseltti. Krallığın dört bir yanından gelen heyetler onu yeni pozisyonundan dolayı tebrik etmeye geldi. İnsanlara yakın olabilmek için onları güzelce selamlamış ve bey elini öpme âdeti gibi bazı âdetleri kaldırmış, yerine tokalaşmayı bırakmıştır.

Monsef Bey, 8 Ağustos 1942'de Fransız hükümetine 16 maddelik bir muhtıra gönderdi ve bunların en önemlileri:

- Fransa ve Tunus arasındaki işbirliği ilkelerinin tarafsız bir şekilde uygulanması için çalışmak.
- Tunuslu ve Fransız personel arasında maaş ve ücret eşitliği.
- Tunus'un bütçe gelir ve giderlerinin izlenmesine katılımı.
- Vakıf arazileriyle ilgili 1898 kararnamesinin iptal edilmesi ve Tunusluların kırsal arazilere sahip olmalarının önündeki tüm engellerin kaldırılması.
- Tunus halkının belediye yaşamına etkin ve adil katılımı.
- Eğitimi tüm Tunuslular için zorunlu hale getirin ve tüm okullarda Arapça öğretim.
- Tunus'ta gözaltına alınanlar veya Fransa ve Cezayir'de tutuklu bulunanlar olsun tüm Tunuslu siyasi mahkumların serbest bırakılması.

Bunlara yanıt beklerken Tunus'un

نوفمبر ١٩٤٢، غيّر كلّ الموازين. فقد تلقّى المنصف باي رسالة من الرّئيس الأمريكي روزفلت، يلتمس فيها منه السّماح للقوّات الأمريكية بعبور التّراب التّونسي بحريّة، للتّصدّي لقوات المحور، ولكنّه اختار موقف الحياد وعدم الانضمام لأيّ من الطّرفين.

كما تلقّت فرنسا في تلك الفترة العديد من الهزائم أمام ألمانيا، فضعفت شوكتها داخل مستعمراتها، واغتنم المنصف باي فرصة لقائه بالسّفير الألمانيّ للمطالبة بالإفراج عن المساجين السّياسيين، فتم الإفراج عن جميع المساجين الدّستوريين المعتقلين في السجن المدني بالعاصمة، واستقبل المنصف باي في قصره بحمام الأنف وفدا منهم، وقد ضمّ كلّا من: الدكتور الحبيب ثامر و الطيب سليم والرشيد إدريس و حسين التركي.

كما أنّ الصّدام مع سلطات الاحتلالَ لم يقف عند تلك المذكّرة، بل تجاوزها إلى قيام المنصف باي بتسمية حكومة وطنيّة جديدة في ١ جانفي ١٩٤٣، دون استشارة السّلطات الفرنسيّة، وكان على رأسها محمد شنيق وفيها وزراء من رموز الحركة.

كذلك اشتهر عنه موقفه الرّافض للإجراءات العنصرية التي أرادت الإقامة العامّة الفرنسيّة فرضها على اليهود التونسيّين، بوضع نجمة صفراء لتمييزهم عن بقية السّكّان، فما كان منه إلا أن أجاب، بأن اليهود مثلهم مثل كلّ المواطنين التّونسيين المسلمين.

وفي أفريل ١٩٤٣، تمّ الإفراج عن الحبيب بورقيبة ومن معه من المساجين التّونسيين في فرنسا، وعادوا إلى تونس عبر إيطاليا.

كلّ هذه المواقف والإصلاحات التي حقّقها المنصف باي، كانت سببا في انزعاج قوّات الاحتلال الفرنسيّة.

خلعه من الحكم:

في ٧ ماي ١٩٤٣، دخلت قوّات الحلفاء المنتصرة إلى العاصمة، وفي ١٤ ماي ١٩٤٣، خلع المنصف باي عنوة، بمقتضى قرار صادر عن الجنرال جيرو القائد الأعلى للجيوش الفرنسيّة لشمال إفريقيا، وكانت التّهمة التي وجّهت له هي: التّعاون مع الألمان، ووضعوا على العرش، وليّ عهده محمد الأمين باي.

وفي نفس اليوم، تمّ نقله إلى مدينة "الأغواط" بالجنوب الجزائري، حيث فُرضت عليه الإقامة الجبريّة. ثم أجبر في ٦ جوان ١٩٤٣، على توقيع وثيقة تنازله عن الحكم، ليتمّ نقله بعدها إلى مدينة "تنس" الواقعة على السّاحل الجزائري.

وإثر خروج الألمان من فرنسا سنة ١٩٤٥، نقل إلى مدينة "بو" بالجنوب الفرنسي، حيث بقي تحت الإقامة الجبريّة، وهناك التحقت به عائلته، واستقبل العديد من أصدقائه والمناضلين السّياسيين. وظهرت في تونس (الحركة المنصفيّة) التي عملت على إرجاع الملك الشّرعي إلى عرشه، وأظهرت براءته من التّهم الموجّهة إليه. ولكنّه توفّي يوم غرّة سبتمبر ١٩٤٨، قبل تحقيق ذلك الحلم.

وأعيد جثمانه يوم ٥ سبتمبر ١٩٤٣ إلى تونس، ليدفن، بوصية منه، بمقبرة الجلاز لا في تربة البايات. وقد شارك في جنازته عشرات الآلاف من التونسيّين الذين أحبّوه بملء قلوبهم.

سمية كوستالي
جامعة الزيتونية
باحثة دكتوراه في العلوم الإسلامية

birçok şehrini ziyaret etti. Al-Zaytouna Camii ve başkentteki diğer birçok camideki ders sürecini kontrol etti. Ayrıca Sidqi Enstitüsü'ndeki akademik yılın açılış törenini denetledi ve Arap dilinin Fransız oryantalistleri yerine Tunuslu öğretmenler tarafından öğretilmesini talep etti.
Ekim 1942'de Fransa, önerilen reformlar üzerinde resmi müzakerelere girme olasılığını dile getirdi, ancak (Mihver) kuvvetlerinin 10 Kasım 1942'de Tunus'a girişi tüm ölçekleri değiştirdi.
Al-Monsef, ABD Başkanı Roosevelt'ten, Amerikan kuvvetlerinin Tunus topraklarını serbestçe geçmesine ve Mihver güçlerine karşı koymasına izin vermesini isteyen bir mektup aldı ancak o, tarafsız bir pozisyon seçti ve iki tarafa da katılmamayı seçti.
Fransa da bu dönemde Almanya'ya karşı birçok yenilgiye uğradı ve sömürgelerindeki gücü zayıfladı.
Al-Monsef Bey, Alman büyükelçisiyle görüşmesinden yararlandı ve siyasi tutukluların serbest bırakılmasını istedi.
Başkentin sivil hapishanesinde tutulan tüm anayasa mahkumları serbest bırakıldı. Al-Monsef Bey, Hammam Al-Anf'taki sarayında, Al-Habib Thamer, Al-Tayyib Salim, Rashid Idris ve Hussein Al-Turki'den oluşan bir tutuklu heyeti kabul etti.
Dahası, işgal makamlarıyla olan çatışma bu muhtırada durmadı daha ziyade Al-Monsef Bey 1 Ocak 1943'te Fransız makamlarına danışmadan Muhammed Şaniq tarafından yönetilen yeni bir ulusal hükümet atadı ve bu hükümet hareketin sembollerinden bakanları içeriyordu.
Ayrıca Fransız yetkililerin Tunus Yahudilerini nüfusun geri kalanından ayıran sarı bir yıldız koyarak onlara dayatmak istediği ırkçı önlemleri reddetmesiyle de ünlüydü. Yahudilerin tüm Tunuslu Müslümanlar gibi vatandaş olduğunu söyledi.
Nisan 1943'te Habib Bourguiba ve Tunuslu tutuklu arkadaşları Fransa'da serbest bırakıldı ve İtalya üzerinden Tunus'a geri döndü.
Moncef Bey'in gerçekleştirdiği tüm bu mevziler ve reformlar, Fransız işgal kuvvetlerinin rahatsız olmasına neden oldu.

(Al-Monsef Bey) İktidardan Çıkarıldığında:
7 Mayıs 1943'te muzaffer Müttefik kuvvetler başkente girdi.
14 Mayıs 1943'te Monsef Bey, Kuzey Afrika'daki Fransız ordularının başkomutanı General Giraud tarafından verilen bir kararla zorla tahttan indirildi.
Kendisine yöneltilen suçlama şuydu: Almanlarla iş birliği yapmak. Varisi Muhammed El-Amin Bey'i tahta geçirdiler.
Aynı gün Güney Cezayir'deki Laghouat şehrine nakledildi ve burada ev hapsine alındı. Daha sonra 6 Haziran 1943'te tahttan feragat belgesini imzalamak zorunda kaldı ve ardından Cezayir kıyısındaki Tenes şehrine nakledildi.
1945'te Almanlar Fransa'yı terk ettikten sonra, Güney Fransa'daki Pau şehrine nakledildi ve burada ev hapsine alındı. Orada ailesi ona katıldı ve birçok arkadaşını ve siyasi destekçisini yanına aldı. Meşru kralı tahtına geri getirmeye çalışan ve kendisine yöneltilen suçlamaların masumiyetini gösteren Tunus'ta ("Monsefiya" hareketi) ortaya çıktı. Ancak ne yazık ki bu hayali gerçekleşmeden 1 Eylül 1948'de öldü.
Cenazesi 5 Eylül 1943'te Beyler Türbesi'ne değil, vasiyetine göre Jallaz mezarlığına defnedilmek üzere Tunus'a iade edildi.
Cenazesine onu tüm kalbiyle seven on binlerce Tunuslu katıldı.

Sümeyye Koştali
Zeytuniye Üniversitesi
İslami İlimler Doktora Araştırmacısı

مقابلة: أ. دكتور. عبد الجليل التميمي

مفهوم التاريخ

نعلم أنك كتبت عشرات الكتب ومئات المقالات عن الآثار العثمانية في شمال إفريقيا. في نفس الوقت أنت من أعضاء الفخر في مؤسسة التاريخ التركي. لديك أيضا عدد كبير من الأرشيفات العثمانية. ماذا يعني لك التاريخ العثماني؟

فخر ... أنا فخور باُهتمامي بالتاريخ العثماني. وهذا الاهتمام في تراجع منذ زمن طويل في الدول العربية وتركيا. كانت هناك بعض المقالات حول التاريخ العثماني في تركيا مؤخرا ، لكن هذه المقالات قليلة ولا تحدد عمق التاريخ العثماني. هذه المسألة تحتاج إلى مزيد من الإهتمام. في هذا الاتجاه ، يجب إجراء بحث ثنائي مشترك وترجمة بعض الدراسات الرائدة من العربية إلى التركية. سأعطي مثالا على ذلك. نشرت كتابا حول التاريخ الغربي بعنوان "كتاب المغرب العربي". في هذا الكتاب ، قمت بترجمة 308 فتاوى عثمانية من التركية العثمانية إلى العربية ، ابتداء من القرن السادس عشر.
أتت مؤسسة من تركيا وطلبت مني ترجمة هذا الكتاب إلى اللغة التركية. قلت لهم تفضلوا. أهديناهم الكتاب لكن دون نتيجة. لهذا السبب، نحتاج إلى ثورة جديدة ، إستراتيجية جديدة، رؤية جديدة لمثل هذه الدراسات.
كان هناك أيضا مؤرخون أتراك تربطني بهم علاقات قوية. مثل خليل سهيلي أوغلو، أرجمنت كوران، رحمهم الله. اليوم، يأتي إلى هنا العديد من الأشخاص والمنظمات من تركيا. أنا أقبلهم وأرحب بهم وأساعدهم. كما قمت بنشر كتب خاصة لهم.

ما هو السبب الرئيسي لإهتمامك بالتاريخ العثماني؟

أنا مؤرخ. لا يمكنني قبول الظلم الذي وقع في الدول العربية وتركيا على التاريخ العثماني وعدم الإهتمام به. لا أستطيع قبول حزنه. كمؤرخ أقول إنه لا يمكن أن يكون علم التاريخ ظالما للتاريخ العثماني. منذ نصف قرن، و أنا أجاهد من أجل شرحه بشكل صحيح و أعتقد أنني عضو فيه لدرجة أنه إذا سنحت لي الفرصة، في يوم من الأيام، أود أن أدفن في تركيا.

أطال الله في عمرك. ما هي النصيحة التي يمكن أن تسديها للباحثين في التاريخ والشباب فيما يتعلق بالتاريخ العثماني؟

نحن قمنا بواجبنا. المسؤولية في يد الأجيال القادمة، يجب أن يدرك شبابنا هذه المسؤولية وأن يؤمنوا بالتاريخ العثماني. يجب أن يواصلوا البحث. يجب أن يقوموا بإعداد أطروحات حول وجود الإمبراطورية العثمانية في الجغرافيا العربية. يجب أن يتعلموا اللغة التركية القديمة. من أجل دراسة التاريخ العثماني ، يجب على المرء أن يؤمن أولاً. حضرت مؤتمرا عقد حول فتح اسطنبول. إلتقيت هناك بأردوغان . كان رئيس بلدية إسطنبول في ذلك الوقت. قلت له: لماذا تهتم بالإمبراطورية العثمانية إلى هذه الدرجة؟ فأجابني قائلا بأنه فخور بما فعله أجداده لحماية هذه الدولة. كانت هذه الإجابة رائعة جدا.

نحن أتراك نعيش في تونس و نرى محبة واحترام كبيرين من الشعب التونسي. هل يمكن أن نربط هذا الوضع بكوننا التراث العثماني؟

بالتأكيد... أرسلت الإمبراطورية العثمانية 250 سفينة مسلحة و عسكرية لوقف الهجوم الإسباني على تونس عام 1574. هذا حقًا شيء كبير وفخر كبير للتونسيين. كان من الممكن أن يكون لدينا متحف في هذا المجال. التونسيون عاطفيون ولم ينسوا ذلك. الآن إذا سألتم الشعب التونسي هل ترغب في الذهاب إلى فرنسا أم إسطنبول؟ يجيب إسطنبول. أجل! إسطنبول متحف في الهواء الطلق ، إذا صح التعبير.

ما رأيك في التعليم التركي في المدارس الثانوية والجامعات في تونس؟

يجب تعميم اللغة التركية في تونس والدول العربية الأخرى. يجب أن يتوفر التعليم التركي في جميع الجامعات، لأن هذا إرث كبير جدا، ليس فقط للأتراك، بل لنا جميعا. لا يمكن للأتراك التعامل مع هذا الإرث الكبير بمفردهم. لدينا موارد كثيرة، لكن لا يمكننا الترجمة بسبب نقص اللغة التركية. هذا نقص كبيرا. (متعلم اللغة التركية)أنت عنصر رائع وهذا فخر لتركيا أيضا. آه! يا ليت الأتراك عرفوا قيمة التاريخ العثماني.

شكرا لك على إهتمامك بتركيا وتاريخها.

هذا غير كافي. لقد عملنا بهدوء لمدة 50 عاما ، لكننا على الأقل نتوقع أن يتم تقدير هذا الجهد ، هذه الجهود الاستثنائية ، هذه الساعات التي نكرسها للترجمة. في الحقيقة ، صحتي لا تسمح بذلك بعد الآن. ولكن هناك جيل جديد سيواصل هذه الرسالة بإذن الله. هذه الرسالة تحتاج إلى أن تنتشر. ليس من السهل الانتشار. لديك ثقل تاريخي استثنائي ، فلا يمكن لأي دولة في العالم أن تقدر التراث العثماني بقدر الجغرافيا العربية.

نحن إستمرار الإمبراطورية العثمانية. هل تشعرون أنتم أيضا بنفس الشعور؟

إذا كنت أقوم بحث في التاريخ العثماني منذ 50 عاما ، فما هو السبب في ذلك، من أجل ماذا؟
من أجل عشقي للتاريخ العثماني. هذا ليس حب ، إنه عشق. هذه أفضل كلمة لوصف الوضع. كثيرا من الناس يقولون أنني أبالغ في التاريخ العثماني. أنا مؤرخ وأقول الحقيقة. لهذا السبب ، نحن بحاجة إلى دراسات أكاديمية. قبل كل شيء ، يجب أن تكون رسالتك أكاديمية. إذا لم تكن أكاديمية تصبح دعاية وشعبوية. و نحن لا نحتاج إلى ذلك.

نور الطريقي

Röportaj : Prof. Dr. Abdulcelil Temimi
Tarih Tasavvuru

Sizin Kuzey Afrika'da Osmanlı İzleri üzerine onlarca kitap ve yüzlerce makale yazdığınızı biliyoruz. Aynı zamanda Türk tarih kurumunun onur üyelerindensiniz. Çok sayıda Osmanlı arşivine de sahipsiniz. Osmanlı tarihi sizin için ne ifade ediyor?

Gurur… Ben Osmanlı tarihine ilgi duyduğum için gururluyum. Bu ilgi Arap ülkelerinde ve Türkiye'de uzunca zamandır yozlaşmakta. Son dönemlerde Türkiye'de Osmanlı tarihine ilişkin olarak bazı denemeler var ancak bu denemeler çok az ve Osmanlı tarihinin derinliğini belirlemiyor. Bu konuya daha fazla önem verilmesi gerekiyor. Bu doğrultuda ikili ortak araştırmalar yapmalı bazı öncü çalışmaları Arapçadan Türkçe 'ye tercüme etmeliyiz. Bir örnek vereceğim. Batı tarihine ilişkin bir kitap yayınladım, "Mağrip Kitabı". Bu kitapta 16. yy'den başlamak üzere 308 adet Osmanlı fermanını Osmanlı Türkçesi'nden Arapça 'ya aktardım. Türkiye'den bir kurum geldi ve benden bu kitabı Türkçeye çevirmemi istedi. Ben de buyurun dedim. Kitabı onlara hediye ettik ancak bir sonuç çıkmadı. Bu sebepledir ki bu tür çalışmalar için yeni bir devrim, yeni bir strateji, yeni bir vizyon gerekli. Güçlü ilişkiler kurduğum Türk tarihçiler de vardı. Halil Sahillioğlu, Ercüment Koran gibi, Allah onlara rahmet eylesin. Bugün de Türkiye'den birçok kişi ve kuruluş buraya geliyor. Onları kabul ediyorum, ağırlıyorum, yardımcı oluyorum. Onlara özel kitaplar da yayınladım.

Osmanlı tarihine ilgi duymanızın esas sebebi nedir?

Ben bir tarihçiyim. Osmanlı tarihine ilişkin olarak Arap ülkelerinde ve Türkiye'de yapılan haksızlıkları ve gereken önemin verilmemesini kabul edemem. Onun mahzunluğunu kabul edemem. Bir tarihçi olarak söylüyorum Osmanlı tarihine haksızlık etmek tarih ilmi açısından da mümkün değil. Yarım yüzyıldan beri onu doğru anlatabilmek için mücadele ediyorum ve onun bir üyesi olduğuma inanıyorum. Öyle ki bir imkânım olsa günün birinde Türkiye topraklarında defnedilmek isterim.

Allah size uzun ömürler versin. İnsanlara Osmanlı tarihine ilişkin olarak tarih araştırmacılarına ve gençlere ne tür tavsiyelerde bulunabilirsiniz?

Biz görevimizi yerine getirdik. Sorumluluk gelecek kuşaklarda, gençlerimiz bu sorumluluğu idrak etmeli, Osmanlı tarihine inanmalılar. Araştırmalara ve tebliğlere devam etmeliler. Arap coğrafyasında Osmanlının varlığına ilişkin olarak tezler hazırlamalılar. Eski Türkçeyi öğrenmeliler. Osmanlı tarihine ilişkin olarak çalışabilmek için önce inanmak gerekiyor. İstanbul'un fethi ile ilgili olarak düzenlenen bir kongreye katılmıştım. Orada Erdoğan ile görüştüm. O zaman İstanbul Büyükşehir Belediye Başkanı idi. Ona: Osmanlı'ya neden bu kadar önem gösteriyorsun? Dedim. Bana: Çünkü dedelerimin bu devleti korumak için yaptıkları ile gurur duyuyorum, cevabını verdi. Bu cevap çok harika idi.

Tunus'ta yaşayan Türkleriz, Tunus insanından çok büyük bir sevgi ve saygı görüyoruz. Bu durumu Osmanlı mirası olmamıza bağlayabilir miyiz?

Elbette… Osmanlı Devleti, 1574'te İspanyolların Tunus'a karşı saldırısını durdurmak için 250 silahlı ve askerli gemisini gönderdi. Bu gerçekten çok büyük bir şey ve Tunuslular için çok büyük bir gurur. Bu alanda bir müzemiz olabilirdi. Tunuslular duygusallar ve bunu unutmadılar. Şimdi Tunus insanına İstanbul'a mı, Paris'e mi gitmek istersin? Diye sorduğunuzda İstanbul cevabını veriyorlar. Evet! İstanbul, deyim yerindeyse bir açık hava müzesi.

Tunus'ta lise ve üniversitelerdeki Türkçe eğitimi ile ilgili düşünceleriniz nelerdir?

Türkçe'nin Tunus'ta ve diğer Arap ülkelerinde yaygınlaştırılması gerekir. Bütün üniversitelerde Türkçe eğitimi verilmeli çünkü bu çok çok büyük bir miras, öyle ki sadece Türklerin değil hepimizin mirası. Türklerin bu büyük mirası tek başlarına işleyebilmeleri mümkün değil. Elimizde çokça kaynak var ancak Türkçe eksikliğinden tercüme yapamıyoruz. Bu büyük bir eksiklik. (Türkçe öğrenen) Sizler harika bir unsursunuz ve bu Türkiye için de bir gurur. Ahh! Türkler, Osmanlı tarihinin kıymetini keşke bilseydi.

Türkiye'ye ve tarihine gösterdiğiniz ilgi için teşekkür ederiz.

Bu yeterli değil. 50 yıldır sessizce çalışıyoruz ama en azından bu çabanın, bu istisnai çabaların, çeviriye ayırdığımız bu saatlerin takdir edilmesini bekliyoruz. Aslında şu anda sağlığım buna da izin vermiyor artık. Ama yeni bir nesil var, Allah'ın izniyle bu mesajı devam ettirecekler. Bu mesajın yayılması gerekiyor. Yaymak da kolay değil. İstisnai bir tarihi ağırlığınız var, dünyadaki hiçbir ülke Osmanlı mirasını Arap coğrafyası kadar takdir edemez.

Bizler Osmanlı'nın devamıyız. Siz de aynı şeyi hissediyor musunuz?

50 yıldır Osmanlı tarihi ile ilgili araştırma yapıyorsam, bunun sebebi ne, ne için? Osmanlı tarihine olan aşkım için. Bu sevgi değil, aşk. Durumu açıklayacak en iyi kelime bu. Çok kişi Osmanlı tarihini abarttığımı söylüyorlar. Ben tarihçiyim ve gerçekleri söylerim. Bu sebeple bizim akademik çalışmalara ihtiyacımız var. Her şeyden önce mesajınızın akademik olması lazım. Akademik olmazsa reklam ve popülist olur. Bizim de buna ihtiyacımız yok.

Nour Triki

ماهو "الحبّ"؟

إنّ الجواب على هذا السؤال يبدو صعب للغاية وذلك لاختلاف مفهوم "الحبّ" .فالبعض يظنّ أنّ هذا الشّعور يساوي المال في حين البعض الآخر يعتقد أن "الحبّ "هو إمتلاك الشخص المقابل والسّيطرة على ذاته. أنا شخصيّا لا أستطيع إصدار أحكام مسبقة تجاه النّاس وعن أرائهم الشّخصيّة ،فكلّ منّا لديه ماضي مختلف وعائلة مختلفة تحتويه لذلك لا نستطيع إنكار حقيقة ماضينا ومواجهته. فبعضنا يترعرع في عائلة مفعمة ب"الحبّ "في حين أنّ بعضنا الآخر يترعرع في عائلة غاب عنها "الحبّ" فيشعر بغياب قطعة من روحه وذلك لأنّه لم يتّمتّع بتلك النّعمة. ولكن لماذا لا نصنع قوّة من هذا الفقدان؟ فالحياة لم تكن يوماً عادلة ولا نستطيع تغيير ماضينا أو إختيار عائلتنا،ولذلك عوضاً عن التحسّر لفقدان هذا الشّعور هيّا لنشرع بحبّ ذواتنا .فالحبّ هو شعور يعتمد على الطّاقة التّي نرسلها للآخرين والتي ستعود إلينا يوماً ما. كما أنّ ليس من الممكن أن يحبّنا الجميع لأنّنا لسنا في جنّات نعيم فطبيعة البشر مبنية على الاختلاف الذّي يولّد المحبّة.أعلم أنّ العديد منكم يعتقد أنّه منبوذ إجتماعيّاً لكن في حقيقة الأمر لم ينعكس هذا الشّعور على الآخرين لهذا افتقدنا هذا الأخير .في الحقيقة عندما نظرت حولي أدركت أنّ الخطأ في طبيعتنا فنحن لا نحبّ أنفسنا . وهذه نصيحتي لك أحبّ نفسك أوّلا لأنّ في نهاية المطاف لن يبقى أحد إلى الأبد ،اِفعل شيئا لتطوير ذاتك مثل اتقان مهارة جديدة أوتعلّم لغة لأنّنا نهمل أنفسنا من أجل إرضاء الآخرين .في الحقيقة يمكننا التّفكير أنّ حب الذات هو رحلة طويلة . ومن الجدير الذّكر أنّ الحبّ هو تقبّل الطرف الآخر بايجابياته وسلبياته،وحبّ للطرف المقابل دون أيّ توقع لذلك يعتبر الحبّ الحقيقي شعور نبيل ولا يستطيع أي شيء أن يقمع هذا الشّعور

آية ميمونة
معهد بنزرت

العَلَمُ: التَّاريخُ وَالدَّلالَةُ

تتشارك أعلام البلدان الأربعة: تونس والجزائر والمغرب وتركيا في اللون والشكل، فنجد اللون الأحمر لونا رئيسيا موجودا في كل علم من الاعلام، إضافة الى النجمة والهلال اللتان تعتبران رمزا في العلم

فاللون الأحمر يدل على دماء الشهداء الذين ضحّوا بحسلتهم من أجل حرية الوطن,

ففي علم تونس يدل على شهداء ثورة ١٨٨١ الذين قاوموا الاحتلال، ويدل في علم الجزائر على شهداء ثورة التحرير، أما بالنسبة للعلم التركي فيدل اللون على شهداء حرب كوسوفو عام ١٣٦٢ ولم تتراجع مكانة اللون منذ الدولة العثمانية الى الوقت الحالي

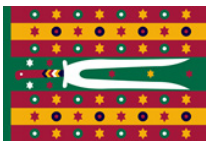
أما بالنسبة للنجمة والهلال فيدلان في جميع الأعلام على أركان الإسلام الخمسة: الشهادة، الصلاة، الصوم، الزكاة والحج التي تمثلهم النجمة، وعلى وحدة المسلمين جميعا التي يمثلها الهلال والذي يرمز أيضا في الثقافة العربية الى الحظ الجيد

الهلال والنجمة فبالإضافة لرمزيتهما الإسلامية فإنهما مرتبطان لدى الأتراك بأسطورة شهيرة عن انعكاس القمر والنجوم على دماء الشهداء التي كانت مثل البحيرة في حرب كوسوفو.

أما بقية الألوان : الأبيض والاخضر فيرمز اللون الأبيض للسلام وتشير الدائرة البيضاء في علم تونس الى الشمس كما يرمز اللون الأخضر في علم الجزائر الى الأزدهار وثروات البلاد، أما في علم المغرب فيدل على الحب والفرح والحكمة

أميمة الغربي
الجامعة التونسية
طالبة ماجستير عربي

علم الدولة الحفصية
1229-1574



علم باي تونس

علم الدولة الحسينية
1574-1831

الدولة الموحدية
1147/1269

علم الجزائر
1541

علم الجزائر
1940

علم الدولة العثمانية
1844

علم الدولة العثمانية
1517

علم المغرب
1899

Sevgi Nedir?

Bu sorunun cevabını bulmak oldukça zor. Çünkü herkeste sevginin anlamı değişiyor. Bazıları sevgiyi parayla kıyaslanan bir duygu zannediyor. Bazıları ise sevgiyi karşıdaki insanı boğmak olarak düşünüyor. Ben kimseyi eleştirmeyi sevmem. Çünkü herkes farklı yerlerde ve ailelerde büyümüş ve maalesef ki aile ve yetiştiğimiz çevre bizi çok etkiliyor. Bazılarımız sevgi dolu bir ailede büyür bazılarımız ise soğuk bir aile içinde büyür. İçinde eksik bir parça var olur. Bu da sevgiyi tam anlamıyla tatmamasıdır. Ama bunu kötü bir sonuç görmek yerine neden bu durumdan kendimize güç oluşturmuyoruz? Çünkü herkes şanslı olamıyor ve hiç kimse ailesini seçemiyor. Sevgiyi başka insanlarda aramak yerine önce kendimizi sevmeliyiz kendimize değer vermeliyiz. Bu duygu yani sevgi bir enerjidir.

Bu enerjiyi ortaya çıkarıp karşıdaki insana hissettirirsen oda aynı enerji ile sevgisini gösterecektir. Ne olursa olsun sevgiyi bastıracak hiçbir güç yoktur. Ayrıca şunu bilmeliyiz ki herkes herkesi sevmek zorunda değil çünkü biz Cennette değiliz. Eminim ki bir çoğunuz sevilmediğini hissediyor ve değerli olduğunu hissetmiyor. Ama bu doğru değil biz insanlara sevgimizle enerji veriyorsunuz ve insanlardan aynı karşılığı görmüyoruz. Hata aslında kendimiz de kendimize değer vermiyoruz, etrafıma baktığımda bunu fark ettim. Size de tavsiyem bu. Kendinizi sevin ve kendiniz için hep bir şeyler yapın. Kendinize vakit ayırın. Bir şeyler öğrenin.

Sürekli başkaları için bir şeyler yaparak sevgimizi tüketerek kendimizi ihmal ediyoruz. Kendimizi sevmeyi bir yolculuk gibi düşünebiliriz. Kendimiz için bir günde olacak bir şey değil. Vakit ile sabırla ortaya çıkacak bir duygu. Ve en önemlisi unutmamalıyız ki sevgi; karşındaki durumu hiç yargılamadan kabullenmek ve karşındaki durumdan hiçbir beklentiye girmeden bu duyguyu yaşamak, yaşatmaktır.

Eya Mimouna
Lycée Bizerte

Bayrak: Tarihçesi ve Önemi

•Dört ülkenin bayrakları: Tunus, Cezayir, Fas ve Türkiye aynı şekli paylaşıyor bu nedenle bayrakta bir sembol olarak kabul edilen yıldız ve hilalin yanı sıra her bayrakta kırmızı bir ana renk buluyoruz.

•Kırmızı renk, vatanın özgürlüğü için kanlarını feda eden şehitlerin kanını gösterir.

•Tunus bayrağında işgale direnen 1881 ihtilalinin şehitlerini, Cezayir bayrağında kurtuluş devriminin şehitlerini, Türk bayrağında ise 1362 Kosova savaşı şehitlerini gösteren renk ve bu rengin statüsü Osmanlı'dan günümüze kadar hiç azalmamıştır.

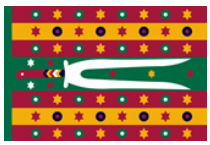
•Yıldız ve hilal ise İslam'ın beş şartı olan şehadet, namaz, oruç, zekat ve hac olmak üzere yıldızla temsil edilen tüm bayraklarda ve hilalin temsil ettiği tüm Müslümanların birliğinde belirtilir. Arap kültüründe de iyi şansları simgeler.

•Hilal ve yıldız, İslami sembolizmlerinin yanı sıra Kosova Savaşı'nda bir göl gibi olan şehitlerin kanına ay ve yıldızların yansımasıyla ilgili ünlü bir efsane ile Türklerle ilişkilendirilir.

•Renklerin geri kalanına gelince: Beyaz ve yeşil; beyaz renk barışı, Tunus bayrağındaki beyaz daire güneşi ifade eder. Cezayir bayrağındaki yeşil renk; ülkenin refahını ve zenginliğini simgelemektedir. Fas bayrağında ise sevgi, neşe ve bilgeliği ifade eder.

Oumayma Elgharbi
Tunus Üniversitesi
Arapça Master Öğrencisi

Hüseyin Devleti Bayrağı
1574-1831



Tunus Beyliği Bayrağı

Hafsid Devleti Bayrağı
1229-1574

Cezayir Bayrağı
1940

Cezayir Bayrağı
1541

Muvahhid Devleti
1147/1269

Fas Bayrağı
1899

Osmanlı Devleti Bayrağı
1517

Osmanlı Devleti Bayrağı
1844

تونس

تقع الجمهورية التونسية في شمال افريقيا تحدها الجزائر غربا وليبيا شرقا والبحر الابيض المتوسط شمالا و شرقا . كما تحتل الصحراء الكبرى الجزء الجنوبي من البلاد . تنقسم تونس الى ٢٤ ولاية ويبلغ عدد سكانها ١١ مليون نسمة.

علم الجمهورية التونسية هو علم احمر تتوسطه دائرة بيضاء بها نجم ذو خمسة اشعة يحيط به هلال احمر .

تعتبر الثقافة التونسية نتيجة لمختلف الثقافات الامازيغية اليونانية الرومانية اليهودية المسيحية والعربية والاسلامية والتركية والفرنسية على مد اكثر من ٣٠٠٠ سنة من الحضارة وهذا ما جعلها متنوعة ثقافيا.

ان اللغة العربية هي اللغة الرسمية للبلاد التونسية بالاضافة الى ذلك يتم التحدث باللغة العامية "التونسي" في البلاد كما تعتبر اللغة الفرنسية ثاني اكثر اللغات تحدثا فهي شائعة جدا في العديد من المجالات مثل الانشطة التجارية والتعليم المنشورات المطبوعة والمكاتب الحكومية.

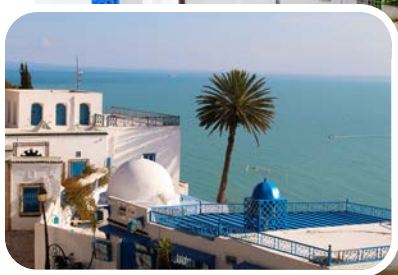
غير ذلك فقد يوجد في اللغة العربية العديد من الكلمات المتشابهة من الكلمات البربرية والايطالية والتركية ويفسر هذا بتعدد الحضارات .

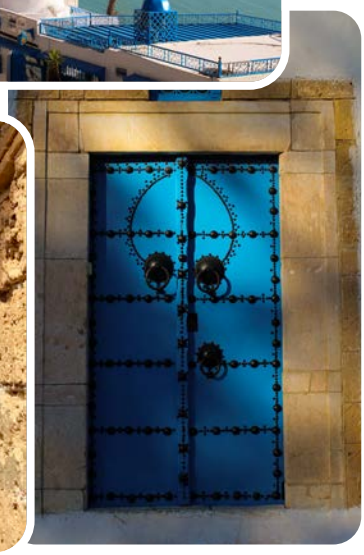
وهذه بعض الكلمات المتشابهة في اللغة العربية والتركية

Merhaba	مرحبا	Maalesef	مع الأسف
Teşekkürler	شكرا	Saat	ساعة
Memnun	ممنون	Vakit	وقت
Tamam	تمام	Sabah	صباح
Kalem	قلم	Asalet	أصالة
Kitap	كتاب	Tadil	تعديل
Zamir	ضمير	Sabit	ثابت
Ilham	إلهام	Mesele	مسألة
Bazı	بعض	hayat	حياة
Makam	مقام	Hediye	هدية
Esas	أساس	Evrak	أوراق
Emir	أمر	inkâr	إنكار
Bereket	بركة	rakam	رقم
Tebessüm	تبسم	zeki	ذكي
Tedavi	تداوي	Cahil	جاهل
Hikaye	حكاية	Hata	خطأ
devam	دوام	tarih	تاريخ
misal	مثال	kader	قدر
mesafe	مسافة	itiraf	إعتراف
ihtimal	احتمال	emanet	أمانة

سيدي بوسعيد

سيدي بوسعيد هي ضاحية سياحية تقع ٢٠ كم في شمال شرق تونس العاصمة. ويعود تأسيسها إلى القرون الوسطى ، تقع في أعالي المنحدر الصخري المطل على قرطاج وخليج تونس. تمثل مكان سياحيا رائعا وتتميز بفن معماري خاص بها إذ أنك تجد جل البيوت بهذه الضاحية بيضاء ذات أبواب عتيقة يغلب عليها اللون الأزرق. كما تحتوي هذه الأبواب على نقوش وزخارف عتيقة في غاية من الجمال. إلى جانب ذلك نجد القهوة العالية وهي مكان سياحي يستقطب العديد من الزوار المحلين والأجانب وخاصة في فصل الصيف. كما يتميز سيدي بوسعيد ايضا بالمشموم التونسي وأكلة البمبالوني.





توزر

توزر هي احدى اهم الواحات الصحراوية الاكثر شهرة في العالم اذ تقع في الجنوب الغربي لتونس و تتميز بمياهها العذبة رغم وقوعها على مشارف الصحراء ففيها عيون تنبع من تحت الكثبان الرملية والصخور المنحوتة فتشكل انهار وشلالات صغيرة . كما تتضمن اماكن تاريخية مثل متحف دار شريط الذي يعد متحفا مختصر لتاريخ تونس من خلال مجسمات لشخصيات على مر التاريخ. كما تتميز توزر بصناعة النسيج كالمرقوم والكليم وهو من اشهر انواع السجاد في المنطقة مع اشتهارها ببعض الماكولات الخاصة بها مثل المطبقة والبركوكش. واحاتها الرائعة وجداول مياهها العذبة ورمالها الذهبية ونخيلها الشاهق جعل منها عروس الصحراء التونسية.

ريهام شعبان
جامعة المنار
طالبة علم الأحياء

Tunus

Tunus Cumhuriyeti, Kuzey Afrika'da bulunan bir ülkedir. Batısında Cezayir doğusunda Libya, Kuzey ve Doğuda Akdeniz ile çevrilidir. Ülkenin güney kısmını büyük Sahra Çölü kaplar. Tunus 24 eyalete bölünmüştür. 11 milyon nüfusu vardır.
Tunus Cumhuriyetin bayrağı ortasında beyaz bir daire bulunan ve kırmızı hilal ile çevrili beş ışınlı bir yıldız bulunan kırmızı bir bayraktır.
Tunus'un kültürünü 3000 yıldan fazla medeniyet yayılan Berberi ,biyonik ,Roman ,Yahudi, Hristiyan, Arap, İslam ,Türk ve Fransız kültürlerinin bir sonucudur ve onu kültürel olarak farklı kılan da budur.
Tunus'ta Konuşulan Diller Tunusun resmi dili Arapçadır ama bunun yanı sıra ülkede Derja ve Tounsi konuşulmaktadır. Ticari faaliyetler, eğitim, basılı yayınlar, devlet daireleri gibi anlanlarda oldukça sık rastlanan Fransızca, ülkede en çok konuşulan ikinci dildir. Ayrıca Arapça dilinde Berberice, İtalyanca ve Türkçe kelimelerden birçok benzer kelime vardır ve bu medeniyetlerin çeşitliliği ile açıklanmaktadır.

Arapça Dilinde Ve Türkçe Dilinde Bazı Benzer Kelimeler :

Merhaba	مرحبا	Maalesef	مع الأسف
Teşekkürler	شكرا	Saat	ساعة
Memnun	ممنون	Vakit	وقت
Tamam	تمام	Sabah	صباح
Kalem	قلم	Asalet	أصالة
Kitap	كتاب	Tadil	تعديل
Zamir	ضمير	Sabit	ثابت
Ilham	إلهام	Mesele	مسألة
Bazı	بعض	hayat	حياة
Makam	مقام	Hediye	هدية
Esas	أساس	Evrak	أوراق
Emir	أمر	inkâr	إنكار
Bereket	بركة	rakam	رقم
Tebessüm	تبسم	zeki	ذكي
Tedavi	تداوي	Cahil	جاهل
Hikaye	حكاية	Hata	خطأ
devam	دوام	tarih	تاريخ
misal	مثال	kader	قدر
mesafe	مسافة	itiraf	إعتراف
ihtimal	احتمال	emanet	أمانة

Sidi Bou Said

Sidi Bou Said, Tunus'un 20 km kuzey doğusunda bulunan turistik bir yerdir. Sidi Bou Said banliyösü, Orta Çağ'a kadar uzanır. Kartaca ve Tunus Körfezi'ne bakan kayalık yamacın tepesinde yer alır. Sidi Bou Said, Harika bir turistik yer ve kendi mimarisiyle karakterize ediliyor çünkü bu banliyödeki evlerin çoğu beyaz ve mavinin hakim olduğu antika kapılara sahip. Bu kapılar ayrıca çok güzel antik yazılar ve süslemeler içermektedir. Bunun yanı sıra özellikle yaz aylarında yerli ve yabancı birçok ziyaretçiyi yüksek kahvede buluyoruz. Bir de Sidi Bou Said, Tunus mushmumu ve Bambaloni yemeği ile ayırt edilir.

Tözeur

Tozeur dünyanın en ünlü çöl vahalarından biridir. Tunus'un güneybatısında yer alır. Çölün eteklerinde olmasına rağmen tatlı suyuyla ayırt edilir. Kum tepelerinin altından fışkıran gözleri vardır onlarda da küçük nehirler ve şelaleler oluşturmus. Ayrıca da çok güzel bir tarihi siteler de vardır Dar Cheraït gibi oda karakter modelleri üzerinden Tunus'un bütün tarihi özetleyen bir müzedir. Bir de bölgedeki en ünlü halı türlerinden olan markum ve kilim gibi dokumaların imalatı ile de karakterize edilir ve Mutabbaqah ve Berkkosh gibi bazı özel yiyecekleri ile ünlüdür. Şahane vahaları, tatlı suyuları, altın kumunu ve yükselen palmiyeleri onu Tunus çölünün gelini yapıyor.

Rihem Chaabane
Manar Üniversitesi
Biyoloji Öğrencisi

انا نسرين المزوغي
درجة ٢ لغة تركية

انا تونسية وادرس ماجستير بحث علوم جنائية في جامعة تونس المنار. في هذا المقال سوف أريكم تركيا في عيون الطلاب التونسيين. لم تكن العلاقات التونسية التركية علاقات حديثة وانما هي علاقات قديمة جدا تمتد منذ القرن ١٦ الى غاية اليوم. ولقد خصصت جامعة العلوم الانسانية والاجتماعية التونسية والتي تعرف بجامعة "٩ أفريل" حصص خاصة لتعلم اللغة التركية من قبل اساتذة اتراك كالأستاذ علي نجم الدين ارسوي والمقيم حاليا بتونس. ونظرا لأهمية الموضوع فقد تحدثنا مع بعض الطلاب وأردنا أن نعرف "تركيا في عيون الطلاب التونسيين". اليكم بعض الآراء.

سارة الاحمر
درجة ٣ لغة تركية
سنة ثانية اجازة لغة عربية جامعة ٩ افريل

أحب الثقافة المشتركة بين تونس وتركيا، على سبيل المثال: تشابه القهوة والأعلام. بالإضافة إلى ذلك، أحب الكلمات العربية التي تحتويها اللغة التركية. عادات وتقاليد الأتراك، وخاصة طقوسهم الدينية شبيهة جداً بطقوسنا. يعجبني أن الشعب التركي فخور بوطنه وبجمال الطبيعة في تركيا.

أميمة الغربي
درجة ٢ لغة تركية
ماجستير عربية اختصاص حضارة قديمة جامعة ٩ افريل

تعجبني حضارة تركيا وثقافتها. بلد له خصوصية ثقافية وتاريخ عريق وملهم. تشترك مع تونس في الهوية الاسلامية. تركيا بلد سياحي بامتياز. فيها معالم تاريخية ومناطق طبيعية خلابة مثل "البحر الاسود" و " كابادوكيا". اللغة التركية لغة لطيفة على المسامع وان بدت غريبة اول مرة الا انها تشترك مع لغتنا العربية وتقاليدنا مثل الاكلات باعتبار ان تونس كانت ايالة عثمانية والباي كان تركي فعاداتهم تم نقلها لنا. غير اني ارى بعض النقائص رغم المميزات التي في تركيا من اهمها عدم اتقان الشعب التركي للغات اخرى غير اللغة التركية وهو ما يشكل عائقا كبيرا امام غير الاتراك في التواصل معهم.

سوار العبيدي
درجة ٣ لغة تركية
سنة ٢ اجازة لغة عربية جامعة ٩ افريل.

تعجبني في تركيا بعض المناطق مثل "بودروم "ازمير" طرابزون ". العلاقات بين تونس وتركيا جيدة جدا وهذا يسعدني جدا. فقط على رغم كل التطورات فان هناك مع الاسف بعض الاماكن التي لازالت فيها المرأة متأخرة.

رانية الزمالي
درجة ٢ لغة تركية
سنة ٢ اجازة عربية معهد ابن شرف

الذي جعلني احب اللغة التركية هو طريقة تسويقهم للمسلسلات والافلام والمنتوجات. ايضا عاداتهم وتقاليدهم جميلة جدا وقريبة من عاداتنا وتقاليدنا. وهناك بعض الاختلافات بيننا. لكن ليست مشكلة، أنا أحب ذلك. التنقل بين البلدين سهل جدا
وعلى الرغم من ذلك هناك ايضا اختلافات بين البلدين. على سبيل المثال، تختلف العقلية بين سكان المدينة والقرويين في تركيا لكل مكان في تركيا تقاليده الخاصة. يمكن أن يكون مختلفًا عن الأماكن الأخرى وأحيانًا يكون عكس ذلك. احيانا يبدو الأمر وكأنهم لا ينتمون إلى نفس البلد. بالإضافة الى ذلك لا نرى فنانين و ممثلين اتراك في الافلام والمسلسلات الاجنبية وهذا اعتبره من الجانب السلبي.و لكن بشكل عام تركيا بلد جميل جدا.

آمان الله المسعدي
طالب بالمعهد العالي للعلوم الانسانية بتونس

الأشياء التي تخطر ببالي عندما افكر في تركيا هي الامبراطورية العثمانية و مسلسلاتها و السياحة فيها رائعة، البلد جميل جدا، الدولة استطاعت الاستفادة من محيطها و طبيعتها الخلابة. كذلك تأسيسها لتقاليدها الخاصة، ثقافتها المتميزة وقوتها وحب الشعب للرئيس. بالإضافة الى مضيق البوسفور، الصراع مع يونان و ارمينيا التاريخي وعسكرها.

انسية السعدي
طالبة بالمعهد العالي للعلوم الانسانية

تركيا فيها المزج بين الجانب الآسيوي و الاوروبي والسياحة فيها روعة خاصة المعالم الاثرية و تطور النقل وحفاظها على نظافة بيئتها و سعيها وراء ان تكون الرقم واحد من حيث التطور خاصة في مجال البناء و الهندسة المعمارية. تملك أكبر مسجد و أكبر مركب صحي في العالم. تم بناء هذا الاخير في أقل من سنة بعد مرض الكوفيد-١٩. تاريخها وطبيعتها ومحافظتها عليهم و خاصة تخليدهم في ذاكرة العالم وهذا ما نراه كثيراً في المسلسلات التاريخية الي تنتجها كذلك الحب
الكبير من الشعب التركي لبلاده كلاما و فعلا.

الاستاذة إيناس رويس

أول ما يخطر ببالي عندما يتعلق الامر بتركيا هو الاماكن التي فيها الوان زاهية و جميلة في كل مكان والتي تلفت انتباهك. كذلك منتوجاتها بعد ان اكتسحت الاسواق العالم من الملابس الى المجوهرات و حتى المنتجات الغذائية.
تركيا هي الدولة الأكثر تحفظًا على تقاليدها وعاداتها ، على الرغم من انفتاحها على الآخرين. عندما ذهبت الى تركيا شعرت بأني في دولة أوروبية بامتياز لكن في نفس الوقت شعرت اني انتمي اليها لأنها تحمل روح عربية اسلامية ايضا لو كان لي الاختيار بين تركيا و جميع دول الاوروبية لاخترت تركيا دون غيرها. يخطر ببالي أيضا الحلويات والبقلاوة بجميع أشكالها وكذلك كم اود أن أزور الشيف الرائع بوراك.

نسرين المزوغي

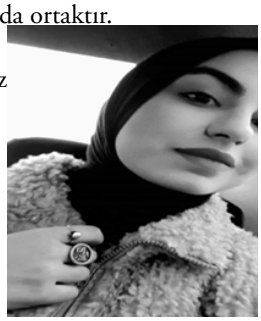
Ben Mezoughi Nesrin.

2. Sınıf Öğrencisiyim, Tunusluyum. Tunus el Menar Üniversitesinde cinsiyet ile ilgili araştırmalar yapıyor
ve mastır okuyorum.
Bu yazıda size Tunuslu öğrencilerin gözünden Türkiye'yi anlatacağız.
Tunus ile Türkiye'nin arasındaki ilişkiler yeni değil, bilakis çok eskidir.
16' ıncı yüz yıldan şimdiye kadar uzanan ilişkilerdir.
İnsani ve Sosyal Bilimler Üniversitesi'nde
Türkiye tarafından Türkçe öğretme kursları tahsis edildi. Konu çok önemli olduğu için bazı öğrenciler ile bu konuyu ele aldık ve " Tunuslu öğrencilerin gözünden Türkiye'yi" bilmek istedik. Buyrun bazı görüşler :

Sarra Elahmar
3. Sınıf Arap Dili Öğrencisi - 9 Nisan Fakültesi

Tunus ile Türkiye'nin arasındaki ortak kültürü seviyorum, mesela :
Kahve ve bayrakların benzerliği. Buna ek olarak Türk dilinin içerdiği Arapça kelimelirini de seviyorum.
Türklerin örf ve gelenekleri.. Özellikle dini törenleri bizimkilere çok benziyor. Türk halkının kendi vatanıyla gurur duyması ve Türkiye'deki doğa güzelliği benim hoşuma gidiyor.

Oumayma Elgharbi,
Arapça Master 2. Sınıf Öğrencisi



Türkiye'nin medeniyetini ve kültürünü çok beğeniyorum. Bu ülke, kültürel bir özelliğe sahiptir. Hem de tarihi çok eski ve soylu Tunus'un tarihiyle çeşitli noktalarda ortaktır.
Türkiye turistik bir ülke, orada tarihi eserler ve doğasal bölgeler var Karadeniz ve Kapadokya gibi.
Türkçe çok hoş bir dil ilk başta garip görünmesine rağmen, bu dil gerçekten bizim dilimizle bir çok noktada ortaktır.
Tunus eskiden Osmanlının bir eyaleti olduğu için, Türk yemekleri hala burada bulunuyor. Türkiye'deki özelliklere rağmen bazı eksikler var ve ele alınması gerektiğini düşünüyorum.
Örneğin :
Türk halkı kendi dilinden başka hiçbir dili bilmiyor ve bu yabancılarla kolayca iletişim kurmaya engeldir.

Ömer Testouri :
İnsan Bilimleri Yüksek Enstitüsü'nde Felsefe Öğrencisi

Türkiye'de sevdiğim şeyler :
Camiler, enstitüler ve çarşılar.
Türkiye'deki bütün şeyler hoşuma gidiyor fakat bahsetmek istediğim noktalar var.
Türkiye'nin ekonomisi çok çeşitli ve güçlü ama geçenlerde büyük bir enflasyon oldu,
bu da insanların hayatını biraz zorlaştırdı.

Siouar El Abidi,
Arap Dili 2.Sınıf Öğrencisi- 9 Nisan Fakültesi

Türkiye'de bulunan bazı bölgeleri seviyorum,
"Bodrum", " İzmir" ve " Trabzon" gibi.
Tunus'la Türkiye'nin arası çok iyi ve bu beni çok sevindiriyor.
Türkiye'de sevmediğim şey ki bazı bölgelerde bütün gelişmelere ve evrimlere rağmen,
kadınlar biraz geri planda kalıyor maalesef.

Ranya El Zameli ,
2. Sınıf Arap Dili Öğrencisi

Bana Türkçeyi sevdiren şey Türklerin kendi filimleri ve ürünlerini pazarladıkları şekilleri. Gelenek ve görenekleri çok güzel, bizimkilere çok yakındır bazı farklılıklar var aramızda ama önemli değil, bunu seviyorum. İki ülkenin özellikleri arasında taşınma çok kolay. Buna rağmen iki ülke arasında farklılıklar da mevcut. Mesela Türkiye'de şehirliler ve köylüler arasındaki düşünce yapısı daha farklı.Türkiye'de her yerin, kendi gelenekleri ve zihniyeti vardır. Diğer yerlerden farklı ve bazen tam karşıt olabiliyor. Sanki aynı ülkeye ait değiller. Ayrıca, Türk sanatçıları ve oyuncuları, yabancı, filimlerde ve dizilerde çok görmüyoruz bu da bir eksikliktir.
Genellikle Türkiye çok güzel ülkedir.

"Türkiye denilince aklıma Osmanlı İmparatorluğu geliyor ve içindeki diziler ve turizm harika, ülke çok güzel, ülke çevresinden ve güzel doğasından faydalanmayı başarmış."
"Boğaziçi Boğazı, Yunanistan ve Ermenistan ile tarihi çatışma ve militarizasyonunun yanı sıra kendi geleneklerini oluşturması, farklı kültürü, gücü ve halkın cumhurbaşkanına olan sevgisi"

(Amanallah Messadi, Tunus'taki Yüksek Beşeri Bilimler Enstitüsü'nde Öğrenci)

"Türkiye, Asya ve Avrupa yakalarının ve harika turizmin, özellikle arkeolojik anıtların, ulaşımın geliştirilmesi ve çevresinin temizliğinin korunmasının bir karışımına sahiptir."
"Özellikle inşaat ve mimarlık alanında gelişim açısından bir numara olma arayışı, Covid-19'da bir yıldan kısa bir sürede inşa edilen dünyanın en büyük camisine, dünyanın en büyük sağlık kompleksine sahip."
"Tarihi, mahiyeti, muhafazası ve bilhassa dünya hafızasında ölümsüzleşmesi ve bunu ürettiği pek çok tarihi diziyi ve Türk insanının memleketine olan büyük sevgisini gerek sözlü gerekse yazılı olarak görmekteyiz. "

(Ansiah Al-Saadi, İnsan Bilimleri Yüksek Enstitüsü'nde öğrenci.)

"Türkiye denilince ilk aklıma gelen her şeyin parlak ve güzel renklerin olduğu yerler oluyor. Her yer dikkatinizi çekiyor... "
"Türkiye, başkalarına açık olmasına ve küreselleşmesine rağmen gelenek ve göreneklerini en fazla koruyan ülkedir."
Türkiye'ye gittiğimde kendimi ayrıcalıklı bir Avrupa ülkesinde hissettim ama aynı zamanda Arap ve İslam ruhunu da taşıdığı için oraya ait olduğumu hissettim. Bütün Avrupa ülkeleri içinde yalnız Türkiye'yi seçerdim.
"Bütün şekliyle tatlı ve baklavanın yanı sıra büyük şef şef Burak'ı ziyaret etmeyi ne kadar isterdim…"

(Profesör Ines Ruwais)

صومعة حسان

تعتبر صومعة حسان رمزا من أهم الرموز التاريخية والسياحية الواقعة بالعاصمة المغربية الرباط، كما انها تتميز بمعمارها الذي يجمع بين ما هو مغربي وأندلسي، وهي مماثلة لصومعة الكتبية في مدينة مراكش، وصومعة الخيرالدا في مدينة إشبيلية بإسبانيا، و قد تم بناء هذه الصومعة سنة ٥٩٣ هـ (١١٩٧-١١٩٨ م) لكي تكون من أكبر مآذن العالم الإسلامي.

تعود تسمية الصومعة بحسان وهو اسم المسجد الذي يجاورها والذي كانت جزء منه، نسبة إلى القبيلة التي كانت تقيم في المنطقة آنذاك، والتي كانت تحمل اسم "قبيلة بني حسان". و شيدت في عصر دولة الموحدين في عهد السلطان المغربي يعقوب المنصور الموحدي (١١٦٠- ١١٩٩)، وكان يعد من أكبر المساجد في عهده. لكن هذا المشروع الطموح توقف بعد وفاته سنة ١١٩٩، كما تعرض للاندثار بسبب زلزال لشبونة الذي ضرب الرباط سنة ١٧٥٥م، حيث كان سببا في سقوط عدة أعمدة وأطراف من السور والمنارة.

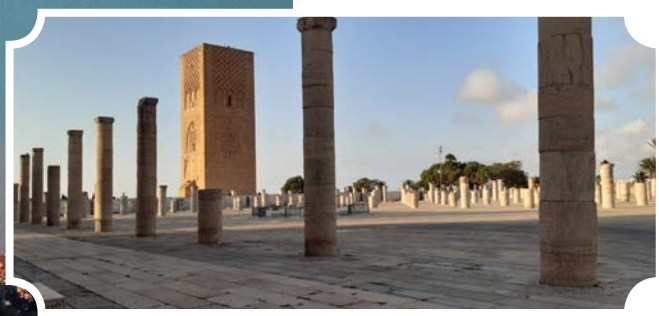
يبلغ ارتفاع برج حسان حوالي ٤٤ مترًا وعرضه ٢,٥ مترًا. كان محاطًا بجدران يبلغ ارتفاعها ٩ أمتار وعرضها ١,٥ مترا ، واستخدمت بعض مواد البناء مثل الآجر والحجر المنحوت والحجر الرملي والجص في بناء البرج.

في الجزء الأمامي من صومعة حسان يوجد ضريح الملك الراحل محمد الخامس، وضريح الملك الحسن الثاني، والأمير عبد الله، رحمهم الله حيث يوجد الكثير من الزخارف المعمارية المميزة له، ومن الجهة الخلفية تقع الصومعة على نهر الرقراق، الذي يفصل الرباط عن مدينة سلا المغربية.

من المميزات التي تسم هذه المعلمة التاريخية، طابع العالمية التي تشد الزوار إلى التوافد المستمر واستحضارها للجانب الروحاني المتمثل في قاعات الصلاة الكبرى، والتي تستهوي جميع السياح من جميع الطوائف و الأديان الذين يفضلون زيارة هذه القاعات المميزة بمساحاتها الشاسعة، بحيث انها تعتبر رمز من رموز التعايش الديني والتثاقف بين العديد من الديانات والحضارات الذي تتميز به المملكة المغربية.

وبالنظر للطابع العالمي الذي أصبحت الصومعة تتسم به، فقد قامت منظمة اليونسكو في ١يوليوز ١٩٩٥بضمها إلى قائمة المعالم التاريخية المهمة التي تتصدر قائمة المعالم الحضارية.

دريسي يحياوي
معهد يونس إمره
الرباط



Hassan Kulesi

Hassan Kulesi, Fas'ın başkenti Rabat'ta bulunan en önemli tarihi ve turistik sembollerden biri olarak kabul edilir. Fas ve Endülüs'ü birleştiren mimarisiyle de öne çıkıyor.
Marakeş'teki Koutoubia minaresine ve İspanya'nın Sevilla kentindeki Giralda minaresine benzer yapıdadır. Bu minare, İslam dünyasının en büyük minarelerinden biri olarak kabul edilir. MS 1197-1198 yılında inşa edilmiştir.
Bitişiğindeki ve bir parçası olduğu caminin adı olan Hassan kulesi'nin adı, o dönemde bölgede ikamet eden ve "Bani Hassan kabilesi" olarak adlandırılan kabileye kadar uzanıyor. Almohad devleti döneminde, Fas Sultanı Yakub El-Mansur Almohad (1160-1199) tarafından yaptırılmış ve döneminin en büyük camilerinden biri olarak kabul edilmiştir. Ancak bu iddialı proje 1199'da Almohad'ın ölümünden sonra durdurulmuş ve MS 1755'te Rabat'ı vuran Lizbon depremi nedeniyle yıkıma uğramış ve bu da duvarın ve minarenin birkaç sütununun ve kenarının yıkılmasına neden olmuştur.
Hassan Kulesi yaklaşık 44 metre yüksekliğinde, ve 2,5 metre genişliğindedir. 9 metre yüksekliğe ve 1,5 metre genişliğe sahip duvarlarla çevrilidi, ayrıca Kulenin yapımında agar, oyma taş, kumtaşı ve sıva gibi bazı yapı malzemeleri kullanılmıştır.
Hassan Kulesinin ön kısmında merhum Kral V. Muhammed, Kral II. Hasan ve Prens Abdullah'ın mezarı bulunmaktadır, Allah rahmet eylesin. Kule, Rabat'ı Fas'ın Salé kentinden ayıran Bouregreg Nehri üzerinde yer almaktadır. Bu tarihi simgeyi karakterize eden, ziyaretçileri sürekli kendine çeken ve büyük ibadethanelerde temsil edilen manevi yönü çağrıştıran en önemli özelllik kulenin kozmopolit karakteridir. Fas Krallığını karakterize eden birçok din ve medeniyet arasında bir arada yaşamanın dini ve kültürleşme sembolü olarak kabul edildiğinden kule Fas hakkında önemli ipuçları barındırır. Kulenin küresel doğası ve tarihi göz önüne alındığında UNESCO, Hassan Kulesini 1 Temmuz 1995 tarihinde kültürel anıtlar listesinin başında gelen önemli tarihi eserler listesine dahil etmiştir.

Drissi Yahyaoui
Yunus Emre Enstitüsü – Rabat

قسنطينة

عند القدوم إلى قسنطينة ستجدون أنفسكم أمام المزيج الثقافي الذي صنعه الأمازيغ، الرومان، العرب، اليهود، العثمانيون و الأوروبيون و لون روحه الدين الإسلامي. هنا ستحكي لكم قصور البايات عن المعمار العثماني و موسيقى المالوف عن طابع الحضارة الأندلسية أما الجسور فتحكي لكم عن الرومان.

تعتبر مدينة قسنطينة واحدة من أقدم المدن في العالم، تقع في الشمال الشرقي من الجزائر. وهي مدينة مبنية على صخرتين متصلتين ببعضها البعض بأكثر من جسر ولهذا عرفت بإسم مدينة الجسور المعلقة. أما في عهد الدولة النوميدية كانت تسمى بسيرتا باللغة الأمازيغية.

تشتهر بجسورها الثمانية :أولا جسر القنطرة أقدم جسر بناه العثمانيون سنة ١٧٩٢م، ثم دمر و أعيد إنشاؤه من قبل الفرنسيين سنة ١٨٦٣م. جسر سيدي راشد من أكبر الجسور الحجرية في العالم. جسر سيدي مسيد هو أعلى جسر في المدينة وقد بني من طرف الفرنسيين سنة ١٩٢٧م، يبلغ ارتفاعه ١٧٥ مترا. جسر ملاح سليمان عبارة عن معبر حديدي مفتوح يربط بين شارع محطة القطار و وسط المدينة. جسر الشيطان جسر صغير تم بناؤه خلال الفترة العثمانية وجسر الشلالات بني سنة ١٩٢٨م. و أخيرا خسر صالح باي الممتد من أعالي حي المنصورة إلى منطقة جنان ال زيتون.

من أشهر المعالم السياحية في قسنطينة النصب التذكاري (نصب الشهداء) يطل على واد الرمال و سيدي مسيد. بني من طرف الفرنسيين سنة ١٩١٩م تخليدا لذكرى الجنود الذين فقدوا أرواحهم في الحرب العالمية الأولى. كما تم بناء قصر أحمد باي أحد موروثات الدولة العثمانية في عهد أحمد بن محمد الشريف.

إضافة إلى ذلك أهم الأعمال الإسلامية كمسجد سيدي لخضر الذي أمر ببنائه حسن بن الحسين سنة ١٧٤٣م و أيضا مسجد سيدي الكتاني الذي يقع في ساحة سوق العصر ، و بالطبع يجب ألا ننسى أكبر مسجد في المدينة مسجد الأمير عبد القادر و هو أيضا جامعة، يتسع لخمسة عشر ألف شخص و يوجد أمامه ساحة شاسعة و خلابة. تستحق الأماكن المذكورة حقا الزيارة لم تتمتع به من جمال وأصالة.

لمدينة قسنطينة لقب آخر اشتهرت به ألا و هو مدينة العلم و العلماء، أشهرهم عبد الحميد بن بن باديس مؤسس جمعية العلماء المسلمين و المعروف في العالم الإسلامي و مالك بن نبي الذي يعد من أهم الأسماء في القرن العشرين.

سلسبيل خثير
جامعة الأمير عبد القادر
قسم لغة تركية

KONSTANTİN

Konstantin'e gelince kendinizi Berberilerin, Romalıların, Arapların, Yahudilerin, Osmanlıların ve Avrupalıların yaptığı ve ruhunu İslam'ın renklendirdiği bir kültür karışımının karşısında bulacaksınız. Burada Osmanlı Beylerinin sarayları size Osmanlının mimarisini; Meluf müziği Endülüs medeniyetinin esintilerini; köprüler ise Romalıları anlatır.

Konstantin dünyanın en eski şehirlerinden biridir. Cezayir'in kuzeydoğusunda yer almaktadır. İki kaya üzerine kurulmuş bir şehirdir. Bu iki kaya birden fazla köprü ile birbirine bağlanmaktadır. Bu yüzden asma köprüler şehri olarak bilinir. Numidya Devleti döneminde ise Berberice Sirta (Cirta) olarak anılmıştır.

Sekiz köprüsüyle ünlüdür: Öncelikle El Kantara Köprüsü 1792 yılında Osmanlılar tarafından inşa edilen en eski köprüdür. Daha sonra 1863 yılında Fransızlar tarafından yıkılan bu köprü tekrar inşa edilmiştir. Sidi Raşed Köprüsü dünyanın en büyük taş köprülerinden biridir. Sidi Msid köprüsü şehrin en yüksek köprüsüdür ve yüksekliği 175 metre olan bu köprü 1912 yılında Fransızlar tarafından inşa edilmiştir. Mellah Süleyman köprüsü Tren İstasyonu Caddesini ve şehir merkezini birbirine bağlayan açık bir demir geçiştir. Şeytan köprüsü Osmanlı döneminde yapılmış küçük bir köprüdür. Şelaleler köprüsü 1928 yılında inşa edilmiştir. Salih Bey köprüsü, Mansora Mahallesinin tepelerinden Jinan Zaytun Mahallesine kadar uzanır.

Konstantin'deki en ünlü turistik yerlerden biri olan Monument (Şehitler Anıtı), Oued Rumel'e (Kum Vadisi) ve Sidi Msid'e bakar. Fransızlar tarafından 1.Dünya Savaşı'nda hayatını kaybeden askerlerin hatırası olarak 1919 yılında yapılmıştır. Ayrıca Osmanlı İmparatorluğunun yadigarlarından biri olan Ahmed Bey Sarayı Ahmed Bin Muhammed El Şerif döneminde inşa edilmiştir.

Buna ek olarak İslami eserlerden biri de 1743 yılında Hasan Bin Hüseyin tarafından yaptırılması emredilen Sidi Lahder Camisi'dir. Bununla birlikte Sidi El Kettani Camisi Souk El Asır meydanında bulunur ve elbettte şehrin en büyük camisi olan Emir Abdülkadir Cami'sini de unutmamalıyız. Aynı zamanda bir üniversite de olan Emir Abdülkadir Camisi on beş bin kişiyi ağırlayabilir ve önünde geniş ve güzel bir avlusu bulunmaktadır. Bahsedilen yerler güzelliği ve soyluluğundan dolayı gerçekten ziyaret etmeyi hak eder.

Konstantin şehrinin başka bir unvanı daha vardır: İlim ve alimler şehridir burası. Müslüman dünyasınca da tanınan Cezayirli Müslüman Alimler Birliğinin de kurucusu olan Abdülhamit bin Badis ve Malik bin Nabi, 20. Yüzyılın en önemli isimlerinden biri olarak kabul edilir.

Selsebil Khatir
Emir Abdülkadir Üniversitesi
Türkoloji Bölümü

قصر أحمد باي

فلتكونوا على يقين من تصادفكم بثقافات مختلفة عند قدومكم إلى الجزائر، ستلاحظون هذا التنوع من خلال الطراز المعماري لها. ستبصرون وجود البربر، الأندلسيين، الفرنسيين،الرومان و العثمانيين يتخلل كل حجر و كل واحدة من هذه الحضارات تأخذ مكانة مختلفة في التاريخ الجزائري . و يمكن القول أن ما تركه العثمانيون من آثار معمارية هو الأكثر جمالا و أصالة في بلادنا ، و ابرز مثال على ذلك قصر احمد باي المتواجد بقسنطينة ، و الذي كان مركز الحكم في بايلك الشرق أثناء الحكم العثماني ، و قد تم بناؤه عام ١٨٢٥ بأمر من احمد بن محمد الشريف .

إذا تساءلتم يوما عن شخصية احمد باي ، فلنتعرف عليه معا : هو احمد بن محمد الشريف بن احمد القلي، ولد بقسنطينة عام ١٧٨٦، يعتبر كرغليا كون والده تركي الأصل و أمه عربية، رغم انه كبر يتيم الأب إلا انه تلقى تربية و تعليما جيدا . تولى العديد من المناصب الراقية في بايلك الشرق إلى أن أصبح آخر باي لقسنطينة فترة الحكم العثماني، و قد خلد اسمه في التاريخ بأعماله هذه . قرر احمد باي إعادة إنشاء القصر الذي كان ملكا له و لعائلته و جعله مركز البايلك الإداري، السياسي و العسكري. أنهيت جهود الإنشاء عام ١٨٣٥، و لكن إقامة احمد باي به لم تتجاوز السنتين بسبب الاحتلال الفرنسي لقسنطينة. حسب احدى الروايات فان احمد باي اسر بعد بقاءه محاصرا في إحدى القلاع المتواجدة بين جبال الاوراس و بسكرة و لم يعد له مجالا للمقاومة، فبقي مسجونا الى غاية وفاته متسمما بشكل غامض سنة ١٨٥١، و يتواجد قبره حاليا في مقبرة سيدي عبد الرحمان الثعالبي بالجزائر .

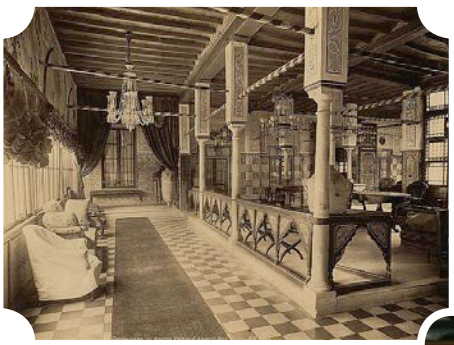
يشبه القصر في شكله البيوت المغربية الحالية و يعرض مثالا نادرا للحدائق الداخلية، و يعتبر القصر الحضاري الوحيد في الجزائر الذي بني على حديقة. يتكون من ١٢١ غرفة، ٢٥٦ عمود رخامي (بأشكال مختلفة)، ٢٧ رواق، حديقة برتقال،حديقة نخيل،٤نافورات، مكتبة(تحتوي على كتب مترجمة من التركية إلى الدارجة و مذكرات مكتوبة من طرف طلبة اللغة التركية) و حوض واحد.

جلب الرخام المستعمل في بناء القصر من ايطاليا،اسبانيا،هولندا و تونس، تمت زخرفة أسقفه و جدرانه برسومات بخط اليد، اول ما يخطر ببالك عند رؤيتها هي الحضارة الإسلامية .

انتقل القصر لأملاك الجيش الشعبي بعد استقلال الجزائر، و استعمل لإقامة المعارض و الأنشطة الثقافية بداية من عام ١٩٦٩ إلى غاية ١٩٨٢، و أغلق بعد ذلك من طرف الدولة الجزائرية بغاية ترميمه.

استدعي فريق مختصين بولنديين من مكتب PKZ من اجل البدا في الترميم، و قد قام مسؤول الحفاظ على الآثار بفحص موقع القصر و اعد تقريرا عنه انتهى عام ١٩٨٦. استمرت الأعمال الترميمية للقصر الى غاية عام ٢٠٠٢. تتم زيارته و تعريفه في أيامنا هذه تحت اسم المتحف الوطني للفنون و التعابير التقليدية .

بن سالم آية
قسم اللغة التركية
جامعة الأمير عبد القادر



Ahmet Bey Sarayı

Cezayir'e geldiğinizde farklı kültürlerle karşılaşacağınıza emin olabilirsiniz. Çeşitliliği Cezayir'in mimari tarzından fark edeceksiniz. Berberilerin, Endülüslerin, Fransızların, Romalıların ve Osmanlıların varlığını her taşına nüfuz ettiğini, her birinin Cezayir tarihinde farklı bir yeri olduğunu göreceksiniz.

Osmanlının, ülkemizin en güzel ve soylu mimari eserlerini bıraktığını rahatlıkla söyleyebiliriz. Konstantin'de bulunan Ahmet Bey Sarayı buna en belirgin örnektir. Osmanlı yönetimi sırasında Doğu Beyliğinde hükümet merkezi olan Ahmet Bey Sarayı, 1825 yılında Ahmet Bin Muhammed El-Şerif tarafından yaptırılmış. Ahmet Bey'in kim olduğunu merak ediyorsanız, beraber tanıyalım: Ahmet Bin Muhammed Eş-Şerif Bin Ahmet El-Kolli,1786'da Konstantin'de doğmuş, bir 'kuloğlu' olarak (yani babası Türk, annesi Arap) babasız büyümesine rağmen iyi bir eğitim ve terbiye ile yetiştirilmiştir. Osmanlı yönetimindeki Konstantin'in son beyi olana kadar Doğu Beyliği'nde yüksek makamları üstlenmiş ve başarılı işlerle tarihe geçmiştir.

Ahmet Bey ailesinin evi ve mülkü olan sarayı yeniden inşa etmeye karar vermiş, bu defa sadece ailesi için değil, Beyliğin idari, siyasi ve askeri yönetimi için de inşa etmek istemiştir. 1835 yılında inşaat çalışmaları bitirilmiş, ancak Konstantin'in Fransızlarca işgalinden dolayı Ahmet Bey'in saraydaki yerleşimi sadece iki yıl sürmüştür. Ahmet Bey, Biskra ile Aures Dağları arasında bulunan bir kalede mahsur kaldıktan sonra bu kez dayanmanın imkânsızlığı nedeniyle teslim olmuş ve bir rivayete göre 1851'de zehirlenerek gizemli bir şekilde ölene kadar hapishanede kalmış ve mezarı Cezayir'deki Sidi Abd alRahman al-Thaalbi'de olduğu bilinmektedir.

Saray, çağdaş Fas evlerine benzer iç bahçelerin nadir bir örneğini sunar. Köy sarayları hariç, Cezayir'de bir bahçe üzerine inşa edilmiş tek medeni saraydır. 121 oda, 256 mermer sütun (farklı şekillerle), 27 revak, portakal bahçesi, hurma bahçesi, 4 fıskiye, kütüphane (Türkçeden Darcaya çeviri kitaplar, Türkoloji öğrencileri tarafından yazılmış tezler) ve yalaktan oluşur. Sarayın yapısında kullanılan çini İtalya, İspanya, Hollanda ve Tunus'tan getirilmiştir. Saray'ın çatı ve duvarları el yazısı ve çeşitli çizimlerle bezelidir ki onları görünce aklınıza ilk gelen şey İslam medeniyetidir. Saray, Cezayir'in bağımsızlığından sonra halk ordusunun mülküne geçmiştir. 1969 yılından 1982 yılına kadar sergiler ve kültürel aktiviteler yapmak için kullanılmış, daha sonra restore edilmek için Cezayir devleti tarafından kapatılmıştır. Restorasyon çalışmalarına başlamak için PKZ ofisinden Polonyalı profesyonellerden oluşan bir ekip çağrılmış, Arkeolojik anıtlar koruma uzmanı, sarayın yerini incelemiş ve durumu hakkında 1986'da tamamlanan bir rapor hazırlamıştır. Saraydaki çalışmalar 2002 yılına kadar sürmüştür. Günümüzde ise Ahmet Bey Sarayı Ulusal Sanat Müzesi ve Geleneksel İfadeler adıyla bilinip ziyaret edilmektedir.

Ben Salem Aya
Türkçe Bölümü
Prens Abdülkadir Üniversitesi

الاعراس القسنطينية

الجزائر بلد معروف بتنوعه الثقافي والجغرافي. يمكن ملاحظة اختلاف من مدينة إلى أخرى في المناخ والثقافة واللهجة وحتى حفلات الزفاف. تختلف طريقة إقامة حفل الزفاف في الجزائر من الشمال إلى الجنوب ومن الشرق إلى الغرب. لكن بشكل عام ، بما أن دول شمال إفريقيا مسلمة ولديها حضارة مشتركة ، فإن حفلات زفافهم متشابهة من حيث التقاليد والعادات.

سأخبركم عن حفل زفاف قسنطينة ، أحد أكثر الأمثلة التي تميز الثقافة الجزائرية أولا يذهب الشاب مع أقربائه الى بيت العروس و يطلبها كبير العائلة كالجد أو الاب من والدها على سنة الله و رسوله . و بعد الموافقة يتم عقد القران الشرعي و الديني بعد عدة أشهر ويسمى أيضا بقراءة الفاتحة و يمنحون العروس مهرها المتفق عليه مسبقا. غالبا يكون المهر مالا مصحوبا بالذهب. ثم يلبس العريس و العروسة بعضهم البعض خواتم الخطوبة..

اليوم الذي يسبق ليلة الحناء يذهب أهل العريس إلى بيت العروس من أجل أخذ جهازها ويقدمون لهم كبش العرس مع مستلزمات العشاء الخاص بضيوف العروس. تنظم حفلة الحناء في بيت العروس و يجتمع الضيوف هناك للرقص و الاستمتاع حيث يقدمون لهم وليمة العشاء مصحوبة بالحلويات، تغير العروس الملابس المحلية عدة مرات. في كل مرة يتغير ، تتجول بين الضيوف في القاعة مع انطلاق الزغاريد ثم تجلس في المكان المخصص لها. عندما ترتدي العروس "القطيفة" يؤتى بصينية خاصة عليها الشمع وحلويات "الدراجي" و الحنة التي تم تحضيرها بماء الورد. تضع والدة العريس قطعة من الذهب في كف العروس وتضيف الحناء على شكل دائرة، ثم تعطيها هديتها (الذهب) وتظهر مهر العروس للحاضرين.

اليوم التالي هو يوم أخذ العروس وهو يوم العرس ،حيث يعد كل من العريس و العروس نفسيهما،ويبدأ الفرح في الصباح ب"المالوف" و أغاني الزفاف والزغاريد. يذهب الضيوف إلى منزل العريس ولكن غالبا يجتمعون في قاعة الزفاف بحيث يجلس الرجال والنساء بشكل منفصل و يحتفلون طوال النهار.يجتمع العريس مع أقاربه و أصدقائه للذهاب إلى منزل العروس في عربات مزينة مصحوبين بفرقة موسيقية و حاملي البارود و وتزف العروس تحت جناح والدها لعريسها.هكذا تودع العروس أهلها بالأبيض. بمجرد وصولهم يفجر الشباب المفرقعات و وتوضع الزبدة في يد البنت و تلصقها على باب المنزل و تشرب مع زوجها الحليب المقدم لهما. بعد تقطيع الحلوى يطعمونها لبعضهم البعض ثم يضعون الوليمة للحضور.

تتمثل هذه المأكولات غالبا في "شربة الفريك"،"شخشوخة"،"سلطة"،"طاجين الجبن"، "طاجين الحلو" والفواكه ثم الحلويات ("البقلاوة"، "السيجار"، "الجوزية"، "نشاراك"، "مقروط"و"مخبز").

في الليل ترسم والدة العريس يد ابنها بالحناء بين أصدقائه وتوزع الباقي على أصدقائه. أخيرًا ، يذهب الأزواج إلى منازلهم الخاصة معًا. بعد أسبوع يزور أهل العروس ابنتهم في بيتها الجديد.

سهام مصباح
جامعة الأمير عبد القادر
قسم اللغة التركية

KONSTANTÍN DÛĞÛNLERÌ

Cezayir bilindiği gibi kültür ve coğrafi çeşitliği ile bilinen bir ülkedir. Şehirden şehre iklimde, kültürde, lehçede hatta düğünlerde bile bir farklılık gözlemlenebilmektedir. Cezayir'de düğünün nasıl gerçekleştiği kuzeyden güneye ve doğudan batıya değişmektedir. Ama genel olarak Kuzey Afrika ülkeleri Müslüman ve ortak bir medeniyete sahip oldukları için düğünleri de gelenek ve görenekler açısından benzerlik göstermektedir. Size Cezayir kültürünün en belirgin örneklerinden biri olan Konstantin düğününü anlatayım. Önce genç adam akrabalarıyla birlikte kız evine gidip Allah'ın ve Resulünün sünnetine göre dede ya da baba gibi bir aile büyüğü onu kızın babasından ister. Kabul edildikten bir kaç ay sonra dini ve medeni nikâh yapılır, buna "Elfatha" da denir. Geline önceden kararlaştırılan çeyizini verirler. Çeyiz genellikle altın ile paradır. Damat ve gelin birbirlerinin nişan yüzükleri takınır. Kına gecesinden önceki gün damadın ailesi gelin evinden gelin çeyizini alır ve onlara bir koç ile akşam yemeği ihtiyaçlarını verir.

Kına gecesi gelinin ailesi tarafından düzenlenir. Kutlamak için misafirler evde toplanıp eğlenir, dans ederler. Onlara hem yemek hem de tatlı verilir. Gelin çok kez yöresel kıyafet değiştirir. Her değiştirişte zılgıtlarla salonda sallana sallana misafirlerin arasında dolaşır sonra bir köşede oturur. Gelin "Katifa"'yı giyince gül suyuna batırılmış kına, mumlu draj özel bir tepsiyle getirilir. Damadın annesi gelinin avucuna bir parça altın koyar ve daire şeklinde kına yakar. Sonra ona hediyesini (altın) verir ve gelinin çeyizi orada bulunanlara gösterilir. Ertesi günde gelin almadır ve düğün günüdür. Hem damat hem de gelin hazırlanır. Neşe, sabah saatlerinde "Maluf" düğün şarkıları ve zılgıtlarıyla başlar. Misafirler damadın evinde gider ama bugün genellikle düğün salonunda toplanırlar. Erkekler ve kadınlar ayrı yerde oturur. Gün boyunca kutlanır. Damat, akrabaları ve arkadaşlarıyla toplanıp gelinin evine süslenmiş arabalarla onu almak için müzik topluluğu ve barut taşıyıcılarıyla gider. Kız, babasının kolunun altından çıkar ve babası onu kocasına verir. Böylece ailesi gelini beyazlar içinde uğurlar. Gelir gelmez gençler donanma fişeklerini patlatır. Kızın eline tereyağı konur, kız onu evin kapısına yapıştırır. Kocasın ile birlikte kendilerine verilen sütü içer. Pastayı kestikten sonra birbirine yedirir. Bulunanlara, misafirlere yemek verilir. Genellikle "şorba frik", "şahşuha", "slata" ,"tagin hlu","tagin fromage" yemekleri ve meyve, daha sonra da tatlılar (baklava, cevziye, tşarak, sigar, makrut, mhabaz…) ikram edilir. Gece damadın annesi arkadaşlarının arasında oğlunun elini kına ile boyar, kalanını arkadaşlarına dağıtır. Sonunda evliler birlikte özel evlerine giderler. Bir hafta sonra kızın ailesi onu yeni evinde ziyaret eder.

Siham Mosbah
Emir Abdülkadir Üniversitesi
Türkoloji Bölümü

مراسم الختان في قسنطينة

بقلاوة قسنطينية

البقلاوة معجنات حلوة . تُصنع من طبقات العجينة الرقيقة الخاصة . يوجد في داخلها مكسرات مثل : الفول السوداني، الفستق اللوز، الجوز...

البقلاوة واحدة من أشهر الحلويات القسنطينية التقليدية . لكن تختلف طريقة صنعها و تزيينها من بلد إلى آخر. مثلا تعرف
قسنطينة ببقلاوتها. فكيف هي بقلاوة قسنطينة ؟

مكونات البقلاوة القسنطينية

للعجينة

٤ كؤوس طحين
١ كأس سمن
١ كأس ماء الزهر

الشربات

بقلاوة قسنطينية

١ رشة ملح
١ كأس ماء الزهر
٣ كغ عسل

للحشو

١ كغ و نصف لوز
١ كغ و نصف جوز
١ كغ سكر مع ماء الزهر

الوصفة

اخلطوا مكونات العجينة في وعاء غامق . بعد عجنها جيدا نقسمها إلى ٧ أجزاء. تتكون الطبقة العلوية للبقلاوة من ٤ طبقات و السفلية من ٣ و نفصل بين الطبقتين بخليط مطحون اللوز و الجوز .

قوموا بتقطيعها على شكل مُعين و تُزين باللوز.

قوموا بتشريبها بالعسل و ماء الزهر بعد طبخها في فرن ساخن.

أهم نقاط البقلاوة القسنطينية

يجب ألا تكون العجينة المطروحة سميكة

يجب أن يكون ماء الزهر مقطر

.يجب أن يكون العسل طبيعي

قوموا بتقطيعها بعد ثلاثة أيام حتى تشرب شرباتها جيدا.

البقلاوة حلوى لا يُستغنى عنها بالنسبة للقسنطينيين و للجزائريين عامة خاصة في الأعراس , الاعياد و شهر رمضان لا يمكن أن تكون موائدنا من دونها لأنها بالنسبة لنا ليست مجرد حلوى بل هي من عادتنا.

هديل بن مراتب
جامعة الأمير عبد القادر
القسم اللغة التركية

KONSTANTÍN SÛNNET DÛĞÛNLERÌ

Sünnet, İslam Dininde dini ve kültürel bir kutlamadır. Konstantin geleneklerine gelince çocuğun sünnetini kutlamak için üzerinde "baklava" ve "makrut" bulunan geleneksel yemekler, ziyafetler ve tatlılar hazırlanarak özel düzenlemeler yapılır ve kına gecesine tören sahibinin yakınları ve sevenleri katılır.
Çocuğun büyükannesi, çocuğa geleneksel konstantin sünnet elbisesini giydirir. Sünnet tamamlandıktan sonra akrabalarının da katıldığı bir törenle torununu karşılamak için yatak odasını da hazırlar ve süsler. Pek çok aile şeytanı çocuktan uzak tutmak, kem gözlerden korumak için çocuğun boynuna kırmızı mendil bağlar.
Törenleri tamamlamak için anne, sarı veya gümüş altın ipikle işlenmiş ve parlak taşlarla süslenmiş bir gömlek, beyaz pantalon, aynı renkte bir ayakkabı, bir kravat, bir fes dahil olmak üzere geleneksel konstantin işlemeli giysiler seçer.

Meskin Esma
Emir Abdülkadir Üniversitesi
Türkoloji Bölümü

KONSTANTÌN BAKLAVASI

Baklava tatlı bir hamur işidir. Özel ince hamur katmanlarından yapılır. İçinde ceviz, badem, fıstık, yer fıstığı gibi kuruyemişler vardır.
Baklava en ünlü geleneksel tatlılarından biridir. Ancak yapılma ve dekore edilme şekli ülkeden ülkeye değişir. Örneğin Cezayir'de Konstantin baklavasıyla tanınır. Peki! Konstantin baklavası nasıl bir tatlıdır?

1. Konstantin Baklavası malzemeleri:

Hamur için
-4 bardak un
-1 bardak erilmiş yağ
-Bir su bardağı çiçek suyu
-Bir tutam tuz

Şerbeti için
-Bir bardak çiçek suyu
-3 kilo bal

İçi için
-Bir kilo buçuk badem
-Bir buçuk kilo ceviz

2. Tarifi:
-Hamur malzemelerini karıştırarak bir kaba koyun.
-İyice yoğurduktan sonra 7 parçaya ayırın.
-Hamurları yuvarlak bir tepside açın.
-Baklavanın altı dört, üstü ise üç katlı olsun.
-Ezilmiş ceviz ve badem karışımı ile ayırın.
-Sıcak fırın içinde pişirdikten sonra,
-Bal ve çiçek suyu içirin.

3.Konstantin Baklavasının püf noktaları :
-Açtığınız bezeler çok kalın olmamalı.
-Çiçek suyu damıtılmış olmalı.
-Bal, doğal olmalı.
-Şerbetini iyice içmesi için üç gün beklenir, sonra parçalanır.
Baklava, Konstantinliler ve genel olarak Cezayirler için Ramazan'da, bayramlarda ve özellikle düğünlerde vazgeçilmez bir tatlıdır. Sofralarımız bu münasebetle onsuz olmaz, çünkü bizim için baklava sadece bir tatlı değil geleneğimiz, örfümüzdür .

Ben Meratib Hadil
Emir Abdulkadir Üniversitesi
Türkçe Bölümü

الجوزية

إن لكل دولة مطبخها الخاص الذي يميزها عن بقية الدول . فالمطبخ يعكس ثقافة ، و حضارة و حتى تاريخ الدولة . لنقول أننا أتينا إلى المطبخ الافريقي ، ماذا ستفكرون عن المطبخ الجزائري ؟ سأخبركم عنه قليلا : المطبخ الجزائري هو واحد من أهم المطابخ العربية. عندما نتحدث عن المطبخ يجب أن لا ننسى الحلويات . حيث لا تزال العائلات الجزائرية تحافظ على الكثير من الحلويات التقليدية ، و على الرغم من إختلاف وتنوع الحلويات إلا أنه لا يمكن الاستغناء عن الحلويات التقليدية في المائدات . و من أجل التعرف على واحدة من أهم الحلويات التقليدية الجزائرية لنذهب الى قسنطينة.

تقع قسنطينة في الشرق وهي واحدة من بين أكبر المدن الجزائرية. معروفة قسنطينة بالكثير من الحلويات و " الجوزية " واحدة منهم . لكن قبل معرفة سر تحضير هذه الحلوى لنعرف حكايتها أولا : قسنطينة معروفة بتأثرها بالحضارة العثمانية . و هذه الحلوى يعود أصلها إلى العثمانيين . صنعت أول مرة في قصر أحمد باي . أحمد باي ؛ فهو حاكم قسنطينة و الشرق الجزائري بين سنتي ١٨٣٧ - ١٨٢٦ . في تلك الفترة كان الأتراك يحضرون هذه الحلوى " باللوز " لذلك كان يطلق عليها "اللوزية " . و مع مرور الوقت طرأ تغيير في الوصفة ، و أصبح يوضع " الجوز " بدل " اللوز " لذلك أصبح إسمها "الجوزية". أمر الباي أنذاك طباخه بعدم إعطاء وصفة الجوزية لأحد . و كانت تحضّر للباي وأصحاب الطبقة الراقية فقط . وحسب الأقوال المعروفة فإن وصفة الجوزية بقيت سر . وبعد مرور ١٦٣ عام من وفاة الباي بدأت الوصفة في الانتشار . والآن تحضّر من قبل العائلات القديمة بقسنطينة . تقدم في الأعياد ، و المناسبات ، و الأعراس . و الآن لنرى طريقة تحضيرها :

نأخذ ثلاث حبات بيض نستعمل بياض البيض فقط و نقوم بخلطهم في الخلاط حتى يصبح خليط أبيض ثقيل يشبه الثلج . في جهة أخرى نضع كأس ماء مع ٢٥٠ غرام من السكر و عصير حبة ليمون على نار هادئة ، عند الغليان نضيف له ٢٥٠ غرام عسل . ثم نضعه في الخلاط مع الخليط الأول و نتركه ٢٠ دقيقة . نضع الخليط في طنجرة كبيرة فيها ماء يغلي و نتركه هناك لمدة ساعة لكي يطهو . و نضيف بداخله جوز مرحي . نضع الخليط في صينية على شكل مستطيل أو مربع ، و نتركه يرتاح لمدة ٥-٤ ساعات . ثم نقوم بتقطيعه على شكل

مربعات و نضع فوق كل حبة جوزية حبة جوز . بالصحة والعافية. إذا أتيتم إلى الجزائر و مررتم بقسنطينة لا تذهبوا قبل تذوق "الجوزية" .

ليديا شلالي .
جامعة الأمير عبد القادر -قسنطينة-.
كلية اللغات والترجمة .
قسم اللغة التركية.
سنة أولى ماجستير.

BİR KONSTANTİN TATLISI: CEVZİYE

Her ülkenin onu diğer ülkelerden ayıran kendi mutfağı vardır. Mutfak ülkenin kültürünü, medeniyetini ve hatta tarihini yansıtır. Afrika mutfağına gelirsek eğer, Cezayir mutfağı hakkında ne düşünürsünüz? Size biraz ondan bahsedeyim: Cezayir mutfağı en iyi Arap mutfaklarından biridir. Mutfaktan bahsederken tatlıları da unutmamalıyız. Cezayirli aileler birçok geleneksel tatlıyı mutfaklarında hala muhafaza etmektedirler. Tatlıların çeşitliliğine ve farklılıklarına rağmen geleneksel tatlılar sofralarda vazgeçilmezdir. Bu tatlıların en önemlilerinden birini tanımak için Konstantin'e gidelim.

Konstantin, doğuda bulunan en büyük Cezayir şehirlerinden biridir. Birçok tatlısı ile tanınır ve "ElCevziye" onlardan biridir. Bu tatlının hazırlanış sırrını öğrenmeden önce hikayesini anlatalım: Konstantin'in Osmanlı medeniyetinden etkilendiği kabul edilir. Bu tatlının kökeni Osmanlılara kadar uzanmaktadır. Ahmet Bey sarayında ilk defa yapılmıştır. Ahmet Bey'in kim olduğunu bilmiyorsanız; 1826 - 1837 yıllar arasında Konstantin ve Doğu Cezayir'i idare etmiştir. O zamanlar Türkler bu tatlıyı bademle yaparlarmış. Badem Arapçada "Louz" bu nedenle ona "louziye " denirdi. Zamanla tarifte bir değişiklik olmuş, badem yerine ceviz koymaya başlamışlar ve bu yüzden adı El-cevziye olmuştur. Bey aşçısına El-cevziye tarifini kimseye vermemesini emretmiş. Sadece Bey ve yüksek sosyete için yapılırmış. Söylenenlere göre El-cevziye tarifi sır olarak kalmış. Tarifi Bey'in ölümünden 163 yıl sonra yayılmaya başlamış. Konstantin'in eski aileleri tarafından hala yapılır. Bayramlarda, davetlerde , düğünlerde ve özel günlerde hazırlanır.

Şimdi nasıl hazırlandığını görelim: İlk olarak yumurta aklarını miksere koyun (3 yumurta akı) ve kar gibi yapışkan bir karışım olana kadar karıştırın. Diğer taraftan 1 bardak su, 250 gram şeker ve limon suyunu karıştırıp kısık ateşe koyun. Kaynayınca 250 gram bal ekleyin. Daha sonra ilk karışımla birlikte mikser ile soğuyana kadar 20 dakika karıştırın. Karışımı kaynar suyun olduğu bir tencerenin üstüne koyup orada bir saat kadar pişmeye bırakın. İçine ufalanmış ceviz ekleyin. Karışımı dikdörtgen veya kare bir tepsiye dökün, 5-7 saat dinlendirin. Sonra her parçayı kare şeklinde kesin. Üstüne cevizimizi de koyun, afiyet olsun.Cezayir'e gelip Konstantin'den geçerseniz El-cevziyeyi denemeden gitmeyiniz.

Lidya Şelali
Emir Abdulkadir Üniversitesi
Türkçe Bölümü

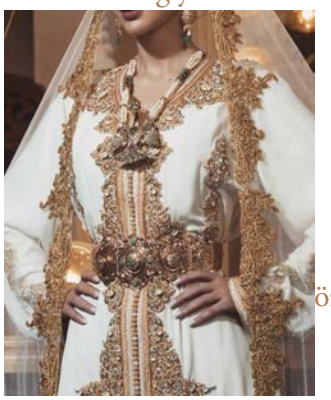
حكاية اللباس التقليدي المغربي

لا طالما ارتبط اللباس المغربي التقليدي في أذهان البعض، بصورة "القفطان" فقط، لكن الحقيقة أن اللباس المغربي متنوع بتنوع مناطقه و تقاليده و أعرافه. فهو ذلك الفن العريق الذي تمتزج فيه مفاهيم التناسق والإبداع والعمل والصبر و التوازن و تزاوج الألوان والجمال والتاريخ و الرمز مع التراكمات الفنية والمعرفية والعقائدية و الثقافية المغربية، و ربما حتى لأبعد من ذلك.
إنه و من خلال ما يتضمنه من ألوان و رموز فإنه يجمع أيضا بين طياته تشكيلة متنوعة من الثقافات التي تركت بصمتها عليه ، حيث تحكي تاريخا، و تراث متنوعا، يجمع بين الطابع العربي، الأندلسي، الصحراوي، الأمازيغي ، الإسلامي وحتى اليهودي، و كأنه لوحة من الفسيفساء أو ربما لغزا مثيرا للاهتمام. رجال ونساء ، المغاربة من جميع الأعمار يظهرون تفانيهم الكبير وفخرهم بالزي التقليدي ، خاصة في الأعراس والمناسبات. إذا كنت تريد حل هذا اللغز ، فما عليكم إلا بزيارة المغرب و إلقاء نظرة على الألبسة التقليدية المصنوعة من أيادي حرفيين، كرسوا حياتهم لحياكة القماش و ترسيخ هوية المملكة المغربية العريقة في الزمن.
على سبيل المثال ، نرى أن "التكشيطة" لا غنى عنها بالإضافة إلى "القفطان المغربي" ، خاصة عند ارتدائه مع "المدامة" ، و هي حزام يلتف حول الخصر ويشكل الفستان المغربي ويعزز جمالياته. فهو مصدر فخر للمرأة المغربية من جميع الطبقات الاجتماعية، عندما ترتديها السيدة تشعر وكأنها تنتمي إلى "ابنة السلطان" أو "دار المخزن" وهي بالفعل تنتمي للدولة العلوية الشريفة
و تجدر الإشارة أيضا إلى مكانة الجلابة التقليدية منها و العصرية، رجالية كانت أم نسائية، في الحياة اليومية للمغاربة، فتلبسها النساء بشكل يومي لقضاء حوائجهن خارج البيت. أما عن الرجال، فهي بلا شك اللباس التقليدي الأجدر لتأدية الصلاة بالمسجد و الوقوف بين يدي الله، و خصوصا في يوم الجمعة، لما له من مكانة خاصة عن المسلمين عامة و المغاربة خاصة .

هبة راجيل

Bir varmış bir yokmuş... Fas geleneksel kıyafetlerinin hikayesi.

Bazılarının zihninde, geleneksel Fas elbisesi sadece "kaftan" imajıyla ilişkilendirilmekle kalmaz, gerçek şu ki Fas elbisesi bölgelerinin, geleneklerinin ve geleneklerinin çeşitliliği ile çeşitlilik gösterir. Tutarlılık, yaratıcılık, iş, sabır, denge, renk evliliği, güzellik, tarih ve sembol kavramlarının Faslıların sanatsal, bilişsel, ideolojik ve kültürel birikimleriyle ve belki de bunun da ötesinde harmanlandığı o kadim sanattır.
Ve içerdiği renkler ve semboller sayesinde, Arap, Endülüs, Sahra, Berberi, İslam ve hatta Yahudi karakterini birleştirerek, üzerinde iz bırakmış çeşitli kültürleri kıvrımlarıyla birleştirir, farklı bir tarih ve miras anlatır, sanki bir resimmiş gibi Bir mozaik ya da belki de merak uyandıran bir yapboz. Kadın veya erkek, her yaştan Faslı, özellikle düğünlerde ve davetlerde geleneksel kıyafetlere olan büyük bağlılıklarını ve gururlarını gösterirler. Bu yapbozun iplerini çözmek istiyorsanız, tek yapmanız gereken Fas'ı ziyaret etmek ve hayatlarını kumaş dokumaya adayan ve eski Fas krallığının kimliğini pekiştiren zanaatkarların elleriyle yapılan geleneksel kıyafetlere zamana göstermek.
Örneğin, özellikle beli saran ve Fas elbisesine şekil veren ve estetiğini artıran bir kemer olan medama ile giyildiğinde "Fas kaftanı"na ek olarak "takchita"nın vazgeçilmez olduğunu görüyoruz. Tüm sosyal sınıflardan Faslı kadınlar için bir övünç kaynağı olduğu için, hanımefendi onları giydiğinde kendini bir "sultan kızı" ya da "Dar al-Makhzen" e aitmiş gibi hissediyor ve aslında gerçekten ait oluyor. onurlu Alaouite devletine.
Faslıların günlük yaşamında kadın olsun erkek olsun, geleneksel ve modern djellaba'nın statüsünü de belirtmekte fayda var. Kadınlar ihtiyaçlarını ev dışında geçirmek için günlük olarak giyerler. Ve erkeklere gelince, camide namaz kılmak ve Allah'ın huzuruna çıkmak için şüphesiz en uygun geleneksel kıyafettir. Ayrıca Genel olarak Müslümanlar ve özel olarak Faslılar için özel statüsü nedeniyle özellikle Cuma günü.



Hiba Rajil

Cambridge Assessment International Education
Cambridge International School

INTERNATIONAL MAARIF SCHOOLS OF TUNISIA

خصم التسجيل المبكر
2022 - 2023

%15
من 15 أفريل
إلى 30 أفريل

%10
من 1 ماي
إلى 31 ماي

%5
من 1 جوان
إلى 30 جوان

للتسجيل قوموا بزيارة الموقع:
https://tn.maarifschool.org

@maariftn @maariftn @maarifTN_

المدرسة الابتدائية
شارع ابن نفيس، خير الدين المنطقة الصناعية، البحيرة 3 ،4

المدرسة الثانوية
نهج المصنع، الشرقية 2، أريانة تونس ،22

الهاتف:
70 747 046
+216 29 905 209

لا تفوت فرصة الدراسة في تركيا

Türkiye'de eğitim Fırsatını Kaçırma!

اوكي تمام

OK TAMAM GROUP

"Çünkü sen en iyisini hak ediyorsun"

"لأنك تستحق الأفضل..."

سجل الآن

Şimdi üye Ol

- Eğitim programı öncesinden ve program süresince ücretsiz danışmanlık.
- Öğrencilerin uygun bir bölüm seçmelerine yardımcı olunması.
- En kaliteli üniversite önerileri ve öğrenim ücretinde %75'e varan indirimler.
- Herhangi bir ek ücret almaksızın kayıt ve kabul işlemlerinin yürütülmesi.
- Öğrencinin gelmesinin ardından diploma denklik başvurusunun yapılması.
- Öğrencilere ikamet izni almaları konusunda destek olunması.

- استشارات مجانية قبل وأثناء الدراسة.
- مساعدة الطالب في اختيار التخصص الدراسي المناسب لك.
- ترشيح أقوى الجامعات وتوفير خصومات تصل إلى 75% على المصروفات الدراسية.
- التسجيل في الجامعة والحصول على القبول بدون أي رسوم.
- الاستقبال من المطار ومعادلة شهادة الطالب فور وصوله.
- مساعدة الطالب في إنهاء إجراءات تصريح الإقامة.

study.now.in.turkey
oktamam
+90 549 440 20 00
contact@oktamam.com
www.oktamam.com